

Interlingva pro začátečníky



Marian Jozefowicz

Interlingva pro začátečníky

Marian Jozefowicz

Předmluva k novému polskému vydání z r. 2023

Nedostatek výukových materiálů pro jazyk Interlingua (nejvhodnější je vyslovit název ve tvaru „Interlingva“) nás přimělo sáhnout po učebnici Mariana Jozefowicze, vydané jako samizdat v r. 1959. Má zřejmou vzdělávací hodnotu, i když obsah je typický pro učebnice cizích jazyků vydané před několika desítkami let. Čtenář se naučí základní gramatické struktury a základní slovní zásobu, což mu poskytne dobrý výchozí bod pro další studium.

Z úcty k autorovu dílu jsme se rozhodli ponechat původní předmluvu, která obsahuje mnoho faktických poznámek o samotné Interlingvě, ale do značné míry zastaralé informace o některých lidech a institucích.

Čtenáře se zájmem o tento jazyk odkazujeme především na webová stránka Union Mundial pro Interlingua (www.interlingua.com) a na webová stránka připravené pro polské uživatele Interlingua viz International Language sites.google.com/site/jezykinterlingua

Varšava, 2023

Předmluva k polskému vydání

Mezinárodní jazyk Interlingua vyvinula International Auxiliary Language Association (IALA), sdružení založené v roce 1924 skupinou amerických osobností z iniciativy Alice Morris a amerického učence Dr. Fredericka G. Gutterela.

Po zahájení práce, která měla trvat čtvrt století, až do roku 1951, navázala IALA kontakt se zástupci všech tehdy existujících pomocných jazyků a pokusila se sladit úsilí zastánců různých systémů hledáním kompromisu, který by uspokojil všechny.

Nebyla to jednoduchá věc a nakonec se ukázalo jako zcela nemožné, protože příznivci jednotlivých projektů nejsou ochotni dělat žádné ústupky a fanaticky obhajují i ty nejodivněnější a nejkřiklavější chyby svého jazyka.

Ukázalo se, že bylo velmi plodné při hledání správného řešení pozorování asistenta ředitele lingvistiky v Liverpoolu Clarka E. Stillmana. Všiml si skutečnosti, že jediným společným znakem všech projektů je původ z etnických jazyků, což jejich příznivci uvádějí jako důkaz nadřazenosti a dokonalosti projektu, ale že nelze dosáhnout požadovaného kompromisu, pokud metody výběru slovníku zůstávají svévolné. Stillman se proto obrátil k vývoji objektivních

pravidel pro výběr zdrojů pro pomocný jazyk. Podle Stillmana, který se stal vedoucím filologického výzkumu, nemůže rozhodnutí, zda si slovo zaslouží zařazení do mezinárodního slovníku či nikoli, záviset na subjektivním úsudku a předsudcích tvůrce pomocného jazyka, protože pak může existovat nekonečné množství různých řešení, ale musí být provedeno podle přísných pravidel, pomocí kterých by každý měl dosáhnout stejných výsledků.

Protože „jazyková internacionalita“ neexistuje v globálním měřítku, protože lidstvo mluví tisíce jazyky rozdělenými do několika skupin, které spolu nesouvisí, ani lexikálně, ani gramaticky, můžeme hledat mezinárodní jazyk pouze pro konkrétní kulturní zóny, například pro zónu řecko - římské kultury, která dominuje v Evropě, Americe, Austrálii a do jisté míry i ve zbytku světa. Všechny dosavadní projekty vytvořily jazyk založený na etnických jazycích řečtiny a latiny, ale svévolným, chaotickým způsobem, často zkomolily z různých důvodů například kvůli schematické struktuře, mezinárodní slova do té míry, že pro mnoho lidí nesrozumitelná.

IALA předem nestanovila žádné gramatické tvary, které by mohly deformovat slovník, ani se

nepokusila slovník zmenšit zavedením nějaké invenční formulace, ale přistoupila přímo k registraci mezinárodních slov, tedy na základu prototypu latiny. Jazyky s největším dosahem a kulturním významem byly přijaty jako „řídící mezinárodní jazyky“ jmenovitě: angličtina, francouzština, italština a španělština s portugalštinou, které mohou plně fungovat jako představitelé mezinárodního slovníku. Práce IALA ukázaly, že jde o kodifikaci potenciálně už existujícího jazyka. Proto byl odmítnut princip budování pomocného jazyka a byla zamítnuta myšlenka kompromisu mezi existujícími umělými projekty, a práce byla zcela věnována k ustanovení celoevropského a mezinárodního jazyka, který byl později nazván Interlingva.

Všechny existující pomocné jazyky, které jejich příznivci považují za geniální díla, jsou umělým výtvořem, v němž byla realizována přání a subjektivní pohledy jejich tvůrců. Nejsou a nemohou být nositeli žádné kultury.

Interlingva nemá nic společného s umělými jazyky. Neodkazuje na genialitu svých tvůrců, ti se považují pouze za jeho registrátory, protože nebyl vytvořen ani vymyšlen, ale jako už objektivně existující, a používaný.

Interlingua je produktem vědců a proto je prvním a jediným pomocným jazykem, který našel oblibu i ve vědecké literatuře.

Slovní zásoba interlingvy je na nejvyšší mezinárodní úrovni, a proto je tento jazyk nejsrozumitelnější pro mnoho národností. Francouzi, Italové, Španělé a Portugalci rozumějí 95 % slovníku, aniž by se ho učili, takže ačkoli základní interlingví slovník obsahuje 27 000 slov, lidem, kteří znají francouzštinu, italštinu nebo španělštinu, se stačí naučit něco málo přes 1 000 slov. Vzdělaní Angličané rozumí interlingvě téměř ve stejné míře.

To neznamená, že interlingua je jen nějaký západoevropský jazyk, cizí Němcům, Polákům a dalším národnostem. Interlingua je jazyk evropské kultury, proto je nejsrozumitelnější ze všech národních a mezinárodních jazyků také pro Poláky, Čechy, Rusy a mnoho dalších.

V roce 1951 vyšel první Interlingua - anglický slovník a Gramatika v angličtině, které editoval poslední prezident IALA, Dr. Alexander Gode. Jeho hlavním úspěchem bylo představit interlingvu od teoretické fáze až po praktické použití. Pobočka Interlingvy byla založena v American Science Service (Division de Interlingua), jejímž ředitelem je Dr. Alexander Gode. Division de Interlingua zajišťuje

překlady pro vědecké časopisy a mezinárodní kongresy.

V roce 1954 byla interlingua poprvé ve velkém měřítku použita na mezinárodním kardiologickém kongresu ve Washingtonu. Kongresu se zúčastnilo 3101 lidí 50 národností. Bylo připraveno 340 shrnutí, které pokrývají přes 65 000 stran zdrojů na 560 stranách shrnutí. Ukázalo se, že interlingua je srozumitelná a prima vista (na první pohled) všem lékařům; i v ústním podání složila zkoušku na výbornou. V následujících letech byla interlingva oficiálním jazykem mnoha mezinárodních kongresů. Interlingvu používá mnoho vědeckých časopisů k shrnutí všech svých článků, aby byl obsah přístupný čtenářům jiných národností. V roce 1959 se počet těchto časopisů zvýšil na 27, včetně jednoho polského časopisu: Haematologica Polonica.

Objevily se slovníky Interlingvy a manuály v mnoha evropských jazycích. Vyšly také beletristické knihy. Zde jsou základní učebnice interlingvy:

Alexander Gode: Interlingua - English Dictionary (IED), 415 stran, 27000 slov, 1951

W. W. Bryne: Concise English Interlingua Dictionary, 84 stran, 1958

Alexander Gode and Hugh E. Blair: Interlingua Grammar, 118 stran, 1951

Alexander Gode: Interlingua a prime vista, 82 stran, 1954.

Division de Interlingua vydává měsíčník „Scientia International“ v nákladu 45 000 výtisků, který přináší novinky ze všech oblastí vědy. Adresa: Science Service, Division de Interlingua, 80 East Eleventh Street, New York 3, New York, USA.

Novinky o vývoji jazyka lze získat z bulletinů:

Novas de Interlingua, P.O. Box 1275, New York 17, New York, USA.

Příznivci Interlingvy založili Union Mundial pro Interlingua, sdružení, které podporuje tento jazyk. Ústřední sekretariát sídlí ve Švýcarsku, adresa: prof. Ric Berger, Morges, Švýcarsko.

Tato příručka skládající se z 20 lekcí je určena začátečníkům, kteří neovládají západoevropské jazyky ani latinu.

Obsahuje asi 1100 nejčastěji používaných slov a důležité gramatické informace. Po absolvování těchto 20 lekcí můžete číst texty v interlingvě s pomocí latinského, anglického, francouzského nebo italského slovníku i bez interlingvího slovníku v polštině. Můžete použít i slovník cizích slov.

Piotrków Trybunalski, 1959

Předmluva k českému vydání

Učebnice Interlingva pro začátečníky byla vybrána pro překlad do češtiny, protože v češtině zatím chyběla takto jednoduchá příručka. Mnohdy se zapomíná, že v interlingvě má svoji stopu již J. A. Komenský, a to v díle Via Lucis cap. XIX Linguae Universalis Ratio. Jako univerzální jazyk vzdělanosti doporučuje vyjít z tehdy rozšířené latiny nebo italštiny, ale doporučuje její zjednodušení po vzoru románských jazyků tak, aby byla snadno zvládnutelná. Tuto ideu propagoval také R. Descartes, G. W. Leibniz, ale rychlý rozvoj národních jazyků nepřál univerzálnímu jazyku pro komunikaci, vzdělání a vědu. Na tyto myšlenky navázal až italský matematik G. Peano návrhem Latino sine flexione, začátkem 20. století a později založil Akademii pro interlingvu. Nově založená International Auxiliary Language Association (IALA), sdružení založené v roce 1924 skupinou amerických osobností z iniciativy Alice Morris a amerického učence Dr. Fredericka G. Guttrela, které mělo na za úkol vybrat, resp. reformovat tehdejší pokusy umělých jazyků se inspirovalo jeho dílem. Kvůli válce se práce zdržovaly a definitivní zveřejnění bylo dokončeno až v r. 1951 vydáním slovníku IED (Interlingua English Dictionary) a Gramatiky. V

té době ale mezinárodní napětí nepřálo univerzálnímu jazyku, každá mocnost prosazovala svůj jazyk. Až teprve po r. 1989 se otevřel prostor pro širší užívání a propagaci interlingvy. Tato učebnice Interlingva pro začátečníky je vhodná i pro samouky. Studium interlingvy vám otevírá cestu k poznání románských jazyků. Ale na rozdíl od národních jazyků, lze se interlingvu naučit v relativní úplnosti při troše píle i jako samouk a dostat se na rovnoprávnou pozici v komunikaci se světem.

Podle potřeby jsem místy upravil relaci interlingvy namísto polštiny k češtině anebo k latině, která si v českých zemích zachovala jistou tradici v klasicém vzdělávání.

Bohdan Šmilauer, překladatel, Praha, 2024.

b.smilauer@post.cz, České stránky interlingvy na webu jsou na <https://www.interlingva.cz>

Obsah

Předmluva k novému polskému vydání

Předmluva k polskému vydání

Předmluva k českému vydání

Stručný přehled gramatiky

Lekce

1. Petro se evelia

2. Petro se leva

3. Petro jenta

4. Al schola

5. Nostre classe

6. La tabula de Petro

7. Le camera de Petro

8. Le visita

9. Petro e Maria face lor deberes

10. Le appartamento de Petro

11. Nostre familia

12. Un excursion

13. In le silva

14. Proque io ama le campania

15. Nos emera un can

16. Le animales domestic

17. Le visita a un ferma

18. Le tempore

19. Un die in le schola

20. Le scriber un littera

Texty

1. Un scaphandro in loco del banio

2. Un duple mantello a pluvia

3. Como nettar le fenestras

4. Nos mangiara pan fresco

5. Le materia in le cosmo

6. Physica e chimia in le scholas de Russia

7. Un invention pro le babies

8. Duo curiose invention

9. Un nove methodo del deforestation

10. La carrosseria del futuro

11. Le pisca con le lumine

12. Vitro in loco de grillias

13. Pote crescer le fungos sin le lumine?

14. Pharmacos exponite al radiation del bomba atomic
15. Le glaciers in le Statos Unite cresce
16. Oculo artificial movente
17. Le rattos se servi de radar
18. Pisces de mar in un laco
19. Le camelo quasi non suda
20. Planatores volante al stratosphera
21. Expeditiones polar
22. Recercas de cancere
23. Un estranie operation
24. Elektrochoches „a secunde mano“
25. Le identitate del vita
26. Energia

Stručný přehled gramatiky

- Jednotný a množný určitý člen: **le**.
- Neurčitý člen v jednotném čísle: **un**.
- Přídavné jméno je nesklonné.
- Množné číslo podstatných jmen tvoříme přidáním **-s** po samohlásce nebo **-es** po souhlásce.
- Infinitiv končí na **-ar, -er, -ir**
- Rozkazovací způsob tvoříme z infinitivu vypuštěním **-r**.
- Přítomný čas tvoříme stejně jako rozkazovací způsob, tj. odtrhnutím **-r** od infinitivu.
- Použití osobního zájmena v nepřítomnosti jiného podmětu nelze vynechat, protože určuje osobu.

- Minulý čas nedokonavý (imperpektum) končí na **-va**, který přidáme k infinitivu po vypuštění **-r**.
- Budoucí čas tvoříme z infinitivu přidáním přízvuchného **-a**.
- Podmiňovací způsob tvoříme z infinitivu přidáním **-ea**.
- Příčestí minulé končí na **-te**.
- Příčestí přítomné končí na **-nte**.
- Minulý čas dokonavý (perpektum) tvoříme z přítomného času pomocného slovesa „**haber**“ a minulého příčestí slovesa.
- Předminulý čas tvoříme z minulého času slovesa „**haber**“ a příčestí minulého významového slovesa.
- Příslovce tvoříme z přídavného jména přidáním koncovky **-mente**.

Výslovnost

- Znějí stejně jako v češtině
- a. samohlásky "A, E, I, O, U, Y"
- b. souhlásky "B, D, G, H, J, K, L, M, N, P, Q, R, S, T, V, X, Z"
- "C" před "e, i, y" zní jako "c" v jiných případech jako "k". např. Celo (čti célo), ale continer (čti kóntiner)
- „Ch“ čti jako „k“, např. chemic
- "Ph" čti jako v "f", např. photo
- "Qu" čti jako "kv". např. quatro
- „Rh“ čti jako v „r“, např.: rhetorica.
- "S" čti jako "s"; ale mezi samohláskami jako „z“, např. musa (čti múza).

• „Th“ čti jako v „t“, např.: theatral.

• „Ti“ před samohláskou, pokud není přízvučné (nebo před ní není „s“ nebo „x“) čti jako „ci“, např.: nationalista, question, čti nacionalista, kvescion.

• „V“ čti jako „v“, např.: valuta.

• „X“ čti jako „ks“, mezi samohláskami, stejné nebo volitelně jako „gz“, např.: experimentator, examinador.

• „Y“ nezdůrazněné před samohláskou čti jako „j“; jinak jako „i“, např.: Yugoslavie, typo (čti Jugoslavie, tipo).

• „C, H, S, Z“ se nezměkčují před „i“.

• Hlásky „K, G“ asimilují předchozí „n“, které zní hrdelně, stejně jako v např. tango (tzv. nosovka).

• „I“ (měkké i) před samohláskami vyslovujeme jako v češtině, např.: filia, radio, impressario.

• Odchytky od těchto pravidel jsou vyznačeny ve slovníku.

• Ve slovech pocházejících z francouzštiny zní „G“ před „e“ jako „ž“, např.: bagage (čti багаže); „Gi“ před samohláskou zní jako „ž“, např.: mangiar (čti манжар).

• „Ch“ ve francouzských slovech zní jako „š“, např.: chef, choc (čti šéf, šok). Někdy „Ch“ zní jako „č“, např. Chile.

• Diphthongy (dvojité samohlásky např. oi, ai, ue,..) se nevyslovují nijak zvláště, ale jako po-

sloupnost dvou jednotlivých samohlásek

Přízvuk

• Přízvuk normálně padá na samohlásku před poslední samohláskou, např.: dama, summa, actor, balcon, local.

• Slova končící na **-le, -ne, -re** s předchozí samohláskou mají přízvuk na třetí slabice od konce, např.: fragile, ordine, tempore.

• Ve slovech končících příponou **-ic, -ica, -ico, -ide, -ido, -ula, -ulo** padá přízvuk na slabiku před příponou

• Přípony **-ific, -ifico** mají přízvuk na prvním „-i“

V případech odchylných od výše uvedených pravidel se přízvuk vyznačuje ve slovníku.

Prvky interlingvy v češtině

Cizí slova končící na **-a** znějí podobně v češtině i interlingvě, Je jich velké množství. Zde jsou některé příklady:

| CZ | IA |
|--------|---------|
| anténa | antenna |
| karta | carta |
| kometa | cometa |
| dáma | dama |
| Evropa | Europa |
| fáma | fama |
| forma | forma |
| lama | lama |
| lampa | lampa |

| | |
|---------|---------|
| mapa | mappa |
| minuta | minuta |
| móda | moda |
| nota | nota |
| sekunda | secunda |
| soda | soda |
| sonda | sonda |
| vila | villa |
| zebra | zebra |

Mnoho českých slov cizího původu končí na **-a** či **-e** končí příponami v interlingvě:

-áda -ada

promenáda = promenada,
kanonáda = cannonada

-ie -ia

ekonomie = economia,
encyklopedie = encyclopedia,
fantazie = phantasia, drogerie =
drogeria, rafinerie = raffineria,
stenografie = stenographia,

-ista -ista

kapitalista = capitalista,
komunista = communista,
idealista = idealista,

-logie -logia

antropologie = antropologia,
fyziologie = physiologia

-mánie = mania

bibiliománie = bibliomania,
megalomanie - megalomania

-nce = -ntia

absence = absentia, kondolence
= condolentia, elegance =
elegantia

-ura = -ura

kultura = cultura, faktura =
factura, nátura = natura

-ika = -ica

astronautika = astronautica,
fabrika = fabrica, gymnastika =
gymnastica

Některá slova končící na: **-or, -tor, -sor** znějí stejně v interlingvě a v češtině.

doctor = doktor

orator = orátor

professor = profesor

reflector = reflektor

terror = teror

sterilisator = sterilizátor

transformator = transformátor

regulator = regulátor

tractor = traktor

Interlingva a latina

Substantiva interlingvy mají většinou původ v latině a jsou tvořena podle deklinací v latině:

1. deklinace: (např. femina) jsou v interlingvě jako nominativ v latině.

2. deklinace: jako ablativ latiny (např. servus = servo, puer = puero),

3. deklinace: buď jako ablativ (např. virgo = virgine, pater = patre, civis = cive, nomen = nomine, tempus = tempore) nebo jako zkrácený ablativ o koncové **-e** (např. victor = victor, doctor = doctor)

4. deklinace: stejně jako ablativ 2. deklinace (např. casus = caso, manus = mano, cornu = corno)

5. deklinace: jako ablativ v latině (např. res = re, die = die, species = specie, fides = fide)

8. Que dice Petro? - Ille dice: "Bon die, mamma."

9. Que face ille nunc? - Ille se frica le oculos e se leva.

10. Ubi va ille? - Ille va in le camera de banio.

Lekce

1. Lekce

Petro se evelia

Es septe horas. Le sol brilla e entra per le fenestra. Petro jace in su lecto e dormi. Su matre aperi le porta a entra in le camera. "Petro, leva te - illa dice - es septe horas".

Petro se evelia. "Bon die, mamma" - ille dice e se frica le oculos. Ille se leva presto e va in le camera de banio.

1. Que hora es? - Es septe horas.

2. Que brilla? - Le sol brilla.

3. Que face Petro? - Petro dormi.

4. Ubi jace ille? - Ille jace in su lecto.

5. Qui aperi le porta? - Mamma de Petro.

6. Ubi entra le mamma de Petro? - Illa entra in le camera de Petro.

7. Que face le matre in le camera de Petro? - Illa evelia su filio.

Slovička a fráze

| | |
|-----------------|-------------------|
| aperir | otevřít |
| banio | koupel |
| bon | dobrý |
| bon die, mamma | dobré ráno, matko |
| brillar | svítit |
| camera | pokoj |
| camera de banio | koupelna |
| de | od |
| dicer | mluvit, říkat |
| die | den |
| dormir | spát |
| e | a |
| entrar | vstoupit |
| es | je, jest |
| es septe horas | je 7:00 hodin |
| esser | být |
| eveliar | probudit se |
| facer | dělat |
| fenestra | okno |
| filio | syn |
| fricar | třít |
| hora | hodina |
| horas | hodiny |
| illa | ona |

| | |
|-----------------------|--------------------|
| ille | on |
| ille va | on přichází |
| in | dovnitř, do |
| in le camera | v pokoji |
| in le camera de banio | v koupelně |
| in su lecto | ve svém lůžku |
| jacer | ležet |
| le | on, ten |
| le camera de Petro | Petrův pokoj |
| lecto | lůžko |
| le mamma de Petro | Petrova matka |
| levar | zvedat se, vstávat |
| leva te | vstávej |
| mamma | máma |
| matre | matka |
| nunc | yní |
| oculo | oko |
| oculos | oči |
| per | skrz, přes |
| per le fenestra | přes okno |
| Petro | Petr |
| Petro, leva te | Petře, vstávej |
| porta | dveře |
| presto | rychle |
| que | co |
| que hora? | kolik hodin? |
| qui | kdo |
| se | se, sobě |
| septe horas | sedm hodin |

| | |
|-------------|-----------------------|
| sol | slunce |
| su | svůj, jeho. její, jej |
| te | tobě, tebe |
| ubi | kde |
| ubi va ille | kam jde |
| va | jde |
| vader | jít |

Gramatika

§1.

Určitý člen **le** (le article definite), jehož původní význam je toto, tento, tato nemá v češtině ekvivalent. Používáme ho před podstatným jménem, když mluvíme o předmětu nebo osobě, kterou jsme již zmínili, nebo když víme konkrétně, o jaké osobě nebo předmětu mluvíme, stejně jako před podstatnými jmény označujícími celý druh.

Určitý člen do češtiny nepřekládáme.

Gramatika

§2.

Infinitiv sloves (le infinitivo) končí na **-ar, -er, -ir**:

| | |
|---------|--------|
| brillar | svítit |
| facer | dělat |
| dormir | spát |

Gramatika

§3.

Přítomný čas (le presente) tvoříme z infinitivu vypuštěním koncového **-r**.

| | |
|------------------------------------|-----------------------------|
| brillar | zářit |
| le sol brilla | slunce svítí |
| entrar | vstoupit |
| le sol entra per le fenestra | slunce vstupuje oknem |
| illa entra | ona vstupuje |
| ille entra | on vstupuje |
| le matre entra | matka vchází |
| jacer | ležet |
| dormir | spát |
| Petro jace e dormi | Petr leží a spí |
| aperir | otevřít |
| su matre aperi le porta | jeho matka otevívá dveře |
| dicer | říkat |
| illa dice | ona říká |
| ille dice | on říká |
| que dice Petro? | co říká Petr? |
| fricar | třít |
| ille se frica le oculos | on si tře oči |
| levar | zvednout |
| ille se leva | zvedá se, vstává |
| facer | dělat |

| | |
|-------------------------|------------------------|
| que face Petro? | co dělá Petr? |
| eveliar | probudit |
| illa evelia su filio | probouzí svého syna |
| Petro se evelia | Petr se probouzí |

2. Lekce

Petro se leva

Petro entra in le camera de banio. Ille infunde aqua in le bassino. Le aqua es frigide. Petro prende le sapon a se lava le manos e le visage. Ille se lava etiam le dentes con un brossa de dentes. Postea ille se essuga con le toalia. Ille se pectina le capillos con un pectine. Nunc Petro se vesti: ille se pone su camisa, su pantalones, su jaco, su scarpas. Ille entra in le camera a mangiar.

1. Ubi entra Petro? - Ille entra in le camera de banio.

2. Que infunde Petro in le bassino? - Aqua frigide.

3. Con que se lava ille le manos e le visage? - Con le sapon.

4. Con que se lava ille le dentes? - Ille se los lava con un brossa de dentes.

5. Con que se essuga ille? - Con le toalia.

6. Que face Petro postea? - Ille se vesti.

7. Ubi va ille nunc? - Ille va in le camera a mangiar.

Slovička a fráze

| | |
|-------------------------|---------------------|
| aqua | voda |
| bassino | umyvadlo |
| brossa | kartáček |
| brossa de dentes | zubní kartáček |
| camera a mangiar | jídlna |
| camisa | košile |
| capillo | vlas |
| con | s |
| con le toalia | ručníkem |
| con que | čím |
| con un brossa de dentes | kartáčkem na zuby |
| dente | zub |
| con un pectine | hřebenem |
| essugar se | utírat se |
| etiam | také |
| frigide | studený |
| ille se essuga | on se utírá |
| ille se lava | on se myje, myje se |
| ille se pectina | on se česá |
| ille se pone | on si lehá |
| ille se vesti | obléká se |
| infunder | vlévat |
| jaco | bunda |
| lavar | mýti |
| los | jejich |
| mangiar | jíst |
| mano | ruka |

| | |
|------------|---------------|
| pantalones | kalhoty |
| pectinar | česat |
| pectine | hřeben |
| poner | klást |
| postea | potom |
| prender | brát |
| sapon | mýdlo |
| scarpa | bota |
| toalia | ručník |
| un | jeden, nějaký |
| vestir | oblékat |
| vestir se | oblékat se |
| visage | vzhled |

Gramatika

§4.

Člen neurčitý **un** (le articulo indefinite), jehož původní význam je „jeden“, nemá v češtině ekvivalent. Používáme ho před podstatnými jmény, když poprvé mluvíme o osobě nebo předmětu nebo o lidech a předmětech, které jsou nám neznámé. Neurčitý člen většinou do češtiny nepřekládáme. Někdy to můžeme vyjádřit slovy: „jeden“, „nějaký“, „jistý“.

Gramatika

§5.

Množná čísla podstatných jmen (le plural del substantivos) zakončená na samohlásku tvoříme přidáním koncovky **-s**,

pokud končí na souhlásku přidáním **-es**.

| | |
|----------|--------|
| hora | hodina |
| horas | hodiny |
| oculo | oko |
| oculos | oči |
| mano | ruka |
| manos | ruce |
| dente | zub |
| dentes | zuby |
| capillo | vlas |
| capillos | vlasy |
| sapon | mýdlo |
| sapones | mýdla |
| doctor | lékař |
| doctores | lékaři |

Gramatika

§6.

Akuzativ podstatného jména (le accusativo, 4. pád) rovná se nominativu (1. pádu).

Ille infunde le aqua = nalévá vodu.

Petro prende le sapon = Petr bere mýdlo

Ille se lava le manos e le visage = myje si ruce a obličej

Ille se pone su camisa, su pantalones, su jaco, su scarpas = oblékne si košili, kalhoty, sako, boty

Illa evelia su filio = probouzí syna

Ille se frica le oculos = protírá si oči

aqua frigide = studená voda

3. Lekce

Petro jenta

Petro se sede al tabula. Le jentaculo es jam preste: le caffè, le pan, le butyro e le saccharo son ponite sur le tabula.

Petro sede sur un chaise e jenta. Su matre infunde caffè con lacte in le tassa e le pone un morsello de pan butyrate sur le platto. Petro ede pan e bibe caffè. A, le caffè es multo calide. Sed Petro non ha tempore a perder; ille debe hastar.

Post eder, Petro se leva e prende su libros. Es octo horas minus quarte. „A revider nos, mamma". Petro va al schola.

1. Ubi se sede Petro? - Ille se sede al tabula.
2. Que es preste? - Le jentaculo de Petro.
3. Que es ponite sur le tabula? - Le pan, le butyro, le saccharo e le caffè.
4. Sur que sede Petro? - Ille sede sur un chaise.
5. Qui le infunde le caffè in le tassa? - Su matre.
6. Que ede Petro? - Ille ede un morsello de pan butyrate.
7. Qual es le caffè? - Illo es multo calide.
8. Como ede Petro? - Ille ede presto, proque ille non ha tempore a perder.

9. Que face ille post eder? - Ille prende su libros e sorti.

10. Que dice ille a su matre? - Ille la dice: „A revider nos, mamma“.

11. Quo va ille? - Ille hasta al schola.

Slovíčka a fráze

| | |
|---------------|---------------------------------|
| a | do |
| al | do |
| al tabula | ke stolu, u stolu |
| a perder | do ztracena |
| a revider | na shledanou |
| a revider nos | sbohem |
| biber | pít |
| butyrate | pomazáno máslem |
| butyro | máslo |
| caffe | káva |
| calide | teplé |
| chaise | křeslo |
| como | jak, jako |
| deber | muset |
| eder | jíst, jídlo |
| ha | má |
| haber | mít |
| hastar | spěchat, |
| ille le pone | on mu podává, |
| ille debe | on musí |
| ille la dice | říká jí |
| ille non ha | on nemá |
| ille se sede | on si sedá |
| illo | ono, ony, ona, to (předměty) |
| jam | už |

| | |
|-------------------------|-----------------------------|
| jentaculo | snídaně |
| jentar | jíst snídani |
| la | jí (4. pád illa) |
| lacte | mléko |
| le | mu |
| libro | kniha |
| minus | méně |
| morsello | kus |
| morsello de pan | kousek chleba |
| multo | moc |
| multo calide | velmi horký |
| non | ne |
| nos | my, nás |
| octo | osm |
| octo horas | osm hodin |
| octo horas minus quarte | za čtvrt hodiny osm |
| pan | chléb |
| pan butyrate | chléb s máslem |
| perder | ztratit |
| Petro jenta | Petr snídá |
| platto | talíř |
| ponite | položený |
| post | po |
| post eder | po jídle |
| preste | hotov, připraven |
| proque | protože |
| qual | jaký |
| quarte | čtvrtý, čtvrtá, čtvrtina |

| | |
|------------------------|-------------------------|
| quo | pročež, takže, kam |
| revider | znovu vidět |
| saccharo | cukr |
| schola | škola |
| sed | leč, ale |
| seder | sedět, sednout |
| seder se | posadit se, |
| son | jsou |
| sortir | jít ven, vyjít ven |
| su matre le infunde | nalévá mu jeho matka |
| sur | na |
| sur que | na čem |
| tabula | stůl |
| tassa | šálek, pohár |
| tempore | čas |

Gramatika

§7.

Podstatné jméno je nesklonné (le substantivo es indeclinabile). Předložky se spojují s podstatným jménem a tak nahrazují české pády.

| | |
|---------------|------------------------|
| sur le tabula | na stole |
| al tabula | ke stolu, u stolu |
| in le tabula | ve stolu |
| in le tassa | v poháru, do poháru |
| al schola | do školy |

Gramatika

§8.

Dativ (le dativo, 3. pád) tvoříme pomocí předložky - a = do, která se spojuje s určitým členem **le**:

a le = al

| | |
|------------|------------------------------|
| a Petro | Petrovi |
| a su matre | k své matce, k jeho matce |
| a su filio | k svému synovi |
| al filio | k synovi |
| al matre | k matce |

Gramatika

§9.

Přídavné jméno, přičestí, zájmeno a číslovka - jsou-li připojeny k podstatnému jménu, jsou nesklonné a mají stejný tvar v množném i jednotném čísle.

| | |
|----------|-------------------------------|
| calide | teplý, teplá, teplé |
| bon | dobrý, dobrá, dobré |
| ponite | položný, |
| butyrate | namazaný máskem |
| qual | jaký, jaká, jaké, jací |
| que | který, která, které, kteří |
| su | svůj, svoje, svoje, svoji |
| un | jeden, jedna, jedno |

4. Lekce

Al schola

Es octo horas minus dece. De ubique hasta pueros e pueras. Petro va presto, proque ille non vole esser tarde. Le via non es longe, viste que le schola es site in le mesme strata. Petro arriva in le ultime momento.

Le campana sona. Le scholares entra in lor classes. Illes se sede sur lor bancos. Petro occupa su placia.

Le institutor aperi le porta e entra in le sala de classe. Ille dice: „Bon die". Le scholares se leva: „Bon die, senior".

Le institutor dice: „Sede vos". Le lection comencia.

1. Qui hasta al schola? - Petro e altere pueros e pueras.
2. Ubi es site le schola de Petro? - Illo es site in le mesme strata.
3. Quando arriva Petro a su schola? - In le ultime momento.
4. Ubi entra le scholares, quando illes audi le campana? - Illes entra in lor salas de classe.
5. Ubi se sede illes? - Illes se sede sur lor bancos.
6. Qui aperi le porta? - Le institutor.
7. Que dice le institutor? - Ille saluta le scholares.
8. Que face le scholares? - Illes se leva e saluta le institutor.
9. Que face illes postea? - Illes se sede e le lection comencia.

10. Como vos saluta vostre institutor? - Nos dice: „Bon die, senior maestro".

11. Que face tu, quando tu audi le campana? - lo entra in mi classe.

Slovička a fráze

| | |
|--------------------|--------------------|
| altere | jiný |
| arrivar | dorazit, přijít |
| audir | slyšet, poslouchat |
| banco | lavice |
| bon die, senior | dobré ráno, pane |
| campana | zvonek |
| classa | třída |
| comenciar | začít |
| como saluta vos | jak se zdravíte |
| dece | deset |
| de ubique | odkudkoli |
| esser site | být umístěn |
| esser tarde | být pozdě |
| hala | hala |
| ille saluta | vítá |
| illes saluta | vítají |
| illes sede | oni sedí |
| illes se leva | vstávají |
| illes se sede | sedají si |
| in le mesme strata | na stejné ulici |
| institutor | učitel |
| io | já |
| lection | lekce |
| longe | dlouhý |

| | |
|-----------------------|-----------------------|
| lor | jejich |
| maestro | učitel, mistr |
| mesme | sám |
| mi | můj |
| momento | moment |
| occupar | obsadit |
| octo horas minus dece | osm hodin za 10 minut |
| placia | místo |
| puera | dívka |
| puero | chlapec |
| quando | kdy |
| sala de classe | učebna |
| salutar | zdravit |
| scholar | žák, student |
| seder | sedět |
| sede vos | posad'te se |
| senior | pane, prosím pane |
| site | místo |
| sonar | zvonit |
| strata | ulice |
| sur | na |
| tarde | pozdě |
| tu | ty |
| ubique | všude |
| ultime | poslední |
| via | cesta |
| viste que | protože jako v |
| voler | chtít |
| vos | vy, vám, vás |
| vostre | váš |

Gramatika

§10.

Sloveso má jeden tvar ve všech osobách. Proto, na rozdíl od češtiny, nelze vynechat osobní zájmeno.

| | |
|-------------|-----------------------|
| io entra | vstupuji, jdu dovnitř |
| tu entra | přijdeš, přijdeš |
| ille entra | on vstupuje (muž) |
| illa entra | ona vstupuje (žena) |
| illo entra | vstupuje (předmět) |
| nos entra | vstupujeme |
| vos entra | vstupujete |
| illes entra | oni vstupují (muži) |
| illas entra | ony vstupují (ženy) |
| illos entra | vstupují (věci) |

Gramatika

§11.

Rozkazovací způsob (le imperativo) druhé osoby jednotného a množného čísla tvoříme z infinitivu vypuštěním koncového -r.

| | |
|----------|------------------|
| entrar | vstoupit |
| entra! | vstup!, vstupte! |
| levar se | vstávat |
| leva te | vstávej |
| leva vos | vstávejte |

| | |
|----------|----------------|
| seder se | sednout si |
| sede te | posad' se |
| sede vos | posad'te se |
| dicer | řici |
| dice | řekni, řekněte |

Gramatika

§12.

Slovesa: **esser** = být, **haber** = mít, **vader** = jít, mohou mít zkrácený přítomný čas tvořený z první slabiky infinitivu: **es, ha, va**. Sloveso **esser** pro 3. osobu plurálu (illes, illos....) může mít tvar **son** = jsou.

Le via non es longe = cesta není dlouhá

Petro va presto = Petr jde rychle

Ille non ha tempore a perder = nemá času nazbyt

Qui son illes? = kdo jsou oni?

5. Lekce

Nostre classe

Le sala de classe ha quatro parietes, un plafond, un solo, tres fenestras e un porta. Illo es grande e clar. Le fenestras son non large. Sur le tabulas de fenestra il ha flores. Per le fenestra le scholares vide le placia public.

Al pariete de avante il ha un tabula nigre. Le altere parietes son ornate con mappas e photos. Lampas electric pende del plafond. Le bancos sta In tres

rangos. Il ha etiam le tabula e le chaise del institutor sur un estrade.

Il ha 30 scholares in iste classe.

1. Quante fenestras ha le sala de classe? - Illo ha tres fenestras.

2. Que ha il sur le tabula de fenestra? - Il ha testos con flores.

3. Que vide le scholares per le fenestras? - Illes vide le placia public.

4. Que ha il al parietes de iste classe? - Il ha mappas e photos.

5. Ubi es le tabula nigre? - Illo es al pariete de avante.

6. Ubi pende le lampas electric? - Illos pende del plafond.

7. Quante rangos de bancos ha il in le classe? - Il ha tres rangos de bancos.

8. Que ha il ancora in le classe? - Il ha ancora le tabula e le chaise del institutor.

9. Ubi se trova illos? - Illos sta sur le estrade.

10. Quante scholares frequenta iste classe? - Iste classe ha trenta scholares.

11. Qual es le classe? - Le classe es grande e clar.

Slovička a fráze

| | |
|----------------------|-----------------|
| al pariete de avante | na přední stěně |
| ancora | ještě, také |
| avante | před |
| clar | jasný |
| del | od, z, ze |

| | |
|-----------------------|----------------------------|
| electric | elektrický |
| estrade | stupínek (zvýšený) |
| etiam | také, navíc |
| flor | květ |
| frequentar | zúčastnit se, chodit do |
| grande | velký |
| il ha | tady je, zde jsou |
| illo | to (předmět) |
| illos | ty (předměty) |
| iste | ten, ta, to |
| lampa | lampa |
| large | široký |
| mappa | mapa |
| nigre | černý |
| nostre | náš |
| ornate | zdobené |
| pariete | stěna |
| pariete de avante | přední stěna |
| pender | viset |
| pender del plafond | viset ze stropu |
| photo | snímek, foto |
| placia | místo |
| plafond | strop |
| public | veřejnost |
| quante | kolik |
| quatro | čtyři |
| rango | vláda |
| solo | podlaha |

| | |
|-----------------------|-------------------------------------|
| star | stát |
| tabula de fenestra | okenní tabule |
| tabula nigre | školní tabule |
| testo | květník |
| trenta | třicet |
| tres | tři |
| trovar | najít |
| ubi se trova illos | kde oni jsou? kde se nachází? |
| vider | vidět |

Gramatika

§13.

2. pád (le genitivo) tvoříme pomocí předložky - **de**. Když se spojí s členem určitým (**de le**) vytvoří jedno slovo **del**.

le mamma de Petro = máma Petra

al parietes de iste classe = na stěnách této třídy

le tabula del institutor = tabule učitele

il ha tres rangos de bancos = jsou tam tři řady lavic

Gramatika

§14.

7. pád (le instrumental), tvoříme pomocí předložky **con** = **s**.

con le sapon = mýdlem

con que = čím

le parietes son ornate con mappas e photos = stěny zdobí mapy a fotografie

Gramatika

§15.

Výraz **il ha**, který doslova znamená „ono má“, se překládá jako: je, jsou, nachází se, jsou nalezeny. V tázacích větách se tato slova objevují v opačném pořadí.

In le classe il ha un tabula nigre = ve třídě je tabule

Ha il un tabula nigre in le classe? = Je ve třídě tabule?

Ubi ha il le tabula nigre? = Kde je tabule?

6. Lekce

La tabula de Petro

Ecce le tabula de Petro. Le tabula ha quatro pedes e quatro angulos. Illo es quadrate.

Sur le tabula sta un lampa electric. Illo ha un pede de ligno e un globo de vitro. Le lampa non es accendite, illo es extinguite.

Un libro aperte jace in le medio del tabula. Juxta iste libro il ha duo libros claudite: le un es grande, le altere es parve. Le libro parve jace sur le grande.

Sur le tabula nos vide etiam un tintiera con un portapenna rubie, un stilo de graphite, tres stilos de colores e un pila de folios de papiro blanc.

1. Que es isto? - Isto es un tabula.

2. Qual es le tabula? - Le tabula es quadrate.

3. Quante pedes e quante angulos ha le tabula? - Illo ha quatro pedes e quatro angulos.

4. De que es facite le tabula? - Illo es de ligno.

5. Que es ancora de ligno? - Le pede del lampa.

6. Que es de vitro? - Le globo del lampa es de vitro.

7. An le lampa es accendite o extinguite? - In iste momento illo es extinguite.

8. Que vide nos in le medio del tabula? - Nos vide un libro aperte.

9. Es isto le unic libro sur le tabula? - No, nos vide ancora duo libros claudite que jace juxta le libro aperte.

10. Es le libro parve sub le grande? - No, al contrario, le libro grande es sub le parve.

11. Ubi vide nos le tintiera? - Le tintiera es etiam sur le tabula.

12. Ubi son le stilos e le folios de papiro blanc? - Etiam illos son sur le tabula.

Slovíčka a fráze

| | |
|--------------|-----------|
| accendite | horlivý |
| an | zda, či? |
| angulo | roh, kout |
| al contrario | naopak |
| aperte | otevřený |
| blanc | bílý |
| claudite | zavřený |

| | |
|-----------------|------------------------------|
| color | barevný |
| contrario | protiklad, opak |
| de que | z čeho |
| duo | dva, dvě, dvojice |
| ecce | hle, vida |
| extinguite | vyhaslý |
| facite | vyrobeno |
| folio | list, karta |
| folio de papiro | list papíru |
| globo | stínidlo (kulaté u lampy) |
| in le medio | uprostřed |
| isto | toto |
| juxta | u, vedle |
| le altere | druhý |
| le un | jeden, jedna |
| ligno | dřevo, strom |
| medio | střední |
| no | ne (v odpovědi) |
| o | nebo, buď, zda |
| parve | malý |
| pede | noha |
| pila | stoh, zásoba |
| pila de folios | stoh listů papíru |
| portapenna | držák na pero |
| quadrate | náměstí, čtvercové |
| que es isto | co to jest, co je to |
| rubie | červený |
| stilo | tužka |

| | |
|----------------------|-------------------------------|
| stilo de graphite | grafitová tužka, obyčejná, |
| stilo de color | barevná tužka |
| sub | pod |
| tintiera | kalamář |
| vitro | sklo, sklenka |

Gramatika

§16.

Předložka **de** s podstatným jménem odpovídá přídavnému jménu v češtině.

un pede de ligno = dřevěná noha

un globo de vitro = skleněné stínidlo

un stilo de color = barevná tužka

un folio de papiro = list papíru

Gramatika

§17.

Tázací věty tvoříme pomocí příslovce **an = zda** nebo pomocí **esque**, nebo umístěním přísudku před podmět

an le lampa es accendite?

esque le lampa es accendite?

= zda je lampa zapálená?

es isto le unic libro? = je to jediná knížka?

es le libro parve sub le grande? = zda je malá knížka pod velikou?

Gramatika

§18.

6. pád (le vocativo) se tvarem neliší od nominativu.

bon die, mamma = dobrý den, mami

bon die, senior professor = dobrý den, pane profesore

leva te, Petro = vstaň Petře

7. Lekce

Le camera de Petro.

Nos aperi le porta e nos entra in un camera. Isto es le camera de Petro. Illo ha quatro parietes, un solo e un plafond. Le fenestra va al corte. Le porta, le fenestra e le plafond son blanc, le solo es brun e le parietes son blau.

In le medio del camera sta un tabula quadrate con varie objectos sur Illo. In le tabula il ha un tiratorio. Il ha in illo varie objectos multo utile pro omne studente e pro omne scholar. Il es hic un regula longe, un gumma elastic, plure pennas e stilos de varie colores, un bloco pro prender notas e cinque quadernos. Juxta le tabula sta un chaise. Illo ha quatro pedes como le tabula, un sede e un dorso curvate a retro.

Sur le tabula de fenestra es un testo con un planta verde que ha un belle flor rubie.

1. De que color son le parietes del camera de Petro? - Illos son blau.

2. Quante fenestras ha le camera? - Illo ha solmente un fenestra.

3. Que sta in le medio del camera? - Un tabula quadrate.

4. Que ha il sur le tabula? - Il ha sur illo varie objectos.

5. Ubi es le tiratorio? - Illo es in le tabula.

6. Que ha il in le tiratorio? - Il ha in illo stilos, pennas, un regula, un gumma elastic e altere objectos.

7. Ubi sta le chaise? - Illo sta juxta le tabula.

8. Quante pedes ha le chaise? - Quatro. Equalmente como le tabula.

9. Como es curvate le dorso del chaise? - Illo es curvate a retro.

10. Que se trova in le testo que sta sur le tabula de fenestra? - Un planta con un belle flor.

11. De que color es le flor? - Illo es rubie.

Slovička a fráze

| | |
|--------------|----------------|
| al corte | na dvoře |
| a retro | pozpátku |
| belle | nádhera |
| bloco | blok |
| blau | modrá |
| brun | hnědý |
| cinque | pět |
| corte | nádvoří |
| curvate | zakřivený |
| dar | dáti, darovat |
| de que color | jaká barva |
| dorso | záda, opěradlo |

| | |
|----------------------------|-------------------------|
| equalmente | totéž |
| gumma | guma |
| gumma elastic | gumička |
| hic | tu, tady, zde |
| il es | existuje |
| in illo | v něm, v ní |
| le fenestra va | okno jde |
| multo | velmi, hodně |
| nota | poznámka |
| objecto | předmět |
| omne | všichni |
| penna | pero, hrot |
| planta | rostlina |
| plure | několik |
| prender | vzít |
| pro | pro, aby |
| quaderno | sešit |
| que se trova | co je tam |
| regula | pravítko |
| retro | pozpátku |
| sede | sezení |
| solmente | pouze |
| studente | student |
| sur illo | na něj, na ni |
| tiratorio | šuplík |
| un bloco pro prender notas | blok pro psaní poznámek |
| utile | užitečný |
| varie | různý |
| verde | zelený |

Gramatika

§19.

Příčestí minulé (le participio passate) se tvoří z infinitivu vypuštěním koncovky **-r** a přidáním koncovky **-te**, přičemž slovesa končící na **-er** mění koncové **-e** na **-i**. (namísto **-ete** končí příčestí na **-ite**)

| | |
|---------|---------------------|
| curvar | zakřivit, zkřivit |
| curvate | zakřivený |
| facer | dělat |
| facite | zhotovený, vyrobený |
| poner | položít, klást |
| ponite | položený |
| vestir | oblékat |
| vestite | oblečený |

Příčestím minulým vytvoříme také substantiva:.

| | |
|---------|------------------|
| entrar | vejít |
| entrate | ten, který vešel |
| seder | sedět |
| sedite | ten, který seděl |
| dormir | spát |
| dormite | ten, který spal |

Gramatika

§20.

Infinitiv se může vyskytovat po předložkách a pak má význam podstatného jména.

| | |
|-----------|-------------|
| eder | jíst |
| post eder | po jídle |
| revider | znovu vidět |

| | |
|------------------------------|--------------------|
| a revider nos | uvidíme se |
| perder | prohrát |
| ille non ha tempore a perder | on nemá čas nazbyt |
| prender | vzít |
| pro prender notas | pro psaní poznámek |

Gramatika

§21.

Jako gramatický předmět slouží zájmeno **il**, které se v češtině nevyjadřuje ("ono").

| | |
|-------------------|---------------|
| il es | jest, je |
| il es importante | je důležité |
| il pluve | prší |
| il pare | zdá se |
| il es septe horas | je sedm hodin |
| il es ver | je pravda |

Zájmeno **il** může být také vynecháno:

| | |
|----------------|---------------|
| es septe horas | je sedm hodin |
| es ver | je to pravda |
| es importante | je důležité |

8. Lekce

Un visita

Petro va a su amico Marco. Iste habita in un altere strata. Petro entra in un grande domo e ascende al prime etage. Ille sona le campana electric e attende un momento.

Marco es a domo. Ille aperi le porta e face su amico entrar. Le duo pueros saluta le un le altere e parla de varie affaires.

Tu ha un grande numero de libros - dice Petro - indicante le bibliotheca collocate al pariete.

No, mi caro - responde Marco - non tote le libros son mie. Tu vide hic multe dictionarios e grammaticas del linguas estranie, e libros belletristic; illos pertine a mi patre. Solmente le manuales de schola que sta sur iste planca son mi proprietate.

le duo amigos reguarda con interesse libros tenue e spisse, parve e grande, de diverse dimensiones

1. Ubi va Petro? - Ille va a su amico Marco, qui habita in un altere strata.

2. Que dice Petro entrante in le antecamera? - Ille saluta an amico: „Bon die“.

3. Que face le duo pueros? - Illes parla de varie affaires e reguarda le libros que son in le bibliotheca.

4. Ubi sta le bibliotheca? - Illo es collocate al pariete.

5. Son multe libros in le bibliotheca? - Si, senior, multe libros de varie formatos.

6. Qual son le dictionarios? - Le dictionarios son spisse.

7. A qui pertine le libros que se trova in le bibliotheca? - Illos pertine a Marco e a su patre.

8. Quante plancas occupa le libros de Marco? - Solmente un planca.

Slovička a fráze

| | |
|-----------------------------|--------------------------|
| a domo | doma, do domu |
| a qui | komu |
| affaire (afére) | věc, záležitost |
| al pariete | ke zdi |
| amico | přítel |
| antecamera | předpokoj, hala |
| ascender | stoupat (nahoru) |
| attender | čekat, očekávat |
| belletristic | beletristický |
| bibliotheca | knihovna |
| car | drahý, milý |
| collocar | umístit |
| collocate | umístěný |
| con interesse | se zájmem |
| de | o |
| dictionario | slovník |
| dimension | rozměr |
| diverse | rozličný |
| domo | dům |
| estranie | cizí |
| etage (etaže) | patro |
| formato | formát |
| grammatica | gramatika |
| habitar | bydlet, žít |
| ille ascende al prime etage | vychází do prvního patra |

| | |
|--------------------------------------|---------------------------------|
| indicar | ukazovat |
| interesse | zájem |
| le duo pueros saluta le un le altere | oba chlapci se zdraví |
| le un le altere | jeden druhého |
| lingua | jazyk |
| manual | učebnice, příručka |
| manual de schola | školní učebnice |
| Marco | Marek |
| Marco face su amico entrar | Marek představuje svého přítele |
| mie | můj |
| multe | velice, velmi |
| pertiner | náležet, vlastnit |
| numero | číslo, množství |
| parlar | mluvit |
| patre | otec |
| planca | police |
| prime | první |
| proprietate | vlastnost |
| reguardar | hlídat, dívat se |
| si, senior | ano, prosím pane |
| solmente | jen, toliko |
| sonar le campana | zazvonit zvonkem |
| spisse | tlustý |
| tenue | tenký |
| tote le | všichni |

| | |
|-----------|-------------|
| trovar se | nacházet se |
| visita | návštěva |

Gramatika

§22.

Příčestí přítomné končí na **-nte**, které přidáváme k infinitivu po vypuštění koncovky **-r**, přičemž **-i-** u sloves končících na **-ir** se nahrazuje koncovkou **-iente**, např. dormiente

| | |
|---------------------------|--------------------------|
| entrar | vstoupit |
| entrante | vcházející |
| entrante in le antecamera | vcházející do předpokoje |
| sedet | sedět |
| sedente | sedící |
| dormir | spát |
| dormiente | spící |
| indicante le bibliotheca | ukazující na knihovnu |

Gramatika

§23.

Přídavné jméno a příčestí minulé, používané jako podstatná jména, mají koncovku **-o** v mužském rodě a **-a** v ženském rodě.

| | |
|-------------|---------------|
| car | milý |
| caro | drahý |
| cara | drahá |
| car amico | drahý příteli |
| no, mi caro | ne, můj drahý |

| | |
|--|---|
| si, mi cara | ano, moje drahá |
| ille es multo interessate | on se velmi zajímá |
| interessate | zajímavý |
| interessato | zájemce |
| omne interessatos pote reciper informationes | všichni zájemci mohou dostat informace. |

Gramatika

§24.

Přivlastňovací zájmena. Forma použitá před podstatným jménem:

| | |
|--------|------------------------|
| mi | můj, moje, moje, svoje |
| tu | tvůj, tvoje, svoje |
| su | jeho, její, svoje |
| nostre | naše, svoje |
| vostre | vaše, svoje |
| lor | jejich |

Plný tvar, používaný místo podstatného jména

| | |
|--------|---------------|
| mie | můj |
| tue | tvůj |
| sue | jeho, její |
| nostre | naše |
| vostre | vaše |
| lore | jejich, svoje |

Přivlastňovací zájmeno v plném tvaru se používá po podstatném jménu nebo místo

podstatného jména; může mu předcházet předložka a v množném čísle má koncovku **-s**:
non tote le libros son mie = ne všechny knihy jsou moje
matre mie = matičko moje
mi amicos e le tues = mojí přátelé i tvoji.

9. Lekce

Petro e Maria face lor deberes

Petro e su soror Maria sede al tabula. Illes face lor deberes de schola.

Petro lege in un libro que jace aperte ante ille.

Ille apprende le geographia. Sur le bordo del tabula nos vide altere libros ponite le unes sur le alteres. Illos son certo le libros de mathematica, de historia, de polonese e alteres. Al dextera del libro aperte nos vide un bloco pro prender notas. Petro tene un stilo inter le indice e le pollice de su mano dextere e ille es preste a scribe e a prender notas de lo que ille lege.

Maria scribe in un quaderno con un penna stilographic. Illa scribe lente e attentemente. Isto es probabilemente un thema o un traduction.

Le duo infantes apprende diligentemente. Lor matre es occupate in le culina. Illa cocina.

Le patre non es ancora de domo. Le aparato de radio que sta in un angulo non sona. Un

silentio profunde regna in le camera.

1. Qui sede al tabula? - Petro e su soror Maria.

2. Que face illes? - Illes face lor deberes.

3. Que lege Petro? - Ille lege un libro.

4. Sed que libro? - Le libro de geographia.

5. Ubi son ancora libros? - Sur le bordo del tabula.

6. Que vide nos al dextera del libro que jace sur le tabula ante Petro? - Nos vide un bloco pro prender notas.

7. Qui es preste a prender notas? - Petro, viste que ille tene un stilo in su mano dextere.

8. Como lege Petro? - Ille lege attentemente.

9. E qui scribe? - Maria.

10. Como scribe illa? - illa scribe lentemente.

11. Con que scribe illa? - illa scribe con un penna stilographic.

12. Ubi es le matre de Petro e Maria? - Lor matre cocina in le culina.

13. Es lor patre a domo? - No, ille es ancora in le fabrica.

14. Sona le radio durante que le infantes face lor deberes? - No, le radio non sona.

Slovička a fráze

| | |
|------------|----------|
| al dextera | napravo |
| ante | před |
| ante ille | před ním |

| | |
|-------------------------------|----------------------|
| apparato de radio | radiový přijímač |
| apprender | učit se |
| attente | pozorný |
| bordo | okraj |
| certo | jistě |
| cocinar | vařit |
| culina | kuchyně |
| deber | povinnost, úkol |
| deber de schola | školní úkol |
| de lo que ille lege | z toho, co čte |
| dextera | pravá ruka |
| dextere | pravý |
| diligente | pilný |
| durante que | zatímco, během, kdy |
| fabrica | továrna |
| geographia | zeměpis |
| historia | historie |
| indice | ukazováček |
| infante | dítě |
| inter | mezi |
| leger | číst |
| le patre non es ancora a domo | otec není ještě doma |
| le unes sur le alteres | jedni nad jinými |
| lo que | to co |
| mathematica | matematika |
| penna stilographic | plnicí pero |
| pollice | palec |

| | |
|---------------|--------------------------------|
| polonese | polský |
| probabile | pravděpodobný |
| profunde | hluboký |
| que libro | jakou knihu, takovou knihu |
| radio | radio |
| regnar | panovat |
| scriber | psát |
| sed que libro | ale jaká kniha |
| silentio | ticho |
| sonar | zvuk, hrát, zvonit |
| soror | sestra |
| stilographic | psané jako tužkou |
| tener | držet |
| thema | zpracování, téma, esej |
| traduction | překlad |
| viste que | vzhledem k tomu, jako, protože |

Gramatika

§25.

Odvozená příslovce tvoříme od přídavných jmen přidáním koncovky **-mente**. K přídavným jménům zakončeným na **-c** přidáváme příponu **-amente**.

| | |
|-----------------|---------------|
| probabile | pravděpodobně |
| probabile-mente | pravděpodobně |
| diligente | naléhavé |

| | |
|-----------------|-------------|
| diligente-mente | pilně |
| sol | sám, jediný |
| solmente | jen |
| energic | energický |
| energica-mente | různě |

Pokud za sebou následuje více příslovcí, přidáváme koncovku - **mente** pouze k poslednímu přídavnému jménu
lente e attentemente - pomalu a opatrně

Gramatika

§26.

Přídavné jméno použité bez podstatného jména tvoří množné číslo stejně jako podstatné jméno.
le unes sur le alteres = jedni nad druhými
e alteres = a další

Gramatika

§27.

Infinitiv se používá k vyjádření obecných příkazů, zákazů apod.
Non fumar = nekouřit, kouření zakázáno
non sputar sur le solo = neplivat na podlahu
tener se al dextera = držte se vpravo

10. Lekce

Le appartamento de Petro

Io habita in un grande domo. Nostre familia occupa un appartamento al prime etage. Nos ascende le scala, quando nos reveni a domo e nos lo descende, quando nos sorti foras.

Le antecamera non es grande, sed satis longe. Le fenestra del culina e les de un camera va al corte, les del cetera cameras va al strata. De iste latere nos ha etiam un balcon.

In mi camera il ha un lecto de ferro e un bibliotheca con libros. In le medio del camera sta un tabula e duo chaises.

Un lampa electric pende del plafond, un altere sta sur le tabula. In un angulo nos pote vider un aparato de radio.

Un pictura que representa un paisage pende al pariete de un clavo. Un parve quadro con un pede al dorso sta sur le tabula. Illo contine le photographia de mi patre.

Sur le tabula de fenestra il ha un testo con un flor. Un horologio de pariete face lentamente su tic - tac.

1. Ubi habita tu? - Io habita al prime etage de un grande domo.
2. Usa tu le ascensor? - No, io ascende e descende semper per le scala.
3. Ha il un antecamera in vostre appartamento? - Si, nos entra de

illo in le culina e in tote le cameras.

4. Que vide tu regardante per le fenestra de tu camera? - lo vide le corte.

5. Ha vos un balcon? - Si, un camera que vade al strata ha un balcon.

6. Ubi face tu tu deberes de schola? - lo los face sedente al tabula in mi camera.

7. Que lumine ha tu in tu camera? - lo ha un lampa de tabula e un lampa pendente del plafond.

8. Quando accende tu le lampa que sta sur le tabula? - lo lo usa, quando io lege o scribe.

9. Ha tu flores vivente in tu camera? - Si, sur le tabula de fenestra io possede un flor que io cole diligentemente.

10. Pende alique al pariete in tu camera? - Si, un horologio de pariete e un pictura.

11. Que representa le pictura pendente al pariete? - Illo representa un paisage.

12. Ascolta tu sovente le radio? - Si, sed solmente in le vespere, quando io jace in le lecto reposante post le labor.

Slovíčka a fráze

| | |
|-----------------|--------------|
| accender | zapálit |
| lampa de tabula | stolní lampa |
| al dorso | ze zadu |
| latere | strana, bok |
| alique | něco, cosi |

| | |
|-------------------|-----------------------------|
| lecto de ferro | železná postel |
| al prime etage | v prvním patře |
| le | on, mu |
| lumine | světlo |
| appartamento | byt |
| nos lo descende | jdeme po nich dolů |
| ascensor | výtah |
| ascoltar | poslouchat |
| paisage | krajinka |
| balcon | balkón |
| photographia | fotografie |
| cetera | jíný, jistý |
| pende de un clavo | visí na hřebíku |
| clavo | hřebík |
| coler | ošetřovat, pečovat |
| pictura | obraz |
| continer | obsahovat |
| posseder | mít, vlastnit |
| vade al strata | jde na ulici |
| poter | moci |
| de illo | od něj, od |
| quadro | rám, rámeček |
| descender | jít dolů |
| reposar | odpočinout si |
| familia | rodina |
| representar | representovat, představovat |
| foras | mimo, ven |
| revenir | vracet |

| | |
|----------------------|-----------------|
| horologio | hodiny |
| satis | dost |
| horologio de pariete | nástěnné hodiny |
| scala | schody |
| semper | vždy |
| in le vespere | večer, navečer |
| sovente | často |
| labor | práce |
| tic tac | tik tak |
| vivente | živý, žijící |
| tu | ty |
| viver | žít |
| usar | používat |
| lente | volný, pomalý |
| vespere | večer |
| lentemente | pomalu |

Gramatika

§28.

Osobní zájmena mají několik podob. Tvar nominativu, který se používá jako podmět u sloves, je uveden v §10.

Tvar dativu a akuzativu

| | |
|-----|---------------------------|
| me | mi, mně, mne |
| te | tobě, tebe |
| le | mu (člověk) |
| lo | mu, jemu, jeho (předmět) |
| la | tu, onu, jí (žena, 4.pád) |
| nos | nám, nás |
| vos | vám, vás |

| | |
|-----|-------------------------|
| les | oni, jim, jejich (muži) |
| las | jim, je (ženy) |
| los | jim, je, (předměty) |

Tvar použitý s předložkami

| | |
|-----------|---------|
| con me | se mnou |
| con te | s tebou |
| con ille | s ním |
| con illa | s ní |
| con Illo | s ním |
| con nos | s námi |
| con vos | s vámi |
| con illes | s nimi |
| con illas | s nimi |
| con illos | s nima |

Gramatika

§29.

Akuzativ zájmena jako předmět stojí za infinitivem.

| | |
|------------------------|----------------------|
| io non pote visitar le | nemůžu ho navštívit |
| io pote non visitar le | možná ho nenavštívím |

Gramatika

§30.

Pokud před slovesem stojí příslovce (zejména zápor "non") pak zájmeno ve funkci předmětu, stojí blíže ke slovesu.

| | |
|---------------------|-----------------|
| io non lo crede | tomu nevěřím |
| ille non me lo dice | on mi to neříká |

11. Lekce

Nostre familia

Nostre familia se compone de quatro personas: io ha le patre, le matre e un soror. Mi patre labora in un fabrica textile. Ille es le capite del familia. Io frequenta le schola primari; etiam mi soror es un scholar.

Nostre granparentes vive al campania, ubi illes ha un ferma. Nos les visita cata estate durante le vacantias. Le granpatre es jam vetule, sed ille es ancora multo active. Nostre granmatre nos ama multo e illa es semper multo bon pro nos.

Mi patre ha un soror. Illa es nostre amita, nos es su nepotes. Su infantes son nostre cosinos e cosinas. Mi matre ha duo fratres. Illes ha filios e filias. Nostre oncles e nostre amitas nos visita frequentemente. Illes veni quasi semper con lor infantes.

1. De quante personas se compone tu familia? - Mi familia se compone de quatro personas e le tue?

2. Como se appella tu patre? - Mi patre se appella Carolo.

3. Ha tu fratres? - No, io ha solmente un soror junior.

4. Ubi labora vostre patre? - Ille labora in un fabrica.

5. An tu granpatre vive ancora? - Si, ille vive; io le visita cata anno durante le vacantias.

6. Ubi habita tu amita? - illa habita in un altere strata, sed nos la vide frequentemente,

7. Qui es ibi in le jardin? - Iste es mi cosino; ille parla con mi parentes e con le sues.

8. Cognosce tu mi sorores? Si, io las cognosce jam desde plure septimanas.

9. Vole tu que io te presta mi nove libros? - Da me los, io te roga; illos me sembla multo interesante.

10. Vide tu mi amita? - Si, io la vide. illa veni certo con su filios e filias. Alora io non vole molestar te e io va. A revider nos.

Slovíčka a fráze

| | |
|-------------|-----------------------|
| active | aktivní, pracovitý |
| al campania | na venkově |
| alora | tak tedy |
| amar | milovat |
| amita | teta |
| anno | rok |
| appellar | být volán |
| campania | vesnice |
| capite | hlava |
| Carolo | Karel |
| cata | každý |
| cata anno | každý rok |
| cata estate | každé léto |
| cognoscer | vědět |
| componer se | skládat se |
| cosina | sestřenice |
| cosino | bratranec |

| | |
|------------------|------------------------------|
| oncle | strýc |
| desde | od |
| parentes | rodiče |
| durante | během, zatímco |
| persona | osoba |
| estate | léto |
| plure | několik, mnoho |
| farma | hospodářství, farma |
| prestar | půjčit si |
| filia | dcera |
| primari | základní, primární |
| fratre | bratr |
| granmatre | babička |
| quasi | téměř |
| granparentes | prarodiče |
| que | že, žebyže, k |
| granpatre | dědeček |
| ibi | tam, támhle |
| que io te presta | dovol, abych ti ho půjčil |
| interessante | zajímavý |
| isto | ten, to, tehle, |
| rogar | dotázat se |
| sues | vlastní |
| jardin | zahrada |
| semblar | zdát se, jevit se |
| junior | mladistvý |
| septimana | týden |
| laborar | pracovat |

| | |
|-----------|------------------------------|
| textile | textil |
| la | jí (ženě, ženu 3.+4. pád) |
| vacantias | dovolená |
| las | jim (ony) |
| venir | přijít |
| molestar | obtěžovat |
| vetule | starý |
| nepote | synovec |
| nove | nový |
| visitar | navštívit, navštěvovat |

Gramatika

§31

Jako zvrtné zájmeno se používá tvar akuzativu v 1. a 2. osobě jednotného a množného čísla a zájmeno **se** - ve 3. osobě.

me = mne

te = tebe

se = se

nos = nás

vos = vás

se = se

Časování zvrtných sloves.

io me lava = já se myji

tu te lava = ty se myješ

Ille se lava = on se myje

illa se lava = ona se myje

illo se lava = ono se myje

nos nos lava = my se myjeme

vos vos lava = vy se myjete

illes se lava = oni se myjí

illas se lava = ony se myjí (ženy)

illos se lava = ona se myjí
(předměty)

Gramatika

§32.

V případě použití dvou zájmen jeden v dativu a další v akuzativu, akuzativ následuje až po dativu.

io te lo dice = já ti to říkám

io vos la apporta = já vám jí přinesu

tu me lo da = dáš mi to

io le lo invia = posílám mu to

Zvratné zájmeno je na prvním místě.

illa se nos monstra = ona se nám ukazuje

Gramatika

§33.

Ukazovací zájmena **iste** = tento, **ista** = tato, **isto** = toto, **ille** = ten, **illa** = ta, **illo** = to, tvoří rod nikoli jako přídavná jména (**-o**: mužský rod, **-a**: ženský rod, **-e**: střední rod,), ale podle vzoru: **-e**: mužský rod, **-a**: ženský rod, **-o**: střední rod.

iste homine, ista femina, iste tabula = tento muž, tato žena, tento stůl

isto es un tabula = toto je stůl

iste es mi cosino = tento je můj bratranec

ista es mi cosina = tato je moje sestřenice

istes es mi studentes = toto jsou moji studenti

istas es mi filias = tyto jsou moje dcery

12. Lekce

Un excursion

Hodie es dominica. Petro e Maria vole ir in bicyclettas al foreste. Illes roga lor patre de accompaniar les.

Ha vos jam preparate vostre deberes pro deman? - demanda le patre a su infantes.

Si, papa - dice Maria - lo ha scribite le traduction francese, io ha corrigite le faltas de mi dictato e apprendite le poema. Nunc io es jam libere.

E como Petro - demanda le patre - ha ille finite su deberes?

Petro ha jam designate le mappa de Polonia, ille ha repetite le historia e le geographia e ille ha ben recitate su fabula. Nos ha ben laborate, papa, e nos pote nunc amuser nos.

Alora nos pote sortir - dice le patre. Sed ha tu preparate nostre bicyclettas, Petro? Ha tu pumpate le aere e examine omne le vites, si illos tene ben? E tu, Maria, non vole tu prender alique a mangiar?

Petro accurre con un pannello. Ille netta le partes metallic e examina omne le vites con un clave. Maria apporta un sacco con le provisiones.

Omne le preparationes finite, le patre e le infantes sorti e parti in le direction del foreste.

1. Quo vole ir in bicyclettas Maria e Petro? - Illes vole ir al foreste e roga lor patre de accompaniar les.
2. Ha illes jam facite lor deberes de schola? - Si, illes ha jam apprendite e scribite omne lor deberes.
3. Que ha facite Maria? - illa ha scribite un traduction e corrigite le faltas de su dictato; illa ha etiam apprendite un poema.
4. Que ha designate Petro? - Ille ha designate le mappa de Polonia.
5. Parti le infantes immediatamente? - No, proque illes ha ancora preparate omne lo necessari pro lor excursion.
6. Que face Petro? - Ille le examina le bicyclettas con un clave e los netta con un pannello.
7. Maria le adjuva? - No, illa prepara intertanto le provisiones.
8. Ha le infantes ben laborate? - Si, illes ha laborate diligentemente.
9. Son finite omne le preparationes del infantes? - Si, senior, nunc omne le tres son preste a partir.
10. Face tu sovente excursiones in bicycletta? - Si, mi caro, iste classe de excursiones es multo agradabile.
11. Quo vade tu de costume? - lo jam ha facite multe excursiones in diverse directiones a varie locos.

Slovička a fráze

| | |
|------------------|--------------------|
| accompaniar | doprovázet |
| accurrer | vyběhnout pomoci |
| adjuvar | pomáhat |
| aere | vzduch |
| agradabile | příjemný, pěkný |
| alique | cosí, něco |
| alique a mangiar | něco k jídlu |
| amuser se | bavit se, hrát si |
| apportar | přinést |
| ben | dobře |
| francese | francouz- ština |
| bicycletta | jízdní kolo |
| classe | typ |
| clave | klíč |
| corriger | opravit |
| costume | zvyk |
| de costume | obvykle |
| deman | zítra |
| demandar | dotázat se |
| designar | kreslit |
| dictato | diktát |
| dominica | neděle |
| direction | směr |
| excursion | výlet |
| fabula | příběh |
| falta | chyba |
| finir | končit |
| foreste | les |

| | |
|----------------------------------|--|
| hodie | dnes |
| illes roga de accompaniar les | oni žádají aby je mohli doprovodit |
| immediate | hned |
| immediatemente | ihned |
| in le direction | ve směru, vůči |
| intertanto | mezitím |
| ir | jít; jet |
| ir in bicycletta | jet na kole |
| loco | místo |
| metallic | kovový |
| necessari | nutný |
| nettar | čistit |
| omne | všichni |
| omne le necessari | vše potřebné |
| pannello | šátek, tkanina |
| papa | tatínek |
| parte | část |
| partir | odejít, vyrazit |
| poema | báseň |
| Polonia | Polsko |
| preparar | připravit |
| preparation | příprava |
| pro deman | na zítra |
| provision | zásoba, skladem |
| pumpar | pumpovat, čerpat |

| | |
|---------|-------------------------------|
| recitar | vysslovit, recitovat, říci |
| repetet | zopakovat, opakovat |
| sacco | taška, torna |
| semblar | zdá se, že, vypadat jako |
| si | či, zda |
| vite | šroub |

Gramatika

§34.

Minulý čas dokonavý (le perfectio) tvoříme z přítomného času pomocného slova **haber** = mít a minulého přičestí slovesa.
ha vos preparete? = připravili jste se?

io ha scribite = napsal jsem.

io ha corrigite le faltas e apprendite le poema =- opravil jsem chyby a naučil se básničku
ha ille finite? = skončil?

Petro ha designate = Petr nakreslil

ille ha repetite = on opakoval
que ha facite Maria? = co udělala Marie?

ha le infantes ben laborate? = pracovaly děti dobře?

io jam ha facite = už se stalo

Gramatika

§35.

Časové věty přívlastkové můžeme vyjádřit pomocí přičestí minulého.

omne le preparationes finite, le patre sorti = když všechny přípravy byly dokončeny, otec odchází.

13. Lekce

In le silva

Post haber sortite sur le strata le patre e su infantes se sede sur lor bicyclettas e parti. Al comenciamento illes bicycla in le citate e postea illes entra in le strata que conduce in le direction del foreste.

Post un medie hora le ultime casas dispare in loco de campos a ambe lateres del strata appare le silva. Le cyclistas torna al dextera in un via silvestre e postea itero al sinistra. Illes remarca un arbusto que les sembla interessante e illes se arresta.

Oh, que belle lacerta - exclama Maria e curre presto pro attrappar lo. Lassa la tranquille - dice le patre - non lo tocca, specta solmente.

Hic es un altere - crita Petro - toto verde e duo gris toto parve.

Il pare - dice le patre - que le arbusto es le sede de un grande numero de lacertas. E nunc lassa nos vader ultra.

Ah, que grande papilion - exclama a su torno Petro. E le amusemento con le papiliones comencia e non pote finir como le con le lacertas.

Un concurso de saltation termina le programma in le silva.

1. Quando sorti le patre con le infantes? - Illes sorti post haber terminate omne lor preparationes.

2. Como prende illes le direction del foreste? - Post haber passate duo o tres stratas in le citate illes entra inde strata que conduce in le direction del foreste.

3. Que vide illes al dextera e al sinistra de lor via? - Al comenciamento illes vide casas e jardines postea campos e al fin appare le silva.

4. Ubi se arresta illes? - Illes se arresta presso un arbusto que es le sede de un grande numero de lacertas de varie colores.

5. Como se amusa le infantes postea? - Illes curre post le papiliones.

6. Como se termina le programma silvestre? - Con un concurso de saltation.

Slovička a fráze

| | |
|------------------|------------------|
| a ambe lateres | na obou stranách |
| a su torno | na druhou stranu |
| al comenciamento | od začátku |
| al fin | konečně |
| al sinistra | nalevo |
| ambe | oba, obě, oboje |
| amusemento | hra |

| | |
|---------------------|---------------------|
| apparer | ukázat |
| arbusto | keř |
| arrestar se | zastavit se, stop |
| attrappar | chytit |
| bicyclar | jet na kole |
| campo | pole |
| casa | chata, dům |
| citade | město |
| comenciamento | začátek |
| concurso | konkurence, soutěž |
| conducer | vést, řídit |
| critar | křičet |
| carrer | běh |
| cyclista | cyklista |
| disparer | zmizet |
| entrar | vstoupit, |
| exclamar | volat |
| gris | šedá |
| il pare | vypadá to |
| in loco de | namísto, místo toho |
| itero | znovu |
| lacerta | ještěrka |
| lassa la tranquille | nech jí v klidu |
| lassa nos vader | pojďme |
| lassar | pustit, povolit |
| medie | polovina |
| medie hora | půl hodiny |
| papilion | motýl |
| parer | zdát se |

| | |
|------------|----------------------|
| passar | projít, |
| post | za, po |
| presso | u, na blízko, blízko |
| programma | program |
| que belle | jak pěkné |
| que grande | jak velký |
| remarcar | všímat si, vnímat |
| saltation | skákáni |
| sede | stanoviště, sidlo |
| silva | les |
| silvestre | lesní |
| sinistre | vlevo, levý |
| spectar | podívat se na |
| terminar | končit |
| toccar | dotýkat se |
| tornar | točit se |
| torno | opačně |
| toto | docela, úplně |
| tranquille | klidný, pokojný |
| ultra | další nad |

Gramatika

§36

Člen určitý a neurčitý lze použít jako zájmeno. V češtině členy nejsou, proto je v tomto případě většinou nutné podstatné jméno opakovat.

lo parla duo linguas; un al domo, un altere al officina; le un es francese, le altere es anglese =

Mluvím dvěma jazyky, jedním doma, druhým ve studiu, jedním z nich je francouzština, druhým angličtina.

Io parla duo linguas; le de mi familia e le de mi ambiente = Mluvím dvěma jazyky: jazykem mé rodiny a jazykem mého prostředí.

Le amusemento de papiliones comencia e non pote finir como le con le lacertas = Zábava s motýly začíná a nemůže skončit jako zábava s ještěrkami.

Gramatika

§37.

Příčestí minulé činné se v jazyce interlingva vyjadřuje pomocí infinitivu slova **haber** a příčestí minulého příslušného slovesa.

post haber sortite = poté co vyšel ven

post haber terminate = po dokončení

post haber passate = po projití

post haber passate duo stratas illes entra sur le via del foreste = po projití dvou ulic oni vstoupí na lesní cestu.

Výše uvedené výrazy lze také přeložit pomocí minulého času dokonavého (perfecto): když přejeli dvě ulice (či po přejezdu dvou ulic). = quando illes ha passate duo stratas

Gramatika

§38

Rozkazovací způsob první osoby množného čísla je vyjádřen slovem **lassa** = dovolte, nechtě, ať: *lassa nos vader* - jdeme na to *lassa nos nos vider* - podívejme se

14. Lekce

Proque io ama le campania

Io ama le campania, le labor in le campos, le bestial pro le rationes sequente: Quando io esseva ancora infante, io passava cata anno mi vacantias a presso de mi oncle, ric paisano in H., belle village presso Bern. Mi oncle possedeva un ferma con un magnific stabulo, un grande jardin circa le casa e multe campos e pratos.

Multo active, ille non demandava multe labor de su nepote, sed ille cercava omne le ocasiones de amuser me e dar me, per su exemplo, le gusto del labor. Cata matino e cata vespere ille me menava in le stabulo, ubi il habeva plure boves, quatro o cinque porcos, duo dozenas de vaccas, e ille me monstrava lor defectos e lor qualitates.

Durante le jornata io accompagniava mi oncle al campo, mi amita al jardin o al pullario. In le agros io reguardava le obreros arar, seminar e falcar. In le jardin, mi amita me monstrava como on

cultiva le legumines; io eradicava la mal herbas, io colligeva le fructos, breve, io adjutava mi amita con multe placer. Quando illa esseva contente de mi labor, illa me menava al pullario. Un belle pullario, ubi on trovava un grande numero de gallos, de gallinas, de anates. E qual placer io haveva allora. Qual belle vacantias. E depost ille tempore, io ha semper amate le campania.

1. Ubi passava vos vostre vacantias, quando vos esseva ancora infante? - lo los passava de costume a presso de mi oncle al campania.

2. Haveva vos un oncle al campania? - Si, senior, mi oncle esseva un ric paisano que possedeva un grande ferma.

3. Le adjutava vos in su labores? - lo adjutava mi oncle in le agro e mi amita in le jardin o in le pullario.

4. Que animales domestic possedeva vostre oncle? - Ille possedeva plure vaccas e boves, etiam multe gallinas, gallos, anates.

5. Ubi remane le boves post le labor? - Illos son in le stabulo.

6. Que faceva le obreros in le agros? - lo les videva arar, seminar e falcar.

7. Que faceva vos in le jardin? - lo eradicava le mal herbas.

8. Ubi vive le gallinas, le gallos e alteres aves domestic? - Illos vive in le pullario.

9. Arava e seminava vos ipse? - No, senior, io reguardava solamente le obreros arar e seminar.

Slovíčka a fráze

| | |
|--------------------|--------------------|
| adjutar | pomáhat |
| agro | zemědělské pole |
| anate | kachna |
| a presso de | u |
| arar | orat |
| ave | pták |
| bestial | zvířecí |
| bove | vůl |
| breve | krátký, krátce |
| cata matino | každé ráno |
| cata vespere | každý večer |
| cercar | hledat |
| circa | kolem, okolo |
| colliger | sbírat |
| contente | spokojený |
| cultivar | pěstovat |
| defecto | vada |
| demandar | ptát se, požadovat |
| depost | od, odtehdy |
| dozena | tucet, dvanáctka |
| durante le jornata | celý den |
| eradicar | vykořenit |
| exemplo | příklad |
| falcar | kosit |
| fructo | ovoce |

| | |
|--------------------------|----------------------------|
| gallina | slepice |
| gallo | kohout |
| gusto | chuť |
| herba | bylina, tráva |
| il habeva | měl |
| ille | on, tento |
| ipse | sám |
| jornata | celý den |
| legumine | zelenina |
| magnific | spanilý, úžasný |
| mal | zlý |
| mal herba | plevel |
| menar | vést |
| monstrar | ukázat, předvést |
| obrero | dělník |
| occasion | příležitost, |
| occasion de amuser me | příležitost mne pobavit |
| paisano | rolník |
| placer | radovat se, radost |
| porco | vepř, svině, prase |
| posseder | vlastnit |
| prato | louka |
| pro le rationes | z důvodů |
| proque | proč |
| pullario | kurník |
| qualitate | kvalita, jakost |
| ric | bohatý |
| seminar | sít, rozsévat |
| sequente | následující |

| | |
|---------|-------------------------|
| stabulo | stáj, chlév, maštale |
| tempore | čas, pohoda |
| vacca | kráva |
| village | ves |
| remaner | zůstat |

Gramatika

§39

Minulý čas nedokonavý (le passato, imperfecto) tvoříme z infinitivu vypuštěním koncovky -r a přidáním - **va**.

io esseva = byl jsem

tu habeva = měl jsi

ille vadeva = on šel

nos passava = my jsme šli

vos possedeva = vy jste vlastnili

illes dormiva = oni spali

il habeva = on měl, ono mělo

Minulý čas passato může vyjadřovat i děj dokonavý.

Gramatika

§40.

V interlingvě se často používá konstrukce zvaná „vazba akuzativu s infinitivem“, kterou nelze přeložit doslovně do češtiny, ale jako vedlejší větu.

lo reguardava le obreros arar, seminar o falcar = Pozoroval jsem dělníky, jak orají, sejí nebo sekají.

Gramatika

§41.

Neurčité zájmeno **on** vyjadřuje neurčitou osobu. Je to zájmeno třetí osoby jednotného čísla

on dice = říká se, říkají

on cultiva = pěstuje se, jsou pěstovány, kultivovány

on pote = může se

on non pote = nemůže se

on debe = je nutné

on vide = je vidět, vidíme

on audi = lze slyšet

Gramatika

§42.

Zdvořilostní forma Vy se vyjadřuje pomocí osobního zájmena **vos** = Vy a přivlastňovacího zájmena **vostre** = Váš. Můžete přidat slovo senior nebo seniora s příjmením nebo bez něj.

Ubi passava vos vostre vacantias? = Kde jste trávili prázdniny?

Ubi passava vos vostre vacantias, senior? = Kde jste strávil Vaší dovolenou pane?

Ubi passava vos vostre vacantias, seniora? = Paní, kde jste strávila Vaší dovolenou?

Ubi passava vos vostre vacantias, senioras? = Dámy, kde jste strávily Vaší dovolenou?

Habeva vos un oncle al campania? = Měl jste strýce na venkově?

An adjutava vos in su labores? = Pomáhal jste v jeho pracích?

Arava e seminava vos ipse? = Vy jste sám oral i sel?

15. Lekce

Nos emera un can

Io volerea haber un can - dice Maria a su patre - Nostre catto non ha revenite a domo. Illo es certo morte. Illo ha essite probabilemente lacerate per le canes. Le catto non es tanto forte e intelligente como le can e illo non vive longemente. Nunc io vole haber un melior companion. Io me emera un setter.

Etiam Petro es de opinion que lo melior que on pote facer, es emer un belle can.

Si nos habeva multe pecunia, nos poterea emer nos un immediatamente, sed nostre sparnios non son sufficiente e nos deberea dunque attender ancora alicun tempore.

Io vos dara le pecunia necessari - dice le patre - sed vos debe memorar, que vos habera multe travalio con iste animal in elevar lo. Vos deberea nutrir lo cata die e menar lo al promenada. Vos deberea etiam lavar lo. Elevar un can es assatis difficile.

Sed Petro e Maria salta de gaudio, nam illes se jam senti felice possessores de un setter.

1. Que emerea Petro e Maria, si illes habeva multe pecunia? - Illes emerea un can.

2. Como pensa vos, esserea can un melior companion que le catto? - Clar que si; le can es un animal intelligente, docile e obediente.

3. Potera Petro e Maria emer un setter pro lor sparnios? - No, senior, lor sparnios non esserea sufficiente.

4. Qui les dara le pecunia necessari? - Lor patre.

5. Essera contente le infantes, quando illes habera un can? - On pote supponer que si, proque illes salta de gaudio, quando lor patre les dice que ille les dara le pecunia necessari.

6. Que occupationes habera le infantes con le can? - Illes debena nutrir lo e menar lo al promenada, etiam lavar lo.

7. Ha vos un can, senior? - No, senior, sed io me emera un le septimana proxime.

8. Que facera vos con vostre can? - lo lo menara al promenada, io lo elevara, io habera un placer de posseder lo.

9. Pensa vos que le can essera utile pro vos? - lo lo tenera pro mi proprie placer, sed illo essera forsan etiam utile, nam illo me guardara mi domo.

Slovíčka a fráze

| | |
|----------------|-------------|
| assatis | dost, dosti |
| alicun tempore | zatímco |

| | |
|----------------------|------------------------------|
| animal | zvíře |
| attender | počkat |
| can | pes |
| cata die | každý den |
| catto | kočka |
| clar que si | jasne že tak, samozřejmě ano |
| companion | společník |
| difficile | obtížný |
| docile | učenlivý |
| dunque | tudíž, tak |
| elevat | zvedat, vstávat, vychovat |
| emer | koupit |
| esser de opinion | mínit |
| felice | šťastný |
| forsan | možná |
| forte | mocný, silný |
| gaudio | radost |
| guardar | hlídat |
| ha essite | byl, byla, bylo |
| intelligente | inteligentní |
| lacerat | roztrhnout |
| le melior | nejlepší |
| le septimana proxime | příští týden |
| melior | lepší |
| memorar | pamatovat |
| morte | mrtvý |
| nam | protože |
| nutrir | živit, živit |

| | |
|-----------------------------|----------------------|
| obediente | poslušný |
| occupation | obsazení |
| opinion | názor |
| pecunia | peníze |
| pensar | myslet |
| possessor | vlastník, majitel |
| promenada | procházka |
| proprie | vlastní |
| proxime | blízký |
| saltar | skákat |
| seniora | pani |
| sentir se | cítit se |
| setter | setr (pes) |
| si | ano, jestli |
| sparnios | úspory |
| sufficiente | dostatečný |
| supponer | předpokládat |
| tanto | tak, tak moc |
| travalio | práce |
| un placer de posseder lo | radost to mít |

Gramatika

§43

Budoucí čas (le futuro) končí na **-a** s přízvukem, který přidáváme k infinitivu.

io me emera un can = koupím si psa

nos debere attender = budeme muset počkat.

io vos dara = dám vám to

vos habera = budete mít

que facera vos? = co budete dělat? co budeš dělat?

io lo tenera = budu to držet.

illo me guardara mi domo = bude mi hlídat můj dům.

Gramatika

§44

Podmiňovací způsob (le conditional) končí písmeny **-ea**, která přidáváme přímo k infinitivu.

io volerea haber = rád bych měl, chtěl bych to mít

nos poterea = mohli bychom

illes emerea un can = koupili by si psa

Gramatika

§45.

Po slově **si** = kdyby se užívá minulého času místo podmiňovacího způsobu

si nos habeva pecunia, nos poterea emer un can = kdybychom měli peníze, mohli bychom si koupit psa

16. Lekce

Le animales domestic

Le can es un animal domestic. Illo es multo fidel al homine e guarda su domo. Illo latra, quando illo vide arrivar alicun persona estranie.

Le catto attrappa le muses e pro iste ration illo pote esser utile, ben que le plus sovente nos lo

tene pro nostre placer. Le catto miaula pro indicar nos que illo senti le fame o le sete. Quando illo vole manifestar su discontento, le catto leva le dorso arcante tote su corpore.

La cavallo es le plus grande e le plus belle animal domestic. Su voce es appellate hinnimento. Le cavallo hinni. Illo es multo utile al homine. Nos pote emplear lo in le tiramento de vehiculos e in le labores agricole. Illo nos servi etiam a cavalcar. Le cavallos de cursa curre multo celeremente, illos son etiam bon saltatores.

Le vacca mugi. Illo es minus forte que le cavallo, sed illo es etiam un animal de grande utilitate. Illo nos da le lacte. Su carne es excellente como alimento. In estate, le vaccas pasce sur le pasturas, in hiberno, illos remane in le stabulo.

1. Que face le can? - Illo guarda nostre domo e latra quando illo vide un persona estranie.

2. An le catto es utile? - Si seniora, illo es utile, nam illo attrappa le muses.

3. Que face le catto, quando illo vole manifestar su discontento? - Illo leva le dorso e arca tote su corpore.

4. Miaula le catto quando illo vide un persona estranie? No, senior, le catto miaula solmente pro indicar nos le fame o le sete que illo senti.

5. Qual es le cavallo? Illo es le plus grande, le plus belle e le plus intelligente animal domestic.

6. A que nos servi le cavallo? - Nos lo emplea in le tiramento de vehiculos e nos cavalca con illo.

7. Pote nos cavalcar etiam sur un bove? - No, homine, on pote cavalcar solmente sur un cavallo.

8. Es le cavallo le plus utile animal domestic? - No, senior, iste animal non es plus tanto utile como olim.

In nostre dies illo es sovente reimplaciate per le automobile, per le tractor o per altere medios de locomotion.

9. Que nos da le vacca? - Le vacca nos da le lacte e nos usa su carne como alimento.

10. Es le vacca tanto forte como le cavallo? - No, senior, le cavallo es plus forte. Illo es etiam capabile de currer plus celeremente que le vacca.

11. Ubi pasce le vaccas e le cavallos? - Illos pasce sur le posturas o sur le campos.

Slovíčka a fráze

| | |
|----------|-----------------------|
| a que | k čemu |
| agricole | zemědělský |
| alicun | nějaký |
| alimento | jídlo |
| arcante | ohýbající se jako luk |
| arcar | ohnout jako luk |
| arrivar | přijet |

| | |
|---------------------|---------------------|
| automobile | auto |
| ben que | ačkoli |
| capabile | schopný |
| carne | maso |
| cavalcar | jezdit na koni |
| cavallo de cursa | závodní kůň |
| celere | rychlý |
| celeremente | rychle |
| corpore | tělo |
| cursa | závod, závodí |
| de grande utilitate | velmi užitečné |
| discontente | nespokojenost |
| domestic | domácí |
| emplear | užívat, používat |
| excellente | lahodné, vynikající |
| fame | hlad |
| fidel | loajální |
| hiberno | zima |
| hinnimento | ržání |
| hinnir | ržát |
| homine | člověk |
| ille vide arrivar | vidí že přichází |
| in estate | v létě |
| in hiberno | v zimě |
| latrar | štěkat |
| locomotion | pohyb |
| manifestar | ukázat |
| miaular | mňoukat |
| minus | mínus, méně |

| | |
|-------------------|-------------------------------|
| mugir | bučet |
| mus | myš |
| non es plus tanto | to už neplatí, už to tak není |
| olim | kdysi, jednou, dříve |
| pascer | pást se |
| pastura | pastvina |
| persona | osoba |
| pro iste ration | z tohoto důvodu, tedy |
| que | než (ve srovnání) |
| reimplaciar | nahradit |
| reimplaciate | nahrazeno, nahrazení |
| remaner | zůstat |
| saltator | skokan |
| sentir | cítit |
| servir | sloužit |
| sete | žízeň |
| tiramento | tahání, postroj |
| tirar | táhnout |
| tote su corpore | celé jeho tělo |
| tractor | traktor |
| vehiculo | povoz |
| voce | hlas |

Gramatika

§46

Stupňování (la comparation) přídavných jmen a příslovčí se vyjadřuje opisně: vyšší stupeň (le grado comparative (pomocí příslovce **plus** = více, nejvyšší

stupeň (le grado superlative) pomocí příslovce plus s určitým členem: **le plus** = nejvíce. Stupňování méněcennost je vyjádřené pomocí příslovce **minus** = méně a **le minus** = nejméně.

| | |
|-----------------|-------------|
| forte | silný |
| plus forte | silnější |
| le plus forte | nejsilnější |
| grande | velký |
| plus grande | větší |
| le plus grande | největší |
| sovente | často |
| plus sovente | častěji |
| le plus sovente | nejčastěji |

Gramatika

§47.

Postatné jméno jako doplněk (le ablativ) je interlingvě nominativem: le can es un animal domestic = pes je domácí zvíře, pes je domácím zvířetem.

Gramatika

§48.

Přípona **-amento** se používá k tvoření podstatných jmen s významem „akce“ nebo „výsledek“ od sloves končících na **-ar**. Přípona **-imento** tvoří podstatná jména od sloves končících na **-er** a **-ir**.

| | |
|---------------|------------------|
| comenzar | začít |
| comenzamiento | počátek, začátek |

| | |
|-----------------|-----------------------|
| hinnir | říhat, řehtat, kňučet |
| hinnimento | ržání, řehtání |
| mover | hýbat se |
| movimento | pohyb, hnutí |
| reimplaciar | nahradit |
| reimplaciamento | výměna, nahrazení |
| tirar | táhnout |
| tiramento | tahání |

17. Lekce

Le visita a un ferma

Hodie postmeridie Petro bicycla a su camerada de schola, Paulo, cuje patre ha un parve ferma In le distantia de 6 km ab le citate.

Le arrivata de Petro es annunciate per le can con un forte latrato. Accurre Paulo e invita su amico al corte.

Ah, que immunde es illo, exclama Petro meraviliate indicante un porco.

Sed su carne es eccellente como alimento e pro iste ration illo es multo appreciate dice Paulo. Monstra me tu animales e aves domestic, Paulo.

In iste momento le cavallos labora in le agro, le patre ara, e le vaccas son ancora sur le pastura; illos revenira in le vespere. Sed riguarda iste capra, illo es bellette, nonne? Le capra non es animal de tante importantia como le cavallo o le vacca, sed illo

es etiam multo utile a causa del carne e del lacte que illo nos da. Cognosce tu le proverbio: "Le capra semper tira al monte"? Illo vole dicer que nos semper age secundo nostre natura.

Nos ha duo oves e quatro agnos; illos nos forni lana. Nos ha etiam plure gallinas que nos pone ovos e un gallo que canta cata matino. Reguarda lo. Su plumage es multo plus belle que le del gallinas. Sur le capite illo ha un cresce rubie.

Le ambe pueros admira le columbas que vive in le columbiera e que ama volar in le aere.

Post le casa il ha un parve stagno, ubi nata le anseres e le anates que son aves aquatic e ama le aqua.

Le vita in le ferma pare a Petro multo interessante.

1. Que visita Petro un postmeridie? - Ille visita le ferma pertinente al patre de uno de su cameradas de schola.

2. Como le recipe le can? - Vidente le, le can latra in alte voce.

3. Que animales domestic vide Petro in le corte? - Ille vide un capra, un porco, duo oves e quatro agnos.

4. Qual es le porco? - Iste animal es immunde, sed multo utile.

5. Que animales pertine ancora al gruppo del animales domestic? -

Le capra e le ove que son multo plus parve que le vacca.

6. Usa nos le lacte del capra? - Si, nos lo usa; illo es multo bon,

7. Que animal nos da le lana? - Le ove, sed nos usa etiam su carne como alimento e a vices etiam su lacte.

8. Que utilitate ha nos del gallina? - Le gallina pone ovos e su carne es multo nutritive e saporose.

9. Ubi vive le gallos e le gallinas? - Illos vive in le galliniera.

10. Que face le gallo cata matino? - Illo canta in alte voce.

11. Que aves ama le aqua? - Le anseres e le anates que son aves aquatic.

12. Ubi vive le columbas? - In le columbiera.

13. Que ama facer le columbas? - Iste aves ama volar in le aere.

Slovička a fráze

| | |
|------------|------------------------------|
| a causa de | kvůli, pro |
| ab | od, z |
| admirar | obdivovat |
| ager | dělat, jednat |
| agno | jehněčí |
| agro | role, orné pole |
| al monte | v horách |
| alte | vysoko, hlasitě |
| annunciar | oznamovat, hlásit, ohlašovat |
| appreciar | hodnotit |
| arrivata | příchod |

| | |
|----------------------|-----------------------|
| aquatic | vodní |
| a vices | někdy, občas |
| anseris | husy |
| bellette | ladný, hezounký |
| camerada | společník, kamarád |
| camerada de schola | školní kamarád |
| cantar | zpívat |
| capra | koza |
| columba | holubice |
| columbiera | holubník |
| cresta | hřeben |
| cuje | který, kterého |
| de tante importantia | tak důležité |
| distantia | vzdálenost |
| fornir | dodat |
| galliniera | slepičárna |
| gruppo | skupina |
| immunde | nečisté, špinavé |
| in alte voce | hlasitě, nahlas |
| invitar | pozvat, pozvat |
| kilometro | kilometr |
| lana | vlna |
| latrato | štěkot |
| matino | ráno |
| meraviliar | překvapit |
| meraviliate | překvapený |
| monte | hora |
| natar | plavat |

| | |
|-------------|----------------------|
| natura | příroda |
| nonne? | ne-li? skutečně? |
| nutritive | výživný |
| ove | ovce |
| parer | zdát se že, jevit se |
| Paolo | Pavel |
| plumage | peří |
| poner ovos | snášet vejce |
| postmeridie | odpoledne |
| proverbio | příslolí |
| que immune | jak špinavé |
| reciper | přijmout |
| saporose | chutný |
| secundo | podle |
| sex | šest |
| stagno | rybník |
| tante | tak, tak velký |
| vice | jednou, krát |
| vita | život |
| volar | létat, třepetat |
| vole dicer | chci říct, řečeno |
| utilitate | užitek, utilita |

Gramatika

§49.

Pokud podstatné jméno označující bytost mužského rodu končí na **-o**, tvoří se tvar ženského rodu nahrazením **-o** koncovkou **-a**.

| | |
|-----------|------------|
| filio | syn |
| filia | dcera |
| cosino | bratranec |
| cosina | sestřenice |
| amico | přítel |
| amica | přítelkyně |
| puero | chlapec |
| puera | dívka |
| capro | kozel |
| capra | koza |
| cavallo | kůň |
| cavalla | kobyła |
| americano | americký |
| americana | americká |
| senior | pan, pane |
| seniora | paní |

Gramatika

§50.

Přípony **-ette, -etta, -etto** označují zdobnělinu.

| | |
|------------|--------------------|
| belle | krásný |
| bellette | ladný, hezoučký |
| opera | opera |
| operetta | opereta |
| seniora | paní |
| senioretta | pana, slečna |
| furca | vidlička |
| furchetta | vidlička |
| uxor | manželka |
| uxoretta | ženuška |
| pacco | bedna, balík |

| | |
|-----------|--------------|
| pacchetto | balíček |
| jaco | bunda |
| jachetta | žaket, bunda |

Gramatika

§51.

Přípona **-iera** znamená "nádobu" nebo "místo" určené pro něco.

| | |
|------------|-----------------------|
| tinta | inkoust |
| tintiera | kalamář |
| salata | hlávkový salát |
| salatiera | salátová mísa |
| bonbon | bonbón |
| bonboniera | bomboniéra |
| tabaco | tabák |
| tabacheria | tabatěrka |
| button | knoflík, tlačítko |
| buttoniera | knoflíková dírka |
| gallina | slepice |
| galliniera | kurník, slepičárna |
| columba | holub |
| columbiera | holubník |
| ris | rýže |
| risiera | rýžová pole |
| carbon | uhlí |
| carboniera | uhelný důl |

18. Lekce

Le tempore

Un proverbio popular dice que le tempore non ha limites. Sed a fin que nos pote melio orientar

nos. le tempore es dividite in varie unitates plus longe o plus breve.

Si nos non es astronomos o historicos, le plus grande unitate que nos usa es le anno. Illo ha 365 (tres centos sexanta-cinque (o 366) tres centos sexanta-sex dies e se compone de 12 (dece-duo) menses.

Le prime mense del anno se appella januario, le secunde es februario, le tertie - martio, le quarte - april., le quinte - maio, le sexte - junio, le septime - julio, le octave - agosto, le none - septembre, le decime - octobre, le dece-prime es novembre e le dece-secunde que es le ultime mense del anno se appella decembre

Le studentes e le scholares divide le anno in duo partes equal que se appella semestres, proque illos se compone de sex menses, o in quatro partes equal, cata un del quales comprende tres menses e pro iste ration illos se appella trestrestres.

Cata mense ha 30 (trenta) o 31 (trenta -un) dies. Le mense de februario ha solmente 28 (vinti-octo) dies e in un anno bissextil illo ha 29 (vinti-novem) dies.

Cata die se compone de 24 (vinti- quatro) horas. Le partes del die son: le matino, le antemeridie, le meridie, le postmeridie, le vespere, le nocte e le medie-nocte.

Le anno ha 52 (cinquanta-duo) septimanas. Cata septimana se compone de septe dies que se appella: dominica, lunedi, martedi, mercuridi, jovedi, venerdi e sabbato.

Un mense comprende 4 (quatro) septimanas e duo o tres dies, le mense de februario comprende solmente quatro septimanas, e in un anno bissextil illo ha quatro septimanas e un die.

1. Ha cata anno le mesme numero de dies? - No, un anno ordinari ha tres centos sexanta-cinque dies e un anno bissextil ha un die in plus.

2. Como se divide cata anno? - Cata anno se divide in menses, septimanas e dies.

3. Cognosce tu le nomines del menses? Si, io los cognosce; illos son quasi equal in omne de linguas.

4. Es le anno le plus grande unitate del tempore? - No, le historicos e geologos usa etiam unitates plus grande como p.e. seculo, era, epocha.

5. Un mense quante comprende dies? - Le mense de februario comprende 28 o 29 dies e le ceteres menses comprende 30 o 31 dies.

6. Quando occorre un anno bissextil? - Illo occorre cata quarte anno.

7. Como se appella le prime e le ultime mense del anno? - Le

prime mense del anno se appella
 januario e le ultime se appella
 decembre.

8. Un seculo quante comprende
 annos? - Un seculo es le unitate
 de tempore comprehendente cento
 annos.

9. Qual es le prime die del
 septimana? - Secundo nostre
 costume le prime die del
 septimana es le dominica e le
 sabbato in vice es le ultime.

Slovička a fráze

| | |
|-----------------------|-------------------------------------|
| a fin que | nakonec |
| antemeridie | dopoledne, ráno |
| april | duben |
| astronomo | astronom |
| augusto | srpen |
| bissextil | přestupný |
| cata un del quales | z nichž každý |
| cento | sto |
| cetere | zbývající |
| componer se | skládat se |
| comprender | obsahovat, zahrnovat, rozumět |
| divider | rozdělit |
| dividite in | rozdělen na |
| epocha | epocha, éra |
| equal | stejný, rovný |
| era | éra |
| februario | únor |
| fin | konec, cíl |

| | |
|--------------------------|----------------------|
| geologo | geolog |
| historico | historik |
| in plus | více, navíc |
| in vice | ale, namísto |
| januario | leden |
| jovedi | čtvrtek |
| julio | červenec |
| junio | červen |
| le mense de februario | měsíc únor |
| le mesme | stejný |
| limite | okraj |
| lunedi | pondělí |
| maio | květen |
| martedi | úterý |
| martio | březen |
| melio | lepší |
| mense | měsíc |
| mercuridi | středa |
| meridie | poledne |
| nocte | noc |
| nomine | jméno |
| novembre | listopad |
| occurrer | stát se, nastat |
| octobre | říjen |
| ordinari | obyčejný |
| orientar se | orientovat se |
| p.e. = per exemplo | například |
| popular | lidový, populární |
| quasi | téměř |
| sabbato | sobota |

| | |
|-----------|------------------------|
| seculo | století |
| semestre | pololetí, semestr |
| septembre | září |
| trimestre | čtvrtletí, trimestr |
| unitate | jednotka |
| venerdi | pátek |

Gramatika

§52.

Čísla:

0 zero

1 un

2 duo

3 tres

4 quatro

5 cinque

6 sex

7 septe

8 octo

9 nove (též novem)

10 dece

20 vinti

30 trenta

40 quaranta

50 cinquanta

60 sexanta

70 septanta

80 octanta

90 novanta

100 cento

1.000 mille

1.000.000 million

1.000.000.000 milliardo

1.000.000.000.000 billion

1.000.000.000.000.000 billiardo

1.000.000.000.000.000.000
trillion

1.000.000.000.000.000.000.000
trilliardo

1.000.000.000.000.000.000.000.
000 quadrillion

Čísla se čtou podle pořadí
číslic.

1.120 = mille cento vinti

Při psaní se jednotky s
desítkami kombinují s pomlčkami.

11 dece-un

12 dece-duo

13 dece-tres

14 dece-quatro

15 dece-cinque

16 dece-sex

17 dece-septe

18 dece-octo

19 dece-nove

21 vinti-un

46 quaranta-sex

72 septanta-duo

Mezi stovkami a desítkami a
mezi desítkami a jednotkami je
přípustné použít spojku "e"= a
1120 mille cento e vinti

72 septanta e duo

Příklady základních číslovek:

8.347 octo milles tres centos
quaranta-septe

10.987.654.321 dece miliardos
nove centos octanta-septe
milliones sex centos cinquanta-
quatro milles tres centos vinti-un

Gramatika

§53.

Pořadová čísla.

prime = první

secunde = druhý

tertie = třetí

quarte = čtvrtý

quinte = pátý

sexe = šestý

septime = sedmý

octave = osmý

none = devátý

decime = desátý

Ostatní jednoduché řadové číslovky se tvoří z hlavních číslovek pomocí přípony **-esime**.

20. = vintesimo

30. = trentesimo

100. = centesimo

1.000. = millesimo

1.000.000. = millionesimo

1.000.000.000. milliardesimo

Ve složených číslovkách má pouze poslední složka tvar pořadového čísla:

11tý - dece-prime

99tý = novanta-none

102hý cento secunde

300tý tres centesimo

V arabských číslicích se pořadové číslice vyjadřují zkratkami:

1me 2nde 3tie 4te 5te 6te 7me

8ve 9ne 10me 20me 100me

19. Lekce

Un die in le schola

Petro se evelia de costume a septe horas del matino. A septe e medie ille jenta. A octo horas minus quarto ille prende su libros e sorti al schola.

Le prime lection comencia a octo horas e dura quaranta-cinque minutas. Postea seque un recreation de dece minutas.

Il ha cinque o sex deberes cata die. Ab dece-un horas minus vinti-cinque a dece-un minus cinque il ha le longe recreation durante le qual le scholares luncha.

Hodie le quarte lection es le arithmetica. Le scholares face le addition, le subtraction, le multiplication e le division:

$14 + 3,4 = 17,4$ (dece-quatro plus tres comma quatro es dece-septe comma quatro)

$20 - 102 = -82$ (vinti minus cento duo es minus octanta-duo)

$20 \times 17 = 340$ (vinti vices dece-septe es tres centos quaranta)

$100 : 3 = 33,3333$ (cento dividite per tres es trenta-tres comma tres tres tres tres).

Le plus difficile son le fractiones.

$3/4 + 3/8 = 1 \ 1/8$ (tres quartos plus tres octavos es un e un octavo)

Iste lection non es facile e Petro face ben attention pro evitar errores. Nos spera que ille

succedera in isto post que ille es un scholar intelligente e diligentissime.

A dece-duo e medie o a un e vinti-cinque post meridie le ultime lection fini e Petro reveni a domo.

1. A que hora se leva Petro? - A septe horas.

2. Quante minutas consecra ille a vestir se e a jentaculo? - Iste occupationes le prende quaranta-cinque minutas.

3. A que hora comencia le prime lection? - Illo comencia a octo punctualmente.

4. Que face le scholares durante le longe recreation? - Durante le longe recreation le scholares luncha.

5. Que lection es le plus difficile? - Le plus difficile es le lection de arithmetica e super toto le fractiones.

6. Que hora es nunc, senior? - Il es tres e quarte.

7. A que hora comencia le concerto? - A septe e medie.

8. Que die del mense ha nos hodie? - Hodie es le dece-sex de julio mille novem centos cinquanta-novem.

9. Quando ha vos nascite? - lo ha nascite le vinti-cinque de maio mille novem centos dece-tres.

10. Quando comencia le anno nove? - Le anno nove comencia le prime de januario.

11. Con que io pote servir vos senior? - Da me tres kilos e medie de saccharo e un quarto con sal.

12. Que die he vos arrivate? - Nos ha arrivate le prime de junio.

Slovička a fráze

| | |
|-----------------|---------------------|
| addition | přidání, přičtení |
| a que hora | v kolik hodin |
| arithmetica | aritmetika |
| attention | pozornost, pozor |
| comma | čárka |
| concerto | koncert |
| consecrar | věnovat |
| creator | tvůrce |
| division | dělení, divize |
| durar | trvat |
| error | chyba |
| evitar | vyhnout se |
| facer attention | bud'ťe opatrní |
| facile | snadný |
| kilo | kilo |
| le qual | který |
| lunch | druhá snídaně, oběd |
| lunchar | obědvat |
| minuta | minuta |
| morir | zemřít |
| multiplication | násobení |
| nascer | narodit se |
| post que | neboť |
| punctualmente | přesně |

| | |
|------------------------|----------------------------|
| quarto | čtveřice |
| que die | který den |
| que die del mense | který den v měsíci |
| recreation | přestávka |
| sal | sůl |
| septe horas del matino | sedm ráno |
| sequer | následovat |
| sperar | doufat, očekávat |
| subtraction | odčítání |
| succeder | zvládnout, uspět |
| ille succedera | uspěje, podaří se mu |
| super toto | především, hlavně, zvláště |
| vices | krát |

Gramatika

§54

Zlomky tvoříme z řadových číslovek změnou koncového **-e** na **-o**.

tres quartos = tři čtvrtiny

un octavo = jedna osmina

tres octavos = tři osminy

Gramatika

§55

Hodiny a minuty jsou vyjádřeny číslicemi, přičemž slova "hodina" a "minuta" mohou být stejně jako v češtině vynechána.

un hora = jedna hodina

duo horas = dvě hodiny

duo horas e dece minutas = dvě hodiny a deset minut

duo e dece = dvě deset

České "a" je v interlingvě "e", české "za" je v interlingvě "minus".

tres horas e cinque = tři hodiny a pět minut

tres horas minus cinque = za pět minut tři

quatro minus quarto = tři čtvrtě na čtyři

quatro e quarto = čtvrt na pět

tres e medie = půl čtvrté

Gramatika

§56

Dny v měsíci označujeme číslem dne v měsíci. První den lze vyjádřit také řadovou číslovkou.

le 1 januario (le un de januario) = (le prime de januario) = prvního ledna

le 12 de novembre = (le decesso de novembre) dvanáctého listopadu

que die del mense ha nos hodie? = kolikátého dnes máme?

hodie es le prime de martio = dnes je první březen

Gramatika

§57

Panovníky označujeme základními číslovkami bez předložky s výjimkou "První",

kerou označujeme řadovými číslovkami rovněž bez předložky.

Napoleon III (Napoleon Tres) = Napoleon třetí

Henrico LXVII (Henrico Sextanta-septe) = Jindřich šedesátý sedmý

Frederico I (Frederico Primo) = Fridrich První

Catharina I (Catharina Prima) = Kateřina První

20. Lekce

Le scriber un littera

Petro scribe un littera. Ille ha emite un folio de papiro e un enveloppe in le papireria e un timbro 6,0 grossos in un kiosque.

Ille sede nunc al tabula in su camera e immerge justo su penna in le tinta.

Primo, ille scribe su adresse, isto es, su prenomine, su nomine, le strata e numero, le citate e le pais. Al dextera supra ille scribe le data: "Cracovia, le 28 de junio 1959". Nunc seque le adresse del destinatario e postea le contento ipse del littera.

"Car Amico - scribe Petro - lo ha justo recipite tu amabile littera e io hasta responder te que io es preste a intercambiar con te timbros postal e cartas illustrate. Includite, io te invia un serie de timbros e io spera que tu los trovara interessante. Con impatientia io expectara tu responsa. Io te saluta cordialmente.

Tu devote
Petro"

Le littera es terminate. Petro lo sicca con le papiro siccante e lo insere in le enveloppe sur que ille scribe le adresse del destinatario e le sue proprie, e postea ille colla le timbro postal. Le littera es preste a esser inviate.

1. Ubi scribe nos le adresse del destinatario? - Nos lo scribe al initio del littera e sur le enveloppe.

2. In que ordine scribe nos le nomine del destinatario, le del pais, del citato e del strata? - In varie pais il ha diverse manieras de adressar. Le plus in uso es le ordine sequente: pronomine, nomine, strata, numero, citate e pais.

3. Que pone nos ante le nomine del destinatario? - Nos scribe le titulo "Senior" o "Seniora" que nos pote etiam abbreviar: Sr. e Sra.

4. Que titulo usa Petro in su litera? - "Car Amico".

5. Que parolas pote nos usar ancora in iste caso? - Nos usa etiam: "Car Senior" o "Estimate Senior".

6. Que phrases pote nos usar pro comenciar un littera? - Nos pote usar diverse phrases, p.e.: "Io ha trovate vostre adresse in le adressario e io desira...", "Io ha legite in le bulletin Currero del Mundo vostre adresse e io..." etc.

7. Que phrases usa nos al fin de un littera? - Nos usa p.e. tal

phrases: "Expectante vostre amabile responsa io vos saluta cordialmente" o "Accepta, Car Senior mi salutationes cordial" o "Io esserea contentissime de audir ab vos de nove in le non troppo distante futuro e remane cordialmente".

Slovička a fráze

| | |
|------------------|------------------------------------|
| abbreviar | zkrátit |
| acceptar | přistoupit na, přijmout, souhlasit |
| adressar | adresovat |
| adressario | adresář |
| adresse | adresa |
| al fin | na konci |
| al initio | na začátku |
| amabile | milý, pěkný |
| audir | poslouchat |
| bulletin | bulletin |
| cambiar | změnit |
| carta | karta |
| carta postal | pohlednice |
| carta illustrate | pohlednice |
| caso | nehoda, náhoda |
| collar | nalepit, lepit |
| contento | obsah |
| cordial | srdečný |
| cordialmente | srdečně |
| Cracovia | Krakov |
| currero | kurýr, běžec, posel |
| data | datum |

| | |
|--------------|----------------------|
| desirar | toužit, přát si |
| destinario | adresát příjemce |
| devote | oddaný |
| distante | vzdálený |
| estimar | cenit si |
| estimate | vážený, ctihodný |
| expectar | očekávat |
| futuro | budoucnost |
| grosso | groš |
| immerger | ponořit, namočit |
| impatientia | netrpělivost |
| includite | připojeno, v příloze |
| initio | začátek, počátek |
| inserir | vkládat, dát |
| intercambiar | výměna |
| inveloppe | obálka |
| inviar | poslat |
| ille invia | on posílá |
| isto es | jest, tohle je |
| justo | přesně |
| kiosque | kiosk, stánek |
| littera | list, dopis, písmeno |
| maniera | způsob |
| mundo | svět |
| ordine | řád, pořádek |
| phrase | fráze, sousloví |
| pais | kraj, země |

| | |
|--------------------------|--------------------|
| papireria | papírnictví |
| papiro siccante | píják, ssavý papír |
| parola | slovo |
| postal | poštovní |
| prenomine | jméno (první) |
| primo | za první |
| pro comenciar un littera | pro začátek dopisu |
| responsa | odpověď |
| salutation | pozdrav |
| scriber un littera | psát dopis |
| serie | série |
| siccante | sušený |
| siccar | schnout |
| supra | nahoře |
| tal | takový |
| terminar | ukončit |
| terminate | konečný, ukončený |
| timbro | známka |
| titulo | titul |
| troppo | příliš, mnoho |
| trovar | najít |
| uso | použití |

Gramatika

§58

Přípona **-issime** znamená "ve vysoké míře, velmi,".

| | |
|------------|-----------------|
| forte | silný, mocný |
| fortissime | velmi silný |
| diligente | pilný, naléhavé |

| | |
|----------------|----------------|
| diligentissime | velmi naléhavé |
| contente | spokojený |
| contentissime | velmi spokojen |
| car | milý, drahý |
| carissime | nejdražší |

Gramatika

§59.

Přípona **-eria** znamená obchod nebo místo, kde se něco vyrábí nebo nachází

| | |
|----------------|------------------------------------|
| lacte | mléko |
| lacteria | mlékárna |
| instrumento | nástroj |
| instrumenteria | místnost na nářadí |
| droga | sklad lékárny, lékárenský materiál |
| drogeria | drogerie |
| perfumo | parfém |
| perfumeria | parfumerie |
| papiro | papír |
| papireria | papírnictví |
| cappello | čepice |
| cappelleria | továrna na klobouky |
| raffinar | vylepšit |
| raffineria | rafinerie |

Gramatika

§60.

Přípona **-ero** znamená "ten, kdo se něčím zabývá nebo něco vytváří".

| | |
|-------------|------------------|
| barba | brada |
| barbero | holič, kadeřník |
| banca | banka, lavice |
| banchero | bankéř |
| joiel | klenot |
| joielero | klenotník |
| ferro | železo, žehlička |
| ferrero | kovář |
| ferrovia | železniční |
| ferroviario | železničář |
| lacte | mléko |
| lactero | mlékař |
| lactera | dojička |
| cappello | čepice |
| cappellero | kloboučník |

Texty

1. Un scaphandro in loco del banio

Il ha essite patentate un banio que ha le forma de un scaphandro. Illo es plenate al collo e vacuate per valvulas al fin del bracios e del gambas.

Slovíčka a fráze

| | |
|-----------|-------------|
| al collo | u krku |
| banio | lázeň, vana |
| bracio | paže |
| collo | krk |
| gamba | noha |
| ha essite | bylo |
| patentar | patentovat |
| patente | patent |

| | |
|------------|----------------|
| plonar | vyplnit |
| scaphandro | oblek |
| vacuar | vyprázdnit |
| valvula | ventil, klapka |

2. Un duple mantello a pluvia

Il ha essite patentate un mantello a pluvia in que le parte posterior pote esser displicate pro albergar un secunde persona. In caso de duple occupation, cata persona debe contentar se de un sol manica.

Slovíčka a fráze

| | |
|---------------------------------|------------------------------|
| albergar | přístřeší |
| contentar se | být spokojený s |
| contentar se de un sol manica | spokojte se s jedním rukávem |
| displicar | rozvinout |
| displicate | rozšířený |
| duple | dvojnásobek |
| in que | kde |
| manica | rukáv |
| mantello | kabát |
| mantello a pluvia | pláštěnka |
| posterior | zadní |
| pluvia | děšť |
| pro albergar un secunde persona | pro útočiště jiné osoby |
| sol | jediný, sám |

3. Como nettar le fenestras

Il ha essite patentate un magnetic nettafenestra pro uso domestic que es capace de attraher, mantener, e mover con se un "alter ego" destinate a functionar al exterior del fenestra quando illo mesme es usate a nettar le interior.

Slovíčka a fráze

| | |
|-------------------------------|------------------------------|
| al exterior del fenestra | za oknem |
| alter ego | druhé já, nerozlučný přítel, |
| attraher | přitahovat |
| con se | spolu |
| destinar | přidělit |
| destinate | zamýšlený |
| es destinate a functionar | je určen tak, aby fungoval |
| es usate a nettar le interior | slouží k čištění interiéru |
| exterior | vnější strana |
| functionar | jednat, fungovat |
| interior | interiér, vnitřní strana |
| magnetic | magnetický |
| mantener | udržovat |
| mover | hýbat se |
| nettar | čistit |
| nettar fenestra | čistit okna |
| pro uso domestic | pro domácí použití |

| | |
|---------------|-------------------------|
| que es capace | kdo je schopný, kdo umí |
|---------------|-------------------------|

Gramatika

§61

V interlingvě se slova tvoří spojením slovesa s podstatným jménem. Např:

| | |
|---------------|-----------------|
| guarda | hlídá, chrání |
| costas | břehy, pobřeží |
| guardacostas | pobřežní hlídka |
| fango | bláto |
| guardafango | blatník |
| roba | oblečení |
| guardaroba | šatna |
| netta | čistí |
| fenestra | okno |
| nettafenestra | čistič oken |
| porta | nosí |
| folio | list |
| portafolio | portfolio |
| moneta | peníze |
| portamoneta | peněženka |
| penna | pero |
| portapenna | držák na pero |
| rumpe | zlom |
| nuces | ořechy |
| rumpenuces | louskáček |
| torna | se točí |
| vite | šroub |
| tornavite | šroubovák |

Slova končící na **-s**, na příklad **guardacostas**, **rumpenuces**, mají jeden tvar v jednotném i množném čísle.

4. Nos mangiara pan fresco

Un del statounitese paneterias industrial plana lancear al mercato un pan refrigerate que essera garantitemente fresc, non importa post quante transporto o immagazinage.

Slovička a fráze

| | |
|---|--|
| fresc | čerstvý |
| garantir | záruka |
| garantitemente | zaručeně |
| immagazinage | skladování, sklad |
| immagazinar | obchod |
| industrial | průmyslový |
| lancear | hodit, propagovat |
| lancear al mercato | uvést na trh |
| magazin | sklad |
| mercato | trh |
| non importa | to je jedno, to je jedno |
| non importa post quante transporto o immagazinage | po jakékoli větší přepravě nebo skladování |
| paneteria | pekařství |
| panetero | pekař |
| planar | plánovat |
| plano | plán |

| | |
|--------------|----------------|
| refrigerar | ochladit |
| refrigerate | studený |
| stato | stát |
| Statos Unite | Spojené státy |
| statounitese | americký (USA) |
| transporto | doprava |

Gramatika

§62

Předložka **in** = v, použitá jako předpona, mění tvar asimilací: **il-** před **l**, **im-** před **b**, **m**, **p**; **ir-** před **r**.

| | |
|-------------|------------------|
| amor | láska |
| inamarar se | zamilovat se |
| balsamo | balzám |
| imbalsamar | balzamovat |
| barca | člun, loď |
| imbarcar | naložit na loď |
| bottilia | láhev |
| imbottiliar | naplnit láhev |
| bursa | vak |
| imbursar | přijmout, přijít |
| carne | tělo |
| incarnar | ztělesňovat |
| incarnation | inkarnace |
| cassa | pokladna |
| incassar | sbírat |
| lustrar | svítit, vyleštit |
| illustrar | vyzdobit |
| cuna | kolébka |
| incunar | dát do kolébky |

| | |
|--------------|------------------|
| quadro | rám |
| inquadrar | rám |
| scriber | psát |
| inscriber | vstoupit, uložit |
| tasca | kapsa |
| intascar | dát do kapsy |
| terra | Země |
| interrar | pohřbít |
| interramento | pohřbení |
| magazin | sklad |
| immagazinar | obchod |
| prision | vězení |
| imprisionar | uvěznit |
| rumper | lámat |
| irrumper | vlámat se |

5. Le materia in le cosmo

Nostre galaxia consiste a 50 (cinquanta) per cento de stellas e a 50 per cento de pulvere interstellar.

Slovíčka a fráze

| | |
|--------------|----------------------|
| consister de | skládá se z |
| galaxia | galaxie |
| interstellar | mezihvězdný |
| pro cento | procent |
| pulvere | prach, popel, prášek |
| stella | hvězda |

6. Physica e chimia in le scholas de Russia

In le scholas de Russia, 25 (vinti-cinque) pro cento del

curriculo es dedicate a physica e chimia.

Slovíčka a fráze

| | |
|------------------|------------------|
| chimia | chemie |
| physica | fyzika |
| curriculo | studijní program |
| dedicar | věnovat |
| dedicate | oddaný |
| Russia | Rusko |
| secundari | sekundární |
| schola secundari | střední škola |

7. Un invention pro le babies

Le enoiante tendentia de babies a disperger lor mangiar es combattibile per medio de un invention de senior Mink de Brooklyn. Ille equipa le bavatorio del baby con un guttiera que recipe le plus grande parte de lo que cade del bucca e del coclear del baby.

Slovíčka a fráze

| | |
|----------------|---------------------|
| baby | miminko |
| bavatorio | bryndáček |
| bucca | ústa, obličej |
| cader | padat |
| coclear | lžice |
| combattibile | bojeschopný |
| de lo que cade | z toho, co padá |
| disperger | rozptýlit |
| enoiante | nepříjemné, otravné |

| | |
|-----------------------|---------------------|
| enoiar | nudit se |
| equipar con | vybavit, opatřit |
| es combattibile | dá se s tím bojovat |
| gutta | kapka |
| guttar | odkapávat |
| guttiera | okap |
| invention | vynález |
| le plus grande parte | většina z toho |
| mangiar | jídlo |
| per medio de | použitím |
| tendentia | tendence |
| tendentia a disperger | sklon k rozptylu |

Gramatika

§63

Slova přejatá z angličtiny mají tendenci tvořit množné číslo anglickým způsobem.

baby = dítě

babies = miminka

setter = setr (druh psa)

setters = psi (setři)

film = film

films = filmy

dollar = dolar

dollars = dolarů

8. Duo curiose inventiones

Il ha essite patentate un lampa electric que se attacha a revolvers o pistolas pro illuminar le scopo quando le tirator require su secunde mano pro altere fines.

On ha patentate un aerator de scarpas. Illo functiona per medio de un pompa installate in le talones e activate per le pression del pede.

Slovička a fráze

| | |
|-------------------------|-----------------------|
| activar | běh |
| activate | spuštěna |
| aerator | ventilace |
| attachar | přiložit, přiložit |
| illuminar | rozsvítit |
| installar | nainstalujte |
| installate | nainstalováno |
| pistola | pistole |
| pression | tlak |
| pro illuminar del scopo | pro osvětlení cíle |
| pumpa | čerpadlo |
| requirer | vyžadovat, potřebovat |
| revolver | revolver |
| que se attacha | která se lepí |
| scopo | cíl, účel |
| talon | pata |
| tirar | střílet |
| tirator | střelec |

9. Un nove methodo del deforestation

Pro remover arbores individual ex un gruppo de alteres sin damno a istos on pote usar le recentemente patentate methodo del deforestation per helicoptero. Le arbore es

amputate de maniera conventional, sed ante que illo cade le helicoptero se attacha a illo e transporta via.

Slovička a fráze

| | |
|---------------------|------------------------------|
| amputar | řezání |
| ante que | před |
| ante que illo cade | než spadne |
| arbore | strom |
| conventional | obyčejný, konvenční |
| damno | škoda |
| de maniera | cesta |
| deforestation | těžba dřeva |
| ex | z, ze |
| helicoptero | helikoptéra |
| individual | singl |
| methodo | metoda |
| per | použitím |
| pro remover arbores | za odstranění stromu |
| recentemente | nedávno |
| remover | odebrat |
| sin | bez |
| sin damno a istos | aniž by jim ublížil |
| transportar | pohybovat se, přepravovat |
| transportar via | zvednout, přesunout |
| via | pryč |

Gramatika

§64.

Předpona **dis-** a **de-** znamená protiklad.

| | |
|-----------------|-----------------|
| apparer | ukázat |
| disparer | zmizet |
| contente | obsah |
| discontente | nespokojený |
| harmonia | harmonie |
| disharmonia | disharmonie |
| honor | čest |
| dishonor | hanba |
| flor | květ |
| disflorar | natrhat květiny |
| folio | list |
| disfoliar | otrhat listy |
| forestar | les |
| deforestar | vykácet les |
| masca | kapuce |
| dismascar | odhalit |
| nationalisar | znárodnit |
| disnationalisar | odnárodnit |
| pacchetto | balíček |
| dispacchettar | rozbalit |
| proportion | poměr |
| disproportion | disproporce |
| organisar | organizovat |
| disorganisar | dezorganizovat |
| pluma | ptačí péro |
| displumar | vytrhávat peří |

10. Le carroseria del futuro

Un membro del Societate de Ingenieros Automotive ha predicite que le carroseria de autos del futuro va esser fabricate de plastico. Al presente iste disveloppamento es arrestate per le facto que le production de partes automotive ex plastico non es satis rapide, sed iste difficultate non es insolubile. Le carroserias de plastico va esser plus resistente que illos de aciero e aluminium, e lor reparatura va esser exclusivamente facile.

Slovíčka a fráze

| | |
|-----------------|-----------------|
| aciero | ocel |
| al presente | v současné době |
| arrestate | zatčen |
| auto | auto |
| automotive | auto |
| carroseria | tělo |
| difficultate | obtížnost |
| disveloppamento | rozvoj |
| excessivamente | velmi |
| fabricate | vyrobeno |
| facto | skutečnost |
| futuro | budoucnost |
| ha predicite | předpověděl |
| ingeniero | inženýr |
| insolubile | nerozpustný |
| membro | člen |
| plastico | plastický |
| predicer | předpovědět |

| | |
|---------------------|--------------------------------|
| presente | aktuální |
| production | výroba |
| que illos de aciero | než ty (těla) vyrobené z oceli |
| rapide | rychle |
| reparatura | oprava |
| resistente | odolný |
| societate | společnost |
| va esser | bude |

Gramatika

§65.

Budoucí čas tvoříme také z infinitivu a pomocného slovesa **va**.

Le reparatura va esser facile = oprava bude snadná

Ille va haber un barba = bude mít vous

Nos va scriber = budeme psát

Gramatika

§66.

Přípona **-bile** znamená "proveditelný" nebo "stojí za to". Slovesa na **-ar** přejímají **-abile**, slovesa na **-er, -ir, -ibile**.

| | |
|------------|-------------|
| solver | řešit |
| solubile | řešitelný |
| insolubile | nerozpustný |
| leger | číst |
| legibile | čitelný |
| illegibile | nečitelný |
| portar | nosit |

| | |
|---------------|---------------|
| portabile | přenosný |
| audir | slyšet |
| audibile | slyšitelný |
| admirar | obdivovat |
| admirabile | obdivuhodný |
| amar | mít rád jako |
| amabile | pěkný |
| combatter | bojovat |
| combattibile | bojeschopný |
| evitar | vyhnout se |
| inevitabile | nevyhnutelný |
| separar | odpojit |
| inseparabile | neoddělitelný |
| terminar | konec |
| interminabile | nekonečný |

| | |
|---------------------|----------------------|
| norwegian | norský |
| on ha experimentate | byly provedeny testy |
| Pacifico | Pacifik |
| pisca | rybolov |
| pisce | ryba |
| promittente | slibný, příznivý |
| promitter | slib |
| reportar | informovat |
| resultato | výsledek |
| rete | síť |
| submerger | ponořit |
| submergibile | ponorný |
| technica | technika |
| technico | technik |
| verso | směrem |

11. Le pisca con le lumine

Technicos norwegian ha disveloppate submergibile apparato de illumination electric que attrahe pisces verso le apertura del rete. On ha experimentate con le nove technica in le Pacifico e reporta resultados promittente.

Slovička a fráze

| | |
|-----------------|-------------------------------|
| apertura | otvor |
| disveloppar | rozvíjet, pracovat |
| experimentar | dělat experimenty, zkoušet to |
| ha disveloppate | vyvíjeli |
| illumination | osvětlení |
| lumine | světlo |

12. Vitro in loco de grillias

In multe jardines zoologic del Statos Unite, le grillias inter le publico e le simias es reimplaciate per vitro. Le objetivo de iste innovation es provider un melior protection - non del publico contra le simias sed del simias contra le publico, i.e., contra le periculo de esser inficite de tuberculosis human.

Slovička a fráze

| | |
|------------|----------------|
| contra | proti, předtím |
| del simias | od opic |
| grillia | mřížka |
| human | člověk |
| inficer | infikovat |

| | |
|-------------------------------|--------------------------|
| inficite de tuberculosis | nakažených tuberkulózou |
| innovation | inovace |
| objectivo | objektivní |
| periculo | nebezpečí |
| periculo de esser inficite | nebezpečí infekce |
| protection | bezpečnostní |
| provider | doručit, dát |
| provider un melior protection | poskytovat lepší ochranu |
| publico | publikum |
| reimplaciate | nahrazeno |
| simia | opice |
| zoologic | zoologické |

13. Pote crescer le fungos sin le lumine?

Le supposition que fungos non require lumine ha essite demonstrate como erronee in experimentos conducite per le statounitese Departamento de Agricultura. Ben que le fungos es disproviste de chlorophylla, lo que pare significar que illos pote crescer sin lumine, multes inter illos non pote iniciar le formation de sporas in un ambiente de obscuritate absolute.

Slovíčka a fráze

| | |
|--------------|-------------------|
| agricultura | zemědělství |
| ambiente | životní prostředí |
| chlorophylla | chlorofyl |

| | |
|-----------------------------|--------------------------|
| conducite | odneseno |
| crescer | růst |
| demonstrar | prokázat |
| demonstrate | prokázáno |
| departimento | oddělení |
| disproviste de chlorophylla | bez chlorofylu |
| erronee | špatně |
| absolute | absolutní, úplný |
| experimento | experiment |
| formation | stvoření |
| fungo | houba |
| iniciar | zahájit |
| lo que pare significar | co se zdá, že to znamená |
| obscur | temný |
| obscuritate | tma |
| significar | znamenat |
| sporas | spory |
| supposition | hádání |

Gramatika

§67.

Přípona **-itate** znamená stav, vlastnost.

| | |
|---------------|-----------------|
| obscur | temný |
| obscuritate | tma |
| utile | užitečný |
| utilitate | účelnost |
| probabile | pravděpodobně |
| probabilitate | pravděpodobnost |
| natural | přírodní |

| | |
|---------------|--------------|
| naturalitate | přirozenost |
| regular | pravidelný |
| regularitate | pravidelnost |
| theatral | divadelní |
| theatralitate | teatrálnost |
| possibile | možný |
| possibilitate | možnost |
| varie | smíšený |
| varietate | rozmanitost |
| proprie | vlastní |
| proprietate | vlastnictví |

14. Pharmacos exponite al radiation del bomba atomic

Durante un serie de testes del bomba atomic executate in Nevada in le primavera de 1953 un collection de 42 importante pharmacos esseva exponite al radiation intra un km del centro del explosion. Multes del preparaciones deveniva levemente radioactive, specialmente illos continente chloro e natrium, sed non a un grado periculose. Le grado de potentia del pharmacos remaneva normal, excepte que insulina perdeva 10 per cento e vitamina B-12 50 per cento del potentia original.

Slovíčka a fráze

| | |
|-----------------------|-------------------|
| atomic | atomový |
| a un grado periculose | v nebezpečné míře |
| centro | střed, střed |
| chloro | chlór |

| | |
|-----------------------|----------------------|
| collection | sběr, sběr |
| continente | obsahující |
| container | obsahovat |
| devenir | stát se |
| deveniva | stal se |
| excepte | až na |
| executar | vystupovat |
| executate | hotovo |
| explosion | výbuch |
| exponer | vyložit |
| exponite al radiation | vystaveno záření |
| grado | stupeň |
| illos continente | ty, které obsahovaly |
| importante | důležité |
| in le primavera | na jaře |
| intra | uvnitř |
| intra 1 km | do 1 km |
| leve | lehký |
| levemente | mírně |
| natrium | sodík |
| normal | normální |
| original | originál |
| perder | prohrát |
| perdeva | ztratila |
| periculose | nebezpečný |
| pharmaco | lék |
| potentia | síla, napájení |
| preparation | příprava |
| primavera | jaro |
| radiation | záření |
| radioactive | radioaktivní |

| | |
|--------------|---------|
| remaneva | zůstal |
| specialmente | zvláště |
| test | zkouška |
| vitamina | vitamín |

15. Le glaciers in le States Unite cresce

Dr. A. E. Harrison del Universitate Washington reporta que methodos photogrammetric ha revelate que le glaciers del montanias del west del Statos Unite non recede sed cresce multo pronunciatamente.

Slovička a fráze

| | |
|------------------|-------------------|
| glacie | led |
| glaciero | ledovec |
| ha revelate | odhaleno |
| montania | hory |
| photogrammetric | fotogrammetrický |
| pronunciar | vysslovit |
| pronunciate | výrazný |
| pronunciatamente | výmluvně, výrazně |
| receder | ustoupit |
| revelar | odhalit |
| universitate | univerzita |
| west | západ |

16. Oculo artificial movente

Un oculo artificial que non solo ha un apparentia natural sed mesmo move in concerto con le oculo intacte esseva disveloppate al Hospital de veteranos a Boston

per doctores E.H. Tomb e D.F. Gearhart. Illo es facite de plastico e contine un parve magnete. Isto seque le motiones de un altere magnete que es attachate al musculos que haveva movite le oculo natural.

Ultra su beneficios psychologic le note oculo ha le avantage de esser firmemente retenite per le magnetes, de maniera que le palpebras es liberate del labor de supportar lo.

Slovička a fráze

| | |
|------------------|---------------------------|
| a Boston | v Bostonu |
| al hospital | v nemocnici |
| apparentia | vzhled |
| artificial | umělý |
| avantage | výhoda |
| beneficio | výhoda |
| de maniera que | takže, tímto způsobem, že |
| doctor | doktor |
| es liberate | jsou propuštění |
| firme | silný |
| firmemente | těsně |
| ha le avantage | má tu výhodu |
| ha un apparentia | má vzhled, vzhled |
| hospital | nemocnice |
| in concerto con | ve shodě s |
| intacte | nepoškozené |

| | |
|------------------------------------|--------------------------------------|
| isto seque le motiones | sleduje pohyby, doprovází pohyby |
| liberar | uvolnění |
| liberate del labor de supportar lo | osvobození od úsilí o jeho udržování |
| magnete | magnet |
| mesmo | dokonce |
| movente | pohyblivý |
| mover | hýbat se |
| motion | hnutí |
| musculo | sval |
| natural | přírodní |
| non solo | nejen |
| palpebra | oční víčko |
| psychologic | psychologický |
| que habeva movite | to se pohnulo |
| retener | držet |
| retenite | držen dole |
| sed mesmo | ale přece |
| sequer | následovat, doprovázet, |
| solo | jen |
| supportar | držet, podpírat |
| ultra | na rozdíl od |
| veterano | veterán |

Gramatika

§68.

Předminulý čas slovesa tvoříme pomocí minulého času pomocného slova **haber** a minulého přičestí časovaného slovesa.

Le musculos que habeva movite le oculo natural = svaly, které pohybovaly přirozeným okem.

17. Le rattos se servi de radar

Basate se super le prova per altere scientistas que le voce e le audientia de rattos pote laborar con frequentias ultrasonic (i.e. ultrasonic ab nostre puncto de vista human), un gruppo de psychologos del Universitate California ha demonstrate que rattos usa iste capacitate como un specie de radar pro evitar invisibile obstaculos. Le ratos esseva trainate a currer un labyrintho con duo equivalente exitos. Quando un del exitos esseva blocate illos lo evitava mesmo quando illos esseva completamente cecate.

Slovíčka a fráze

| | |
|-----------------|---------------------|
| audientia | sluch |
| basate se super | na základě |
| basar se | zakládat se |
| blocar | blok |
| blocate | blokováno |
| capace | schopné kapacity |
| cec | slepý |

| | |
|---------------------------------|---------------------------|
| cecar | slepý |
| cecate | zaslepený |
| como un specie | jako určitý druh |
| complete | kompletní |
| completamente | úplně |
| equivalente | rovný |
| exito | výstup |
| frequentia | frekvence |
| invisible | neviditelný |
| labyrintho | bludiště |
| le prova per altere scientistas | důkaz podaný jinými vědci |
| le rattos se servi de radar | krysy používají radar |
| obstaculo | překážka |
| pro evitar obstaculos | pro vyhýbání se překážkám |
| prova | důkaz |
| psychologo | psycholog |
| puncto | směřovat |
| puncto de vista | úhel pohledu |
| radar | radar |
| ratto | krysa |
| scientista | učenec |
| servir se de | použití |
| specie | typ |
| super | na |
| trainar | trénovat |
| trainate a currer | vycvičený k běhu |
| ultrasonic | nadzvukový |

| | |
|-------|--------|
| vista | pohled |
|-------|--------|

Gramatika

§69

Přípona **-ntia**, označující stav nebo vlastnost, se používá k tvoření podstatných jmen od přídavných jmen a přičestí zakončených na **-nte**.

| | |
|-------------|---------------|
| apparente | zdánlivý |
| apparentia | vzhled |
| audiente | naslouchající |
| audientia | vyposlechnutí |
| frequente | časté |
| frequentia | frekvence |
| distante | vzdálený |
| distantia | vzdálenost |
| diligente | naléhavé |
| diligentia | naléhavost |
| impatiente | netrpělivý |
| impatientia | netrpělivost |
| patiente | trpěliví |
| patientia | trpělivost |
| potente | schopný |
| potentia | moc, moc |
| sequente | další |
| sequentia | posloupnost |
| tendente | ochotný |
| tendentia | sklon |

18. Pisces de mar in un laco

In le aqua fresc del laco Sentani in le montanias de Nove Guinea on ha discoperite grande squalos e pisces a serra que alterubi habita solmente le mar. Le laco se trova 30 km ab le mar e 150 m supra su nivello. On opina que in le distante passato le laco esseva connectite con le mar e que un eruption vulcanica causava su presente isolation e elevation. Si iste supposition es correcte on debe supponer in plus que le aqua deveniva fresc si gradualmente, que le grande pisces poteva adjustar se a lor nove habitat.

Slovička a fráze

| | |
|--------------|-----------------|
| adjustar se | upravit |
| alterubi | někde jinde |
| aqua fresc | sladká voda |
| causar | způsobit |
| connecter | spojit |
| connectite | připojeno |
| coperir | pokrýt |
| correcte | správně |
| deveniva | stávala se |
| discoperir | objevit |
| elevation | nadmořská výška |
| eruption | sopečná erupce |
| gradualmente | postupně |
| Guinea | Guinea |
| habitar | obývat |

| | |
|-------------------|---|
| habitat | obvyklé prostředí zvířete nebo rostliny |
| isolation | izolace, odloučení |
| laco | jezero |
| mar | moře |
| nivello | na úrovni |
| on debe | patří se |
| on ha discoperite | objevilo se |
| on opina | věří se |
| passato | minulost |
| pisce a serra | piloun |
| presente | aktuální |
| se trova | je umístěn |
| squalo | žralok |
| supra | výše |
| vulcanic | sopečný |

19. Le camelo quasi non suda

Studios executate al Universitate Duke indica que le capacitate del camelo de indurar longe periodos sin biber aqua se debe principalmente al paucitate de su sudation. Su organismo permette, quasi sin sudor, que su temperatura ascende a un maximo de 40,5 C. Tunc pauc sudation es necessari pro mantener iste temperatura.

Slovička a fráze

| | |
|----------|----------|
| ascender | povstát |
| camelo | velbloud |

| | |
|-------------------------------|------------------------|
| indurar | vydržet |
| maximo | maximum |
| organismo | organismus |
| pauc | málo |
| paucitate | malé množství |
| periodo | doba |
| permitter | dovolit |
| principalmente | hlavně |
| pro mantener iste temperatura | k udržení této teploty |
| que su temperatura ascende | aby mu stoupla teplota |
| se debe | je dlužno |
| studio | studium, výzkum |
| sudar | potit se |
| sudation | pocení |
| sudor | pot |
| temperatura | teplota |
| tunc | pak |

Gramatika

§70.

V interlingvě nemá sloveso takovou rozmanitost tvarů jako v češtině. Stejně slovo může mít někdy i jiný význam:

- (a) tranzitivní a intransitivní
 - (b) perfektum a imperfektum
 - (c) dokonavé a nedokonavé
- (A)

Le lection comencia = Lekce začíná

Le lection fini = Lekce končí

Nos comencia nostre labor = začínáme svou práci

Nos fini nostre labor = končíme svou práci

(B)

Petro faceva su debere = Petr dělal domácí úkol

Petro ha facite su debere = Petr udělal domácí úkol

Le aqua deveniva fresc gradualmente = voda postupně zesládla

Multes del preparaciones deveniva levemente radioactive = mnohé přípravky se staly mírně radioaktivními

(C)

Ille die, illa visitava su parentes = Ten den navštívila své rodiče

Illa visitava su parentes cata dominica = Navštěvovala rodiče každou neděli

Každé sloveso může mít kromě významu uvedeného ve slovníčku jeden nebo více významových odstínů, které vyplývají z kontextu nebo jsou vyjádřeny pomocí dalších výrazů či časů. Tak např. slovo **dar** = darovat znamená také davat; **scriber** znamená: psát, napsat.

20. Planatores volante al stratosphera

Per servir se del currente que surge del Sierra Nevada, planatores de typos ordinari ha repetitemente montate a altitu-

des de plus que 11 km, sed le pilotes non poteva supportar longemente le conditiones atmospheric que existe in ille regiones.

Nunc un projecto de construer gigante stratoplanatores con cabinas a pression constante e satis spatiose pro portar duo passageros e 300 kg de instrumentos scientific ha essite elaborate per les Association de Planatores de Sud - California in cooperation con le Centro Recercari Cambridge del Fortias Aeree.

Slovíčka a fráze

| | |
|----------------------|----------------------|
| aeree | vzdušný |
| altitude | výška |
| a pression constante | s konstantním tlakem |
| association | sdužení |
| atmospheric | atmosférický |
| cabina | chata, kabina |
| centro | centrum |
| condition | stav |
| constante | konstantní |
| construer | stavět |
| cooperation | spolupráce |
| currente | aktuální |
| elaborate | rozvinutý |
| exister | existovat |
| fortia | síla |
| fortias aeree | vojenské letectvo |
| gigante | obří |

| | |
|-----------------------|---------------------|
| gigante | velikánský |
| instrumento | přístroj |
| longemente | dlouho |
| montar | stoupat vzhůru |
| ordinari | obyčejný |
| passagero | cestující |
| per servir se | použitím |
| pilota | dálkový |
| planator | kluzák |
| plus que | přes |
| portar | nést |
| projecto | design |
| projecto de construer | konstrukční projekt |
| pro portar | nést, zde: ubytovat |
| recerca | test |
| recercatori | výzkum |
| region | plocha |
| repeter | opakovat |
| repetitemente | opakovaně |
| satis | dost |
| scientific | vědecký |
| spatiose | rozsáhlý |
| sud | jižní |
| Sud California | Jižní Kalifornie |
| supportar | vydržet |
| surger | povstat |
| typo | typ |
| volante | letící |

21. Expeditiones polar

Le jornal Voks ha publicate un reporto del expeditiones polar interprendite per le russos depost le anno 1954. Secundo iste reporto le fundo del Arctico, exactemente como illo del Mediterraneo, presenta un complexe configuration de elevationes e depressiones. Le russos etiam reporta que le grande massa central de glacie in le Arctico non es homogenee sed consiste de massas e blocos de multe varie etates. Illes opina que le famose insulas de glacie flottante se renova continuamente per perder un parte de lor superficie per le disgelation del estate e per reaccumular nove glacie in basso durante le hiberno. Le exploratores trovava un vita abundante e crede que illo existe mesmo in le region del polo. Illes videva icebergs que es seva rubie como rubinos in consequentia de innumerabile minute organismos vegetal. Le objectives practic del expeditiones, que ancora continua, include observationes meteorologic e le preparation del expansion del transporto commercial in le Arctico.

Slovíčka a fráze

| | |
|-----------|----------------------|
| abundante | bujný, hojný, |
| Arctico | Severní ledový oceán |

| | |
|-------------------------|------------------------|
| central | centrální, hlavní |
| commercial | komerční |
| complexe | komplex |
| configuration | konfigurace, nastavení |
| continuar | trvat |
| continue-mente | neustále |
| creder | věřit, soudit |
| depost | od |
| depression | deprese |
| disgellation del estate | letní rozmrazování |
| etate | stáří |
| exactemente como | stejně jako |
| expansion | rozšíření |
| expedition | expedice |
| explorator | výzkumník |
| famose | slavný |
| flottante | plovoucí |
| fundo | dno |
| ha publicate | zveřejněno |
| homogenee | homogenní |
| iceberg | ledovec |
| illo | toto (dole) |
| in basso | dole, zespodu |
| includer | zahrnout |
| in consequentia | jako výsledek |
| in le arctico | v ledovém oceánu |
| innumerabile | nespočet |

| | |
|---------------------------|--------------------------|
| insula | ostrov |
| interpretate | provedený |
| jornal | časopis |
| mediterraneo | středozemní moře |
| mesmo | dokonce |
| meteorologic | počasí |
| minute | malý |
| objectivo | objektivní |
| observation | pozorování |
| opinar | myslet, uvažovat, soudit |
| per accumular nove glacie | nahromaděním nového ledu |
| per perder un parte | ztrátou nějaké části |
| polar | polární |
| polo | pól |
| practic | praktický |
| presentar | předvést |
| region | plocha |
| reporto | zpráva |
| rubino | rubín |
| russo | ruský |
| se renova | jsou obnoveny |
| superficie | povrch |
| transporto | doprava |
| vegetal | rostlinný |

22. Recercas de cancer

In ultratenu sectiones de cancerose territorio mammari del mus Dr. G.O. e Sra. M.K. Gey e Dr.

F.B. Bang del Hospital Johns Hopkins in Baltimore ha observate particulas que es possibilimente identificabile como un virus del cancer. Illos non occurreva in textos normal o precancerose. Le particulas, que es rotunde e que ha un dense region in le centro o a un latere, resimila le viruses de influenza sed es plus parve. Illos occurre in catenas circular, in racemos, e singulemente. Al Instituto National de Cancere a Bethesda, Maryland, simile particulas esseva observate per Dr. H. B. Andervont in alicun species de cancerose texto mammari.

Slovíčka a fráze

| | |
|-----------------------|-------------------|
| alicun | několik |
| al Instituto National | v Národním ústavu |
| a un latere | na jedné straně |
| catena | řetěz |
| cancere | rakovina |
| cancerose | rakovinný |
| centro | střední |
| circular | kruhové, kulovité |
| dense | hustý |
| ha observate | pozoroval |
| identificabile | být identifikován |
| influenza | vliv, chřipka |
| latere | strana |
| mammari | prsa, bradavka |

| | |
|----------------|----------------------|
| occurrer | objevit se |
| particula | částice, molekula |
| possibilemente | možná |
| precancerose | prekancerózní |
| racemo | chomáč |
| recercas | testy |
| mus | myš |
| resimilar | podobat se |
| rotunde | kolo |
| section | úsek |
| simile | podobný |
| singulemente | samostatně |
| specimen | vzorek |
| Sra. (zkratka) | seniorka, paní |
| textito | tkanina |
| ultratenu | ultratenký |

23. Un estranie operation

In quatro juveniles de etates inter duo e dece annos, le chirurgo newarkese Dr. A. Peer ha amputate un sexte digito del mano o del pede reimplantante lo subcutaneemente in le region del abdomine. Le objective de estranie operation es conservar le digito supernumerari pro uso subsequente como reimplaciamento de un correspondente digito perditte in un accidente. Alora le attachamento del digito substituite pote esser effectuate gradualmente sin unquam interrumpere le circulation sanguinee in illo.

Slovička a fráze

| | |
|-------------------------|----------------------|
| accidente | nehoda |
| abdomine | břicho |
| alora | pak |
| attachamento | příloha |
| chirurgo | chirurg |
| circulation sanguinee | krevní oběh |
| conservar le digito | uchování prstů |
| correspondente | odpovídající |
| digito | prst |
| effectuate | přihotoveno |
| estranie | podivný |
| ha amputate | amputovaný |
| in quatro juveniles | u čtyř dětí |
| inter | mezi |
| interrumper | přerušit |
| juvenil | mladistvý |
| operation | úkon |
| pro uso subsequente | pro pozdější použití |
| perditte | ztracený |
| reimplaciamento | výměna, nahrazení |
| reimplantate | výsadba, hákování |
| sin | bez |
| sin unquam interrumpere | bez přerušení |
| subcutaneemente | subkutánně |
| subsequente | později |

| | |
|---------------|------------|
| substituere | nahrazený |
| supernumerari | nadpočetný |
| unquam | kdykoli |

24. Electrochoches „a secunde mano“

Es reportate que un psychiatro german ha discoperite que le effectos del therapia a electrochoches es obtenibile "a secunde mano", a si dicer. Le tractamento electric es administrate non al patiente sed a conilos. In loco del choc le patiente recipe injectiones de extractos ab le cerebro del tractate conilio. Le methodo non es applicabile a omne casos. Le effectos producite per illo non es permanente. Sed intra iste limites le resultatos obtenite merita le epitheto de "extrememente favorabile".

Slovička a fráze

| | |
|----------------------|--------------------|
| ab | z |
| administrare | aplikovaný |
| a omne casos | ve všech případech |
| a secunde mano | z druhé ruky |
| a si dicer | dá se to tak říct |
| cerebro | mozek |
| choc | šokující |
| conilio | králíčí |
| del tractate conilio | o zmíněném králíku |

| | |
|--------------------|---------------------|
| effecto | efekt, výsledek |
| electrochoc | elektrický šok |
| electrochoches | elektrické šoky |
| epitheto | přídomek, epitaf |
| es obtenibile | je dosažitelný |
| es reportate | je hlášeno |
| extracto | výpis, výtah |
| extrememente | neobvykle, extrémně |
| favorabile | úspěšný |
| german | německý |
| ha discoperite | objevil |
| injection | injekce |
| in loco de | namísto |
| intra iste limites | v těchto mezích |
| limite | hranice, limit |
| meritar | zasloužit si |
| methodo | metoda |
| non es applicabile | nelze použít |
| obtenite | dosaženo |
| patiente | trpělivý |
| per illo | kvůli tomu |
| permanente | trvalý |
| producite | vyrobeno |
| psychiatro | psychiatr |
| resultato | výsledek |
| si | ano |
| tractamento | postup, léčba |
| therapia | léčba, terapie |

25. Le identitate del vita

Un substantia vivente es un mecanismo cuje precision excede per plure dimensiones un finissime horologio de Switza... A mi oculos il ha super iste globo non plus que un substantia vivente. Omne le systemas vivente, non importa como diverse lor formas, colores, e complexitate, es solmente varie folios del mesme vetere arbore del vita, e omnes se basa super le mesme principios basic. Inter caule e rege il ha nulle differentia fundamental. Assi, quando non functiona ben le capillares de un rege, possibilemente proque il manca un constituyente de illos, le facto que on pote ajustar los per administrar un extracto de caule significa solmente que on ha reparate un instrumento de precision per inserer un parve parte prendite ab un altere e simile instrumento de precision. Le bon ajustamento del partes es un prova del grande affinitate, del identitate fundamental, del duo systemas. - Dr. Albert Szent - Gyorgyi.

Slovíčka a fráze

| | |
|-------------|-----------------------|
| ajustamento | úprava, přizpůsobení |
| ajustar los | opravit je |
| affinitate | příbuznost, podobnost |

| | |
|-----------------------------------|---------------------------------|
| a mi oculos | v mých očích, podle mého názoru |
| assi | toto také |
| basic | základní |
| ben | dobře |
| capillares | kapiláry |
| caule | zelí |
| complexitate | složitost |
| constituente | součástka |
| cuje | jehož, jejíž |
| de Switza | švýcarský |
| differentia | rozdíl |
| dimension | velikost |
| exceder | překročit, překonat |
| finissime | nejpřesnější |
| fundamental | základní, zásadní |
| globo | zeměkoule |
| identitate | identita |
| il ha nulle | není žádný |
| il manca un constituyente de illo | chybí přísada |
| importa | je důležité |
| inserir | vložit |
| instrumento de precision | přesný nástroj |
| non importa | to není důležité, to je jedno |
| non importa como diverse | bez ohledu na to, jak se liší |

| | |
|-----------------------------|--------------------|
| non plus que un | jen jeden |
| omne le | všechno |
| on ha reparate | opraveno |
| on pote parte | může, může se část |
| per administrar un extracto | pomocí extraktu |
| per inserer un parte | vkládáním dílu |
| per plure dimensiones | několikrát |
| precision | přesnost |
| prendite | přijato |
| principio | zásada |
| proque | protože |
| prova | důkaz |
| rege | král |
| significa | označuje |
| simile | podobný |
| super | na |
| Switza | Švýcarsko |
| systema | system |
| vetere | starý |

26. Energia

Energia es necessari pro toto que occurre in le mundo. In tempores passate le plus grande parte del energia applicate esseva fornite per le fortia muscular del homines e del animales domestic.

Hodie carbon, petroleo, aqua, e ligno nos da le grosso del fortia

motor. Vostre musculos e mie es exempte de labor nimis dur.

Fundamentalmente tote le energia de nostre terra veni del sol. Le calor del lumine del sol - octo minutas distante de nos in tempore de viage del radiation - es cosa vital.

Tote carbon e tote petroleo es lumine fossilisate del sol. Nos vive del energia immagazinate de eras passate. Nos expende extraordinari ricchessas accumulate eones ante que nostre ultime atavos comenciava evolver.

Si nos non habeva tanto de illos, omne pecia de carbon e omne gutta de petroleo esserea como tante auro o uranium. Illos es irrenovabile.

Le energia que nos cape per subjugar le cadita de aqua retenite per grande dicas, es production de iste anno.

Ita etiam le ligno que nos arde usa un lumine solar relativamente recente, un energia solar que ha un etate de solo alicun annos. Le energia del homine veni del calorias de nostre alimento usualmente cresce solo alicun menses retro, per via experimental le fission del uranium - como in le bomba atomic - ha apparite un nove fundo de energia item irrenovabile e extremamente limitate malgrado le facto que un libra de materia integralmente convertite in energia fornirea le

fortia electric del Statos Unite de America pro quasi un mense.

Nos certo non es al bordo penose de un carentia de energia sed un reguardo al futuro debe-rea inquietar nos pro le amor de nostre infantes.

Le carbon e le petroleo es si preciose a causa del substantias chimic que illos contine que il esserea logic de prohibir arder los pro obtener fortia motor. Nos prepara aperir le grande de-positos de schistos petrolifere. Nostre uso del importationes currente del lumine que le sol infunde super nos, es pieto- semente inefficace. Le campos e silvas usa solmente un parve fraction del radiation que illos recipe. Sed nos non pote mesmo construir un fabrica si efficace como le folio verde.

Nos indige un tanto vigorose effortio de recerca super le energia pro le futuro como lo a que le germanos nos fortiava in le disveloppamento del energia atomic. Nos deberea consecrar a illo un milliardo de dollars e dece mille del melior cerebros. Nos debe:

A. Discoperir le secreto del folio verde (photosynthese) e refacer lo chimicamente e mecha- nicamente con efficacia real.

B. Cercar plantas, sia algas sia alteres, que pote melio capturar le lumine solar pro alimentos,

productos chimic, e materias de combustion.

C. Reexplorar le fortia motor veniente del differentias de temperatura in le oceano, del fluxu e refluxu, del sufflu del ventos, e del calor directe del lumine solar. Risos del van- gloriose exploitatores de nostre amplissime provision de energia non deberea discourgiar nos.

D. Studiar le sol e le stellas per trovar nove directivas concer- nente le conversion de materia in energia, nam illo es lo que provide de combustibile iste corpores flammante.

E. Trovar elementos, ultra uranium e thorium, que contine usabile energia nucleari.

(Articulo del serie: in le futuro)
Watson Davis

Slovička a fráze

| | |
|---------------------|------------------------------|
| a causa de | kvůli |
| accumulate | nahromaděné |
| al bordo | na pokraji, na konci |
| al futuro | v budoucnu |
| alga | řasa |
| alicun menses retro | před několika měsíci |
| alimento | jídlo, výživa |
| amplissime | velmi velký, velmi prostorný |
| ante que | před |
| applicate | použitý |
| arder | hořet |

| | |
|-----------------|----------------------------|
| articulo | článek |
| atavo | praděd, praotec, předek |
| auro | zlato |
| cadita | pád |
| calor | teplý |
| caper | chytit |
| carbon | uhlí |
| carentia | nedostatek |
| causa | způsobit |
| capturar | chytit, držet |
| chimic | chemikálie |
| cercar | hledat |
| combustibile | palivo, palivo |
| combustion | spalování |
| como tante auro | stejně jako tolik zlata |
| como lo a que | jako ten, kterému |
| concernente | ohledně |
| consecrar | obět |
| construer | stavět |
| continer | obsahovat |
| conversion | proměna |
| convertite | nahrazeno |
| cosa | věc |
| crescite | vyrostli |
| currente | aktuální |
| del melior | nejlepší |
| depositos | vklady |
| dica | přehrada |
| differentia | rozdíl |

| | |
|------------------|-------------------------|
| directe | jednoduché, přímé |
| directiva | směrnice |
| discoperir | objevit |
| discoragiar | odradit |
| disveloppamento | vývoj, zušlechťování |
| dur | tvrdý |
| efficace | efektivní |
| efficacia | účinnost |
| effortio | snaha |
| elemento | živel |
| eones | století |
| evolver | vyvinout |
| exemptar | osvobodit |
| expendar | strávit |
| exploitator | badatel |
| extraordinari | zvláštní; neobvyklý |
| fission | štěpení, fragmentace |
| flammante | hořící |
| fluxo | příliv |
| fornir | dodat |
| fornite | doručeno |
| fortia motor | hnací motor |
| fortia muscular | svalová síla |
| fortiar | prosadit |
| fossilisate | zkamenělý |
| fundamentalmente | v podstatě |

| | |
|------------------------------|-----------------------------|
| fundo | dno, fond, rezerva |
| futuro | budoucnost |
| Germano | Němec |
| grosso | převážná část, hlavní podíl |
| gutta | kapka |
| il esserea logic de prohibir | bylo by logické to zakázat |
| importation | import |
| indiger | potřebovat |
| inefficace | neúčinný |
| inquietar | vyrušovat |
| integralmente | zcela |
| irrenovabile | nebýt schopen obnovy |
| ita | tak |
| item | taky |
| libra | libra |
| ligno | strom, dřevo |
| limitate | omezený |
| lumine | světlo |
| malgrado | i přes, bohužel |
| materias de combustion | palivové materiály |
| melio | lépe |
| melior | lepší |
| mundo | svět |
| muscular | svalnatý |
| musculo | sval |
| nam | protože |

| | |
|--------------------------------|--------------------------------|
| nam illo es lo que provide | protože to je to, co poskytuje |
| nucleari | jaderný |
| nos prepara aperir | připravujeme otevřít |
| obtener | obdržet |
| oceano | oceán |
| passate | minulý |
| pecia | kus |
| penose | těžký, těžký |
| per subjugar le cadita de aqua | zkrocením pádu vody |
| per via experimental | prostřednictvím zkoušek |
| petroleo | olej |
| petrolifere | olejový |
| photo-synthese | fotosyntéza |
| pietosemente | nešťastně, žalostně |
| preciose | cenný |
| pro le amor | pro lásku |
| pro toto que | za všechno |
| pro trovar nove directivas | najít nové pokyny |
| provider | zásobování |
| provision | skladem |
| real | skutečný |
| recente | nedávné |
| reexplorar | znovu prozkoumat |
| refacer | předělat |

| | |
|--|--------------------------------|
| refluxo | odliv |
| reguardo | z pohledu, vzhledem |
| relativamente | poměrně |
| retener | zadržet |
| ricchessa | bohatství |
| riso | usměv |
| schisto | břidlice |
| secreto | tajemství |
| sia | být toto |
| si nos non habeva tanto de illos | kdybychom jich neměli tolik |
| solar | slunný |
| stella | hvězda |
| studiar | prozkoumat |
| sufflo | dech |
| subjugar | krotit |
| super | výše, nad |
| thorium | dráha |
| terra | země |
| tote | celý |
| ultra | kromě, nadto |
| uranium | uran |
| usabile | užitečné, použitelné |
| usualmente | obvykle |
| vangloriose | vychloubačný |
| veniente | pocházející |
| vento | vítr |
| viage | cesta, putování |
| vigorose | silný, s elegancí |
| vital | vitální |

Slovníček interlingvo - český:

| | |
|----------------------|---------------------------------|
| a | do, k, na, v |
| a ambe lateres | na obou stranách |
| a Boston | v Bostonu |
| a causa de | kvůli, pro |
| a domo | doma, do domu |
| a fin que | nakonec |
| a mi oculos | v mých očích, podle mého názoru |
| a omne casos | ve všech případech |
| a perder | do ztracena |
| a Petro | Petrovi |
| a pression constante | s konstantním tlakem |
| a presso de | u |
| a que | k čemu |
| a que hora | v kolik hodin |
| a qui | komu |
| a retro | pozpátku |
| a revider | na shledanou |
| a revider nos | sbohem, uvidíme se |
| a secunde mano | z druhé ruky |
| a si dicer | dá se to tak říct |
| a su filio | svému synovi |

| | |
|-----------------------|------------------------------------|
| a su matre | své matce, jeho matce |
| a su torno | na druhou stranu |
| a un grado periculose | v nebezpečné míře |
| a un latere | na jedné straně |
| a vices | někdy, občas |
| ab | od, z |
| abbreviar | zkrátit |
| abdomine | břícho |
| absolute | absolutní, úplný |
| abundante | bujný, hojný |
| accender | zapálit |
| accendite | horlivý |
| acceptar | přistoupit na, přijmout, souhlasit |
| accidente | nehoda |
| acompaniar | doprovázet |
| accumulate | nahromaděné |
| accurrer adjutar | vyběhnout pomoci |
| aciero | ocel |
| activar | běh |
| activate | spuštěna |
| active | aktivní, pracovitý |
| addition | přidání, přičtení |
| adjustamento | úprava, přizpůsobení |

| | | | |
|-----------------------|--------------------------|-----------------------------|-------------------------|
| adjustar los | opravit je | al dextera | na pravo |
| adjustar se | nastavit se | al dorso | ze zadu |
| adjutar | pomáhat | al exterior del fenestra | za oknem |
| adjuvar | pomáhat | al filio | synovi |
| administrate | aplikovaný | al fin | konečně, nakonec |
| admirabile | obdivuhodný | al futuro | v budoucnu |
| admirar | obdivovat | al hospital | v nemocnici |
| adresar | adresovat | al initio | na začátku |
| adressario | aresář | al Instituto National | v Národním ústavu |
| adresse | adresa | al matre | matce |
| aerator | ventilace | al monte | v horách |
| aere | vzduch | al pariete | ke zdi |
| aeree | vzduchový | al pariete de avante | na přední stěně |
| affaire (afere) | věc, záležitost | al presente | v současné době |
| affinitate | příbuznost, podobnost | al prime etage | v prvním patře |
| ager | dělat, jednat | al schola | do školy |
| agno | beránek, jehněčí | al sinistra | nalevo |
| agradabile | příjemný, pěkný | al tabula | ke stolu, u stolu |
| agricole | zemědělský | albergar | přístřeší |
| agricultura | zemědělství | alga | řasa |
| agro | role, orné pole | alicun | několik |
| al | do | alicun menses retro | před několika měsíci |
| al bordo | na pokraji, na konci | alicun tempore | zatímco |
| al campania | na venkově | alicuno | někdo, nějaký |
| al collo | u krku | alimento | jídlo, výživa |
| al comencia- mento | od začátku | alique | cosi, něco |
| al contrario | naopak | | |
| al corte | na dvoře | | |

| | | | |
|------------------|------------------------------|--------------------|----------------------|
| alique a mangiar | něco k jídlu | anno | rok |
| alora | pak, tak tedy | annunciar | oznamovat, ohlašovat |
| alte | vysoko, hlasitě | anseres | husy |
| alter ego | druhé já, nerozlučný přítel | ante | před |
| altere | jiný | ante ille | před ním |
| alterubi | někde jinde | ante que | před |
| altitude | výška | ante que illo cade | než spadne |
| amabile | milý, pěkný | antecamera | předpokoj, hala |
| amar | milovat | antemeridie | dopoledne, ráno |
| ambe | oba, obě, oboje | antenna | anténa |
| ambiente | životní prostředí, okolí | aperir | otevřít |
| americana | americká | aperte | otevřený |
| americano | americký | apertura | otvor |
| amica | přítelkyně | apparato de radio | radiový přijímač |
| amico | přítel | apparente | zdánlivý |
| amita | teta | apparentia | vzhled |
| amor | láska | apparer | ukázat |
| amplissime | velmi velký, velmi prostorný | appartamento | byt |
| amputar | řezat | appellar | volat |
| amusamento | hra, zábava | applicare | použít |
| amuser se | bavit se, hrát si | apportar | přinést |
| an | zda, či? | appreciar | hodnotit |
| anate | kachna | apprender | učit se |
| ancora | ještě, také | april | duben |
| angulo | roh, kout | aqua | voda |
| animal | zvíře | aqua fresc | sladká voda |
| | | aquatic | vodní |
| | | arar | orat |

| | | | |
|--------------|------------------------------|------------|----------------------------|
| arbore | strom | attachar | přiložit, přiložit |
| arbusto | keř | attender | čekat, očekávat, počkat |
| arcante | ohýbající se jako luk | attente | pozorný |
| arcar | ohnout jako luk | attention | pozornost, pozor |
| Arctico | Severní ledový oceán | attraher | přitahovat |
| arder | hořet | atrappar | chytit |
| aria | árie | audibile | slyšitelný |
| arithmeticca | aritmetika | audiente | naslouchající |
| arrestar se | zastavit se | audientia | vyposlechnutílu ch |
| arrestate | zatčen | audientia | vyposlechnutí |
| arrivar | dorazit, přijít, přijet | audir | poslouchat, slyšet |
| arrivata | příchod | augusto | srpen |
| arteria | tepna | auro | zlato |
| articulo | článek | auto | auto |
| artificial | umělý | automobile | auto |
| ascender | povstát, stoupat (nahoru) | automotive | automobilový |
| ascensor | výtah | avantage | výhoda |
| ascoltar | poslouchat | avante | před |
| assatis | dost | ave | pták |
| assi | tak, toto také | baby | miminko |
| association | sdužení | balcon | balkón |
| astronomo | astronom | balsamo | balzám |
| atavo | praděd, praotec, předek | banca | banka, lavice |
| atmospheric | atmosférický | banchero | bankéř |
| atomic | atomový | banio | lázeň, vana, koupel |
| attachamento | příloha | barba | brada |

| | | | |
|-------------------|------------------------|---------------------|------------------------|
| barbero | holič, kadeřník | bonboniera | bomboniéra |
| barca | člun, loď | bordo | okraj |
| basar se | zakládat se | bottilia | láhev |
| basate se super | na základě | bove | vůl |
| basic | základní | bracio | paže |
| bassino | umyvadlo | breve | krátký, krátce |
| bavatorio | bryndáček | brillar | svítit, zářit |
| belle | krásný, nádhera | brossa | kartáček |
| belletristic | beletristický | brossa de dentes | zubní kartáček |
| bellette | ladný, hezoučký | brun | hnědý |
| ben | dobře | bucca | ústa |
| ben que | ačkoli | bulletin | bulletin |
| beneficio | výhoda | bursa | vak na peníze |
| bestial | zvířecí | button | knoflík, tlačítko |
| biber | pít | buttoniera | knoflíková dírka |
| bibliotheca | knihovna | butyrate | pomazáno máslem |
| bicyclar | jet na kole | butyro | máslo |
| bicycletta | jízdní kolo | cabina | chata, kabina |
| bissextil | přestupný | cader | padat |
| blanc | bílý | cadita | pád |
| blau | modrá | caffè | káva |
| blocar | blokovat | calide | teplý, teplá, teplé |
| blocate | blokováno | calor | teplý |
| bloco | blok | cambiar | změnit |
| bon | dobrý, dobrá, dobré | camelo | velbloud |
| bon die, mamma | dobré ráno, matko | camera | pokoj |
| bon die, senior | dobré ráno, pane | camera a mangiar | jidelna |
| bonbon | bonbón | | |

| | | | |
|--------------------|---------------------|--------------------|----------------|
| camera de banio | koupelna | carbon | uhlí |
| camerada | společník, kamarád | carboniera | uhelný důl |
| camerada de schola | školní kamarád | carentia | nedostatek |
| camisa | košile | carissime | nejdražší |
| campana | zvonek | carne | maso, tělo |
| campania | vesnice | caro | drahý |
| campo | pole | Carolo | Karel |
| can | pes | carrosseria | tělo |
| cancere | rakovina | carta | karta |
| cancerose | rakovinný | carta illustrate | pohlednice |
| cantar | zpívat | carta postal | pohlednice |
| capabile | schopný | casa | chata, dům |
| capello | čepice | caso | nehoda, případ |
| caper | chytit | cassa | pokladna |
| capillares | kapiláry | cata | každý |
| capillo | vlas | cata anno | každý rok |
| capillos | vlasý | cata die | každý den |
| capite | hlava | cata estate | každé léto |
| cappellero | kloboučník | cata matino | každé ráno |
| cappelleria | továrna na klobouky | cata un del quales | z nichž každý |
| cappello | čepice | cata vespere | každý večer |
| capra | koza | catena | řetěz |
| capro | kozel | catto | kočka |
| capturar | chytit, držet | caule | zelí |
| car | drahý, milý | causa | záležitost |
| car amico | drahý příteli | causar | způsobit |
| cara | drahá | cavalcar | jezdit na koni |
| | | cavalla | kobyly |
| | | cavallo | kůň |

| | | | |
|-----------------------|---------------------------------|----------------|-----------------------|
| cavallo de cursa | závodní kůň | classa | třída |
| cec | slepý | classe | typ |
| cecate | zaslepený | claudite | zavřený |
| celere | rychlý | clave | klíč |
| celeremente | rychle | clavo | hřebík |
| cento | sto | cocinar | vařit |
| central | centrální, hlavní | coclear | lžíce |
| centro | centrum, střed | coffro | kufr |
| centro | střední | cognoscer | vědět |
| cercar | hledat | coler | ošetřovat, pečovat |
| cerebro | mozek | collar | nalepit, lepit |
| certo | jistě | collection | sběr, sběr |
| cetera | jiný, jistý | colliger | sbírat |
| chaise | křeslo | collo | krk |
| chimia | chemie | collocar | umístit |
| chimic | chemikálie | collocate | umístěný |
| chirurgo | chirurg | color | barva |
| chloro | chlór | columba | holub |
| chlorophylla | chlorofyl | columbiera | holubník |
| choc | šokující | combatter | bojovat |
| cinque | pět | combattibile | bojeschopný |
| circa | kolem, okolo | combustibile | palivo |
| circular | kruhové, kulovité | combustion | spalování |
| circulation sanguinee | krevní oběh | comedia | komédie |
| citare | město | comencia-mento | počátek, začátek |
| clar | jasný | comenciar | začít |
| clar que si | jasne že tak, samozřejmě ano | cometa | kometa |
| | | comma | čárka |
| | | commercial | komerční |

| | | | |
|--------------------|-------------------------------------|---------------------------------|---------------------------------|
| como | jak, jako | con se | spolu |
| como lo a que | jako ten, kterému | con te | s tebou |
| como saluta vos | jak se zdravíte | con un brossa de dentes | kartáčkem na zuby |
| como tante auro | stejně jako tolik zlata | con un pectine | hřebenem |
| como un specie | jako určitý druh | con vos | s vámi |
| companion | společník | concernente | ohledně |
| complete | kompletní | concerto | koncert |
| complete- mente | úplně | concurso | konkurence, soutěž |
| complexe | komplex | condition | stav |
| complexitate | složitost | conducer | vést, řídit |
| componer se | skládat se | conducite | vedeno |
| comprender | obsahovat, zahrnovat, rozumět | configuration | konfigurace, nastavení |
| con | s | conilio | králičí |
| con illa | s ní | connecter | spojit |
| con illas | s nimi | connectite | připojeno |
| con ille | s ním | consecrar | věnovat, obětovat |
| con illes | s nimi | conservar le digito | uchovat prst |
| con Illo | s ním | consister de | skládá se z |
| con illos | s nimi | constante | konstantní |
| con interesse | se zájmem | constituyente | součástka |
| con le toalia | ručníkem | construer | stavět |
| con me | se mnou | contentar se | být spokojený s |
| con nos | s námi | contenta se de un sol manica | spokojte se s jedním rukávem |
| con que | čím | contente | obsah |
| | | contente | spokojený |

| | | | |
|---------------------|------------------------|------------------------|------------------------|
| contentissime | velmi spokojen | crescite | vyrostli |
| contento | obsah | cresta | hřeben |
| continente | obsahující | critar | křičet, vykřiknout |
| continer | obsahovat | cuje | jehož, jejíž |
| continuar | trvat | culina | kuchyně |
| continuemente | neustále | cultivar | pěstovat |
| contra | proti, předtím | cuna | kolébka |
| contrario | protiklad, opak | currente | aktuální |
| conventional | obyčejný, konvenční | currer | běh |
| conversion | proměna | currero | kurýr, běžec, posel |
| convertite | nahrazeno | curriculo | studijní program |
| cooperation | spolupráce | cursa | závod |
| coperir | pokryt | curvar | zakřivit, zkřivit |
| cordial | srdečný | curvate | zakřivený |
| cordialmente | srdečně | cyclista | cyklista |
| corpore | tělo | dama | dáma |
| correcte | správně | damno | škoda |
| correspon- dente | odpovídající | dar | dáti, darovat |
| corrigir | opravit | data | datum |
| corte | nádvoří | de | o |
| cosa | věc | de | od |
| cosina | sestřenice | de costume | obvykle |
| cosino | bratranec | de grande utilitate | velmi užitečné |
| costas | břehy, pobřeží | de illo | od něj, od |
| costume | zvyk | de lo que cade | z toho co padá |
| Cracovia | Krakov | de lo que ille lege | z toho co čte |
| creator | tvůrce | de maniera | cesta |
| creder | věřit, soudit | | |
| crescer | růst | | |

| | | | |
|----------------------|---------------------------|----------------|-------------------|
| de manera que | takže, tímto způsobem, že | dentés | zuby |
| de que | z čeho | departamento | oddělení |
| de que color | jaká barva | depositos | vkłady |
| de Switza | švýcarský | depost | od |
| de tante importantia | tak důležité | depost | od, odtehdy |
| de ubique | odkudkoli | depression | deprese |
| deber | muset | descender | jít dolů |
| deber | povinnost, úkol | desde | od |
| deber de schola | školní úkol | designar | kreslit |
| dece | deset | desirar | toužit, přát si |
| dedicar | věnovat | destinar | přidělit |
| dedicate | oddaný | destinario | adresát, příjemce |
| defecto | vada | destinate | zamýšlený |
| deforestation | těžba dřeva | devenir | stát se |
| deforestar | vykácet les | deveniva | stal se |
| del | od, z, ze | devote | oddaný |
| del melior | od nejlepšího | dextere | pravý |
| del simias | od opic | dica | přehrada |
| del tractate conilio | o pojednáváním králíku | dice | řekni, řekněte |
| deman | zítra | dicer | mluvit, říkat |
| demandar | ptát se, požadovat | dictato | diktát |
| demonstrar | prokázat | dictionario | slovník |
| demonstrate | prokázáno | die | den |
| dense | hustý | differentia | rozdíl |
| dente | zub | difficile | obtížný |
| | | difficultate | obtížnost |
| | | digito | prst |
| | | diligente | naléhavé |
| | | diligente | pilný, naléhavé |
| | | diligentemente | pilně |

| | | | |
|--------------------------------|-----------------------|----------------------|--|
| diligentia | naléhavost | disveloppa- mento | rozvoj |
| diligentissime | velmi naléhavé | disveloppa- mento | vývoj, zušlechťování, propracování |
| dimension | rozměr, velikost | disveloppar | rozvíjet, propracovávat |
| directe | jednoduché, přímé | diverse | rozličný |
| direction | směr | divider | rozdělit |
| directiva | směrnice | dividite in | rozdělen na |
| disapparer | zmizet | division | dělení, divize |
| discontente | nespokojený | docile | učenlivý |
| discontento | nespokojenost | doctor | doktor, lékař |
| discoperir | objevit | doctores | lékaři |
| discoragiar | odradit | domestic | domácí |
| disfoliar | otrhat listy | dominica | neděle |
| disgelation del estate | letní rozmrazování | domo | dům |
| disharmonia | disharmonie | dormiente | spící |
| dishonor | hanba | dormir | spánek |
| dismascar | odhalit | dormir | spát |
| disnationalisar | odnárodnit | dormite | ten, který spal |
| disorganisar | dezorganizovat | dosso | záda, opěradlo |
| dispacchettar | rozbalit | dozena | tucet, dvanáctka |
| disperger | rozptýlit | droga | draga, |
| displicar | rozvinout | drogeria | drogerie |
| displicate | rozšířený | dunque | tudíž, tak |
| displumar | vytrhávat peří | duo | dva, dvě, dvojice |
| disproportion | disproporce | duple | dvojnásobek |
| disproviste de chlorophylla | bez chlorofylu | dur | tvrdý |
| distante | vzdálený | durante | během, zatímco |
| distantia | vzdálenost | | |

| | | | |
|---------------------|---------------------------|-------------------------------|----------------------------|
| durante le giornata | celý den | entrante | vcházející |
| durante que | zatímco, během, kdy | entrante in le antecamera | vcházejíce do předpokoje |
| durar | trvat | entrar | vejít, vstoupit |
| e | a | entrare | ten, který vešel |
| ecce | hle, vida | eones | věky, století |
| eder | jíst, jídlo | epitheto | přídomek, epitaf |
| effecto | efekt, výsledek | epoca | epoca, éra |
| effectuate | přihotoveno | equal | stejný, rovný |
| efficace | efektivní | equalmente | totéž |
| efficacia | účinnost | equipar con | vybavit, opatřit |
| effortio | snaha | equivalente | rovný |
| elaborate | rozvinutý | era | éra |
| electric | elektrický | eradicar | vykořenit |
| electrochoc | elektrický šok | erronee | špatně |
| electrochoches | elektrické šoky | error | chyba |
| elemento | živel | eruption | sopečná erupce |
| elevar | zvedat, vstávat, vychovat | es | je, jest |
| elevar lo | pěstovat ho | es combattibile | dá se s tím bojovat |
| elevation | nadmořská výška | es destinate a funcionar | je určen tak, aby fungoval |
| emer | koupit | es importante | je důležité |
| emplear | užívat, používat | es liberate | jsou propuštěni |
| energic | energický | es obtenibile | je dosažitelný |
| energicamente | rázně | es reportate | hlásí, je hlášeno |
| enoiante | nepříjemné, otravné | es septe horas | je sedm hodin |
| enoiar | nudit se | es usate a nettar le interior | slouží k čištění interiéru |
| entra! | vstup!, vstupte! | es ver | je to pravda |

| | | | |
|---------------------|-------------------------|--------------------------|----------------------------------|
| esser | být | executar | vystupovat, provádět |
| esser de opinion | být mínění | executate | hotovo |
| esser site | být umístěn | exemplo | příklad |
| esser tarde | být pozdě | exempter | osvobodit |
| essugar se | utírat se | exister | existovat |
| estate | léto | exito | výstup |
| estimar | cenit si | expansion | rozšíření |
| estimate | vážený, ctihodný | expectar | očekávat |
| estrade | stupínek (zvýšený) | expedition | expedice |
| estranie | cizí | expendar | strávit |
| estranie | podivný | experimentar | dělat experimenty, zkoušet |
| etage | patro | experimento | experiment |
| etate | stáří | exploitator | badatel |
| etiam | také, navíc | explorator | výzkumník |
| eveliar | probudit | explosion | výbuch |
| evitar | vyhnout se | exponer | vyložit |
| evolver | vyvinout | exponite al radiation | vystaveno záření |
| Europa | Evropa | exterior | vnější strana |
| ex | z | extinguite | vyhaslý |
| exactemente como | jakož i, stejně jako | extracto | výpis |
| exceder | překročit, překonat | extraordinari | zvláštní, neobvyklý |
| excellente | vynikající | extrememente | neobvykle, extrémně |
| excepte | až na | fabrica | továrna |
| excessive- mente | velmi | fabricate | vyrobeno |
| exclamar | volat | fabula | příběh |
| excursion | výlet | | |

| | | | |
|--------------------|------------------------|-----------------|----------------------------|
| facere | dělat | fission | štěpení, fragmentace |
| facere attentionem | budte opatrní | flammante | hořící |
| facile | snadný | flor | květ |
| facite | zhotovený, vyrobený | flottante | plovoucí |
| facto | skutečnost | fluxo | přiliv |
| falcar | kosit | folio | list |
| falta | chyba | folio de papiro | list papíru |
| fama | fáma | foras | mimo, ven |
| fame | hlad | forestar | zalesnit |
| familia | rodina | forma | forma |
| famose | slavný | formation | tvoření |
| fango | bláto | formato | formát |
| farma | hospodářství, farma | fornir | dodat |
| favorabile | úspěšný | fornite | doručeno |
| februario | únor | forsan | možná |
| felice | šťastný | forte | mocný, silný |
| fenestra | okno | fortia | platnost |
| ferrero | kovář | fortia motor | hnací motor |
| ferro | železo, žehlička | fortia muscular | svalová síla |
| ferrovia | železniční | fortiar | prosadit |
| ferroviero | železničář | fortias aeree | vojenské letectvo |
| fidel | loajální | fortissime | velmi silný |
| filia | dcera | fossilisate | zkamenělý |
| filio | syn | francese | francouzština |
| fin | konec, cíl | fratre | bratr |
| finir | končit | frequentar | zúčastnit se, chodit do |
| finissime | nejpřesnější | frequente | časté |
| firme | silný | frequentia | frekvence |
| firmemente | těsně | | |

| | | | |
|---------------------|---------------------|---------------|-----------------------------|
| fresc | čerstvý | glaciero | ledovec |
| fricar | třít | globo | stínidlo (kulaté u lampy) |
| frigide | studený | globo | zeměkoule |
| fructo | ovoce | grado | stupeň |
| functionar | jednat, fungovat | gradualmente | postupně |
| fundamental | základní, zásadní | grammatica | gramatika |
| fundamentalmente | v podstatě | grande | velký |
| fundo | dno, fond, rezerva | granmatre | babička |
| fungo | houba | granparentes | prarodiče |
| furca | vidlička | granpatre | dědeček |
| furchetta | vidlička | grillia | mřížka |
| futuro | budoucnost | gris | šedá |
| galaxia | galaxie | grosso | groš |
| gallina | slepice | grosso | převážná část, hlavní podíl |
| galliniera | kurník, slepičárna | gruppo | skupina |
| gallo | kohout | guarda | hlídá, chrání |
| gamba | noha | guardacostas | pobřežní hlídka |
| garantir | záruka | guardafango | blatník |
| garantitamente | zaručeně | guardar | hlídat |
| gaudio | radost | guardaroba | šatna |
| geographia | zeměpis | Guinea | Guinea |
| geologo | geolog | gumma | guma |
| Germano | Němec | gumma elastic | gumička |
| gigante | obří | gusto | chuť |
| gigante instrumento | velikánský přístroj | gutta | kapka |
| glacie | led | guttar | odkapávat |
| | | guttiera | okap |
| | | ha | má |
| | | ha amputate | amputovaný |

| | | | |
|------------------|---|---------------------------------|----------------------------|
| ha discoperite | objevil | homogenee | homogenní |
| ha disveloppate | vyvíjeli se | honor | čest |
| ha essite | byl, byla, bylo | hora | hodina |
| ha le avantage | má tu výhodu | horas | hodiny |
| ha observate | pozoroval | horologio | hodiny |
| ha predicite | předpověděl | horologio de pariete | nástěnné hodiny |
| ha publicate | zveřejněno | hospital | nemocnice |
| ha revelate | odhaleno | human | člověk |
| ha un apparentia | má vzhled, vzhled | ibi | tam, támhle |
| haber | mít | iceberg | ledovec |
| habitar | bydlet, žít | identificabile | rozpoznatelný |
| habitar | obývat | identitate | identita |
| habitat | obvyklé prostředí zvířete nebo rostliny | il es | existuje |
| hala | hala | il es | jest, je |
| harmonia | harmonie | il es importante | je důležité |
| hastar | spěchat | il es septe horas | je sedm hodin |
| helicoptero | helikoptéra | il es ver | je pravda |
| herba | bylina, tráva | il esserea logic de prohiber | bylo by logické to zakázat |
| hiberno | zima | il ha | tady je, zde jsou |
| hic | tu, tady, zde | il ha nulle | není žádný |
| hinnimento | ržání, řehtání | il habeva | měl |
| hinnir | říhat, řehtat, kňučet | il manca un costituente de illo | chybí přísada |
| historia | historie | il pare | vypadá to, zdá se |
| historico | historik | il pluve | prší |
| hodie | dnes | | |
| homine | člověk | | |

| | | | |
|------------------------------|--------------------------|-------------------------------|-------------------------------------|
| illa | ona | ille se pectina | on se česá |
| illa dice | ona říká | ille se pone | on si lehá |
| illa entra | ona vstupuje (žena) | ille se sede | on si sedá |
| illa evelia su filio | probouzí svého syna | ille se vesti | obléká se |
| illas entra | ony vstupují (ženy) | ille succedera | uspěje, podaří se mu |
| ille | on, tento | ille va | on přichází |
| ille ascende al prime etage | vychází do prvního patra | Ille vide arrivar | vidí že přichází |
| ille debe | on musí | illegibile | nečitelný |
| ille dice | on říká | illes entra | oni vstupují (muži) |
| ille entra | on vstupuje | illes roga de accompaniar les | oni žádají, aby je mohli doprovodit |
| ille es multo interessate | on se velmi zajímá | illes saluta | vítají |
| ille invia | on posílá | illes se leva | vstávají |
| ille la dice | říká jí | illes se sede | sedají si |
| ille le pone | on mu podává | illes sede | sedí |
| ille non ha | on nemá | illo | on, ona, to (předměty) |
| ille non ha tempore a perder | on nemá čas nazbyt | illo | to (předmět) |
| ille non me lo dice | on mi to neříká | illo | toto (dole) |
| ille saluta | vítá | illo entra | vstupuje (předmět) |
| ille se essuga | on se utírá | illos | ty (předměty) |
| ille se frica le oculos | on si tře oči | illos continente | ty, které obsahují |
| ille se lava | on se myje | illos entra | vstupují (věci) |
| ille se leva | zvedá se, vstává | illuminar | rozsvítit |
| | | illumination | osvětlení |
| | | imbalsamar | balzamovat |

| | | | |
|-----------------|-------------------|--------------------------|-----------------------|
| imbarcar | naložit na loď | in le camera de banio | v koupelně |
| imbottiliar | naplnit láhev | in le direction | ve směru, vůči |
| imbursar | přijmout, přijít | In le medio | uprostřed |
| immagazinage | skladování, sklad | in le mesme strata | na stejné ulici |
| immagazinar | uskladnit | in le primavera | na jaře |
| immediate | hned | in le tabula | ke stolu, ve stolu |
| immediate-mente | ihned | in le tassa | v poháru, do poháru |
| immerger | ponořit, namočit | in le vespere | večer, navečer |
| immunde | nečisté, špinavé | in loco de | namísto, místo toho |
| impatiente | netrpělivý | in plus | více, navíc |
| impatientia | netrpělivost | in quatro juveniles | u čtyř dětí |
| importa | je důležité | in que | kde |
| importante | důležité | in su lecto | ve svém lůžku |
| importation | import | in vice | ale, namísto |
| imprisonar | uvěznit | inamorar se | zamilovat se |
| in | dovnitř, do, v | incarnar | ztělesňovat |
| in alte voce | hlasitě, nahlas | incarnation | inkarnace |
| in basso | dole, zespodu | incassar | sbírat |
| in concerto con | ve shodě s | includer | zahrnout |
| in consequentia | jako výsledek | includite | připojeno, v příloze |
| in estate | v létě | incoffrar | zavřít do kufru |
| in hiberno | v zimě | incunar | dát do kolébky |
| in illo | v něm, v ní | indicante le bibliotheca | ukazující na knihovnu |
| in le arctico | v ledovém oceánu | | |
| in le camera | v pokoji | | |

| | | | |
|--------------------------|-------------------------|--------------------------|--------------------------|
| indicar | ukazovat | instrumenteria | místnost na náradí |
| indice | ukazováček | instrumento | nástroj |
| indiger | potřebovat | instrumento de precision | přesný nástroj |
| individual | individuální | insula | ostrov |
| indurar | vydržet | intacte | nepoškozené |
| industrial | průmyslový | intascar | dát do kapsy |
| inefficace | neúčinný | integralmente | zcela |
| inevitabile | nevyhnutelný | intelligente | inteligentní |
| infante | dítě | inter | mezi |
| inficer | infikovat | intercambiar | vyměnit |
| inficite de tuberculosis | nakažených tuberkulózu | interessante | zajímavý, zajímavící se |
| influenza | chřipka | interessate | zainteresovaný |
| infunder | vlévat | interessato | zájemce |
| ingeniero | inženýr | interesse | zájem |
| initiar | zahájit | interior | interiér, vnitřní strana |
| initio | začátek, počátek | interminabile | nekonečný |
| injection | injekce | interprendite | provedený |
| innovation | inovace | interramento | pohřbení |
| innumerabile | nespočet | interrar | pohřbít |
| inquadrar | rámovat | interrumper | přerušit |
| inquietar | vyrušovat | interstellar | mezihvězdný |
| inscriber | vstoupit, zapsat | Intertanto | mezitím |
| inseparabile | neoddělitelný | intra | uvnitř |
| inserer | vkładát, vložit, dát do | intra 1 km | do 1 km |
| insolubile | nerozpustný | intra iste limites | v těchto mezích |
| installar | instalovat | inveloppe | obálka |
| installate | nainstalováno | | |
| institutor | učitel | | |

| | | | |
|---------------------------|--------------------------|------------|-------------------------------|
| invention | vynález | jardin | zahrada |
| inviar | poslat | jentaculo | snídaně |
| invisible | neviditelný | jentar | jíst snídani |
| invitar | pozvat | joiel | klenot |
| io | já | joielero | klenotník |
| io entra | vstupuji, jdu dovnitř | jornal | časopis |
| io non lo crede | tomu nevěřím | jornata | celý den |
| io non pote visitar le | nemůžu ho navštívit | jovedi | čtvrtek |
| ipse | sám | julio | červenec |
| ir | jít; jet | junio | červen |
| ir in bicycletta | jet na kole | junior | mladistvý |
| irrenovabile | nebýt schopen obnovy | justo | přesně |
| isolation | izolace, odloučení | juvenil | mladistvý |
| iste | ten, ta, to | juxta | u, vedle |
| isto | ten, to, tehle, | kilo | kilo |
| isto | tento | kilometro | kilometr |
| isto es | jest, tohle je | kiosque | kiosk, stánek |
| isto seque le motiones | sleduje pohyby | la | tu, onu, jí (žena, 4. pád) |
| ita | stejný | labor | práce |
| item | také | laborar | pracovat |
| itero | znovu | labyrintho | bludiště |
| jacer | ležet | lacerar | roztrhnout |
| jachetta | žaket, bunda | lacerta | ještěrka |
| jaco | bunda | laco | jezero |
| jam | už | lacte | mléko |
| januario | leden | lactera | dojčička |
| | | lacteria | mlékárna |
| | | lactero | mlékař |
| | | lama | lama |
| | | lampa | lampa |

| | | | |
|--------------------------------------|-----------------------|---------------------------------|---------------------------|
| lampa de tabula | stolní lampa | le mamma de Petro | Petrova matka |
| lana | vlna | le matre entra | matka vchází |
| lancear | hodit, propagovat | le melior | nejlepší |
| lancear al mercato | dát na trh | le mense de februario | měsíc únor |
| large | široký | le mesme | stejný |
| las | jim, je (ženy) | le patre non es ancora a domo | otec není ještě doma |
| las | ony | le plus forte | nejsilnější |
| lassa la tranquille | nech jí v klidu | le plus grande | největší |
| lassa nos vader | pojďme | le plus grande parte | většina z toho |
| lassar | pustit, povolit | le plus sovente | nejčastěji |
| latere | strana, bok | le prova per altere scientistas | důkaz podaný jinými vědci |
| latrar | štěkat | le qual | který |
| latrato | štěkot | le rattos se servi de radar | krysy používají radar |
| lavar | mýti | le septimana proxime | příští týden |
| le | mu | le sol brilla | slunce svítí |
| le | mu (člověk) | le sol entra per le fenestra | slunce vstupuje oknem |
| le | on, mu | le un | jeden |
| le | ten | le un le altere | jeden druhého |
| le altere | druhý | le unes sur le alteres | jedni nad jinými |
| le camera de Petro | Petrův pokoj | lection | lekce |
| le duo pueros saluta le un le altere | oba chlapci se zdraví | lecto | lůžko |
| le fenestra va foras | okno jde ven | | |

| | | | |
|--|--|------------|------------------------|
| lecto de ferro | železná postel | | zdá, že to znamená |
| leger | číst | | |
| legibile | čitelný | loco | místo |
| legumine | zelenina | locomotion | pohyb |
| lente | volný, pomalý | longe | dlouhý |
| lentement | pomalou | longemente | dlouho |
| les | oni, jim, jejich (muži) | lor | jejich, svoje |
| leva te | vstávej | lore | jejich |
| leva vos | vstávejte | los | jejich |
| levar se | zvedat se, vstávat | los | jim, je (předměty) |
| leve | lehký, levý | lumine | světlo |
| levemente | mírně, lehko | lunch | druhá snídaně, oběd |
| liberar | uvolnění | lunchar | obědovat |
| liberate del labor de supportar lo | osvobození od úsilí o jeho udržování | lunedi | pondělí |
| libra | libra | ma | ale |
| libro | kniha | maestro | učitel, mistr |
| ligno | dřevo, strom | magazin | sklad |
| limitate | omezený | magnete | magnet |
| limite | hranice, limit | magnetic | magnetický |
| lingua | jazyk | magnific | spanilý, úžasný |
| littera | list, dopis, písmeno | maio | květen |
| lo | mu, jemu, jeho (předmět) | mal | zlý |
| lo que | to co | mal herba | plevel |
| lo que pare significar | co se zdá znamenat, co se | malgrado | i přes |
| | | mamma | mama |
| | | mammari | prsa, bradavka |
| | | mangiar | jíst |
| | | manica | rukáv |
| | | maniera | způsob |

| | | | |
|----------------------------|---------------------------------|--------------|------------------|
| manifestar | ukázat | mediterraneo | středozevní moře |
| mano | ruka | melio | lépe, lepší |
| manos | ruce | membro | člen |
| mantello | kabát | memorar | pamatovat |
| mantello a pluvia | pláštěnka | menar | vést |
| mantener | udržovat | mense | měsíc |
| manual | učebnice, příručka | meraviliar | překvapit |
| manual de schola | školní učebnice | meraviliate | překvapený |
| mappa | mapa | mercato | trh |
| mar | moře | mercuridi | středa |
| Marco | Marek | meridie | poledne |
| Marco face su amico entrar | Marek představuje svého přítele | meritar | zasloužit si |
| martedi | úterý | mesme | sám |
| martio | březen | mesmo | dokonce |
| masca | kapuce | metallic | kovový |
| materias de combustion | paliva | meteorologic | počasí |
| mathematica | matematika | methodo | metoda |
| matino | ráno | mi | můj, moje, svoje |
| matre | matka | miaular | mňoukat |
| maximo | maximum | mie | můj |
| me | mi, mně, mne | minus | méně |
| medie | polovina | minuta | minuta |
| medie hora | půl hodiny | minute | malý |
| medio | střední | moda | móda |
| | | molestar | obtěžovat |
| | | momento | moment |
| | | moneta | peníze |
| | | monstrar | ukázat, předvést |
| | | montania | hory |

| | | | |
|-------------------------------|-----------------------------------|--|--|
| montar | stoupat, stoupat vzhůru | necessari | nutný |
| monte | hora | nepote | synovec |
| morir | zemřít | netta | čistí |
| morsello | kus | nettafenestra | čistič oken |
| morsello de pan | kousek chleba | nettar | čistit |
| morte | mrtvý | nettar fenestra | čistit okna |
| motion | hnutí | nigre | černý |
| movente | pohyblivý | nivello | na úrovni |
| mover | hýbat se | no | ne (v odpovědi) |
| mugir | bučet | no, mi caro | ne, můj drahý |
| multe | velice, velmi | nocte | noc |
| multiplication | násobení | nomine | jméno |
| multo | moc, velmi, hodně | non | ne |
| multo calide | velmi horký | non es applicabile | nelze použít |
| mundo | svět | non es plus tanto | to už neplatí, už to tak není |
| mus | myš | non importa | to není důležité, to je jedno |
| muscular | svalnatý | non importa como diverse | bez ohledu na to, jak se liší |
| musculo | sval | non importa post quante transporto o immagazine | po jakékoli větší přepravě nebo skladování |
| nam | protože | non plus que un | jen jeden |
| nam illo es lo que provide | protože to je to, co poskytuje | non solo | nejen |
| nascer | narodit se | nonne? | ne-li? skutečně? |
| natar | plavat | normal | normální |
| nationalisar | znárodnit | norwegian | norský |
| natrium | sodík | | |
| natura | příroda | | |
| natural | přírodní | | |
| naturalitate | přirozenost | | |

| | | | |
|-----------------------|----------------------------|--|---|
| nos | my, nás | occasion | příležitost |
| nos | nám, nás | occasion de amuser me | příležitost mne pobavit |
| nos entra | vstupujeme | occupar | obsadit |
| nos lo descende | jdeme po nich dolů | occupation | obsazení |
| nos prepara aperir | připravujeme otevřít | ocurrer | stát se, nastat |
| nostre | náš, naše | Oceania | Oceánie |
| nota | nota | oceano | oceán |
| nota | poznámka | octo | osm |
| nove | nový | octo horas | osm hodin |
| novem | devět | octo horas minus dece | osm hodin za 10 minut |
| novembre | listopad | octo horas minus quarte | za čtvrt hodiny osm |
| nuces | ořechy | octobre | říjen |
| nucleari | jaderný | oculo | oko |
| numero | číslo, numero, množství | oculos | oči |
| nunc | nyní | olim | kdysi, jednou, dříve |
| nutrir | živit, živit | omnes | všichni |
| nutritive | výživný | omne interessatos pote recipere informationes | všechni zájemci mohou dostávat informace. |
| o | nebo, buď, zda | omne le | všechno |
| obediente | poslušný | omne le necessari | vše potřebné |
| objectivo | objektivní | on debe | patří se |
| objecto | předmět | on ha discoperite | objevilo se |
| obrero | dělník | | |
| obscur | temný | | |
| obscuritate | tma | | |
| observation | pozorování | | |
| obstaculo | překážka | | |
| obtener | obdržet | | |
| obtenite | dosaženo | | |

| | | | |
|---------------------|--------------------------|-------------------|-----------------------|
| on ha experimentate | byly provedeny testy | pan butyrate | chléb s máslem |
| on ha reparate | opraveno | paneteria | pekařství |
| on opina | věří se | panetero | pekař |
| on pote | může | pannello | šátek, tkanina |
| oncle | strýc | pantalones | kalhoty |
| opera | opera | Paolo | Pavel |
| operation | úkon | papa | tatínek |
| operetta | opereta | papilion | motýl |
| opinar | myslet, uvažovat, soudit | papireria | papírnictví |
| opinion | názor | papiro | papír |
| ora | nyní | papiro siccante | piják, ssavý papír |
| ordinari | obyčejný | parentes | rodiče |
| ordine | řád, pořádek | parer | zdát se, že, jevit se |
| organisar | organizovat | pariete | stěna |
| organismo | organismus | pariete de avante | přední stěna |
| orientar se | orientovat se | parlar | mluvit |
| original | originál | parola | slovo |
| ornate | zdobené | parte | část |
| ove | ovce | particula | částice, molekula |
| p.e. = per exemplo | například | partir | odejít, vyrazit |
| pacchetto | balíček | parve | malý |
| pacco | bedna, balík | pascer | pást se |
| Pacifico | Pacifik | passagero | cestující |
| pais | kraj, země | passar | projít |
| paisage | krajinka | passate | minulý |
| paisano | rolník | passato | minulost |
| palpebra | oční víčko | pastura | pastvina |
| pan | chléb | | |

| | | | |
|-----------------------------|--------------------------|--------------------------------|-------------------------|
| patentar | patentovat | per inserer un parte | vkládáním dílu |
| patente | patent | per le fenestra | přes okno |
| patiente | trpělivý | per medio de | použitím, pomocí, s |
| patientia | trpělivost | per perder un parte | ztrátou nějaké části |
| patre | otec | per servir se | použitím, obslužením |
| pauc | trochu | per subjugar le cadita de aqua | zkrocením pádu vody |
| paucitate | malé množství | per via experimental | prostřednictvím zkoušek |
| pecia | kus | perder | prohrát, ztratit |
| pectinar | česat | perdeva | ztratil |
| pectine | hřeben | perdite | ztracený |
| pecunia | peníze | perfumeria | parfumerie |
| pede | noha | perfumo | parfém |
| pende de un clavo | visí na hřebíku | periculo | nebezpečí |
| pender | viset | periculo de esser inficite | nebezpečí infekce |
| pender del plafond | viset ze stropu | periculose | nebezpečný |
| penna | pero, hrot | periodo | doba |
| penna stilographic | plnicí pero | permanente | trvalý |
| penose | těžký | permitter | dovolit |
| pensar | myslet | persona | osoba |
| per | použitím, pomocí, s | pertiner | náležet, vlastnit |
| per accumular nove glacie | nahromaděním nového ledu | Petro | Petr |
| per administrar un extracto | pomocí extraktu | Petro jace e dormi | Petr leží a spí |
| per cento | procento | Petro jenta | Petr snídá |
| per illo | kvůli tomu | | |

| | | | |
|----------------------|---------------------------|--------------|-----------------------|
| Petro leva te | Petře vstaň | plano | plán |
| Petro se evelia | Petr se probouzí | planta | rostlina |
| petroleo | petrolej | plastico | plastický |
| petrolifere | olejový | platto | talíř |
| pharmaco | lék | plonar | vyplnit |
| photo | snímek, foto | pluma | ptačí péro |
| photogram- metric | fotogram- metrický | plumage | peří |
| photographia | fotografie | plure | několik, mnoho |
| photosynthese | fotosyntéza | plus forte | silnější |
| phrase | fráze, sousloví | plus grande | větší |
| physica | fyzika | plus que | přes, více |
| pictura | obraz | plus sovente | častěji |
| pietosemente | nešťastně, žalostně | pluvia | děšť |
| pila | stoh, zásoba | poema | báseň |
| pila de folios | stoh listů | polar | polární |
| pilota | pilot, dálkové řízení | pollice | palec |
| pisca | rybolov | polo | pól |
| pisce | ryba | polonese | polský |
| pisce a serra | piloun | Polonia | Polsko |
| pistola | pistole | poner | položít, klást |
| placer | radovat se, radost | poner ovos | snášet vejce |
| placia | místo | ponite | položený |
| plafond | strop | popular | lidový, populární |
| planar | plánovat | porco | vepř, svině, prase |
| planator | kluzák, hladič | porta | dveře |
| planca | police, polička, regál | portabile | přenosný |
| | | portafolio | portfolio |
| | | portamoneta | peněženka |
| | | portapenna | držák na pero |
| | | portar | nést, nosit |

| | | | |
|----------------|-------------------|---------------------------------|---------------------------|
| posseder | mít, vlastnit | presso | u, nablízko, blízko |
| possessor | vlastník, majitel | prestar | půjčit si |
| possibile | možný | preste | hotov, připraven |
| possibilemente | možná | presto | rychle |
| possibilitate | možnost | primari | základní, primární |
| post | za, po | primavera | jaro |
| post eder | po jídle | prime | první |
| post que | neboť, jako | primo | za prvé |
| postal | poštovní | principalmente | hlavně |
| postea | potom | principio | zásada |
| posterior | zadní | prision | vězení |
| postmeridie | odpoledne | pro | pro, aby |
| potente | schopný | pro albergar un secunde persona | pro útočiště jiné osoby |
| potentia | moc | pro comenciar un littera | pro začátek dopisu |
| potentia | síla, napájení | pro deman | na zítra |
| poter | moci | pro evitar obstaculos | pro vyhýbání se překážkám |
| practic | praktický | pro illuminar del scopo | pro osvětlení cíle |
| prato | louka | pro iste ration | z tohoto důvodu, tedy |
| precancerose | prekancerózní | pro le amor | pro lásku |
| preciose | cenný | pro le rationes | z důvodů |
| precision | přesnost | pro mantener iste temperatura | k udržení této teploty |
| predicer | předpovědět | | |
| prender | brát, vzít | | |
| prendite | přijato | | |
| prenomine | jméno (první) | | |
| preparar | připravit | | |
| preparation | příprava | | |
| presentar | předvést | | |
| presente | aktuální | | |
| pression | tlak | | |

| | | | |
|----------------------------|----------------------|--------------------|--------------------------|
| pro prender notas | pro psaní poznámek | proportion | poměr |
| pro remover arbore | za odstranění stromu | proprie | vlastní |
| pro toto que | za všechno | proprietate | vlastnictví |
| pro trovar nove directivas | najít nové pokyny | proprietate | vlastnost |
| pro uso domestic | pro domácí použití | proque | proč |
| pro uso subsequente | pro pozdější použití | proque | protože |
| probabile | pravděpodobný | protection | bezpečnostní |
| probabile-mente | pravděpodobně | prova | důkaz |
| probabilitate | pravděpodobnost | proverbio | přísloví |
| production | výroba | provider | doručit, dát, poskytovat |
| producite | vyrobeno | provider | zásobování |
| profunde | hluboký | provider un melior | poskytovat lepší ochranu |
| programma | program | protection | |
| projecto | projekt | provision | zásoba, skladem, provize |
| projecto de construer | konstrukční projekt | proxime | blízký |
| promenada | procházka | psychiatro | psychiatr |
| promittente | slibný, příznivý | psychologic | psychologický |
| promitter | slib | psychologo | psycholog |
| pronunciar | vysslovit | public | veřejný |
| pronunciate | výrazný, výslovný | publico | publikum, veřejnost |
| pronunciate-mente | výmluvně, výrazně | puera | dívka |
| | | puero | chlapec |
| | | pullario | kurník |
| | | pulvere | prach, popel, prášek |
| | | pumpa | čerpadlo |

| | | | |
|----------------------|-----------------------------|----------------------------------|---------------------------------|
| pumpar | pumpovat, čerpat | que es isto | co to jest, co je to |
| puncto | směřovat | que face Petro? | co dělá Petr? |
| puncto de vista | úhel pohledu | que grande | jak velký |
| punctualmente | přesně | que habeva movite | co se pohnulo |
| quaderno | sešit | que hora? | kolik hodin? |
| quadrate | náměstí, čtvercový | que illos de aciero | než ty vyrobené z oceli |
| quadro | rám, rámeč | que immunde | jak špinavé |
| qual | jaký, jaká, jaké, jací | que io te presta | dovol, abych ti půjčil |
| qualitate | kvalita, jakost | que libro | jakou knihu, takovou knihu |
| quando | kdy když | que se attacha | která se lepí |
| quante | kolik | que se trova | co je tam, co se tam nachází |
| quarte | čtvrtý, čtvrtá, čtvrtina | que su temperatura ascende | aby mu stoupla teplota |
| quarto | čtveřice | qui | kdo |
| quasi | téměř, zpola | quo | pročež, takže, aby, tím, kam |
| quatro | čtyři | racemo | chomáč |
| que | co | radar | radar |
| que | který, který, kdo | radiation | záření |
| que | než (ve srovnání) | radio | radio |
| que | že, žebyže, k | radioactive | radioaktivní |
| que belle | jak pěkné | raffinar | vylepšit |
| que dice Petro? | co říká Petr? | raffineria | rafinerie |
| que die | který den | | |
| que die del mense | který den v měsíci | | |
| que es capable | kdo je schopný, kdo umí | | |

| | | | |
|--------------|------------------------------|----------------------|--------------------------------|
| rango | řád, rozsah | reimplaciament to | výměna, nahrazení |
| rapide | rychle | reimplaciar | nahradit |
| ratto | krysa | reimplaciate | nahrazeno, nahrazení |
| real | skutečný | reimplantation | výsadba |
| receder | ustoupit | relativemente | poměrně |
| recente | nedávný | remaner | zůstat |
| recentemente | nedávno | remaneva | zůstal |
| recerca | výzkum, hledání | remarcar | všímat si, vnímat |
| recercas | testy | remover | odebrat |
| recercatori | výzkumný | reparatura | oprava |
| reciper | přijmout | repeter | zopakovat, opakovat |
| recitar | vyslovit, recitovat, říci | repetitemente | opakovaně |
| recreation | přestávka, oddych | reportar | informovat |
| reexplorar | znovu prozkoumat | reporto | zpráva |
| refacer | předělat | reposar | odpočinout si |
| refluxo | odliv | representar | representovat, představovat |
| refrigerar | ochladit | requirer | vyžadovat, potřebovat |
| refrigerate | studený | resimilar | podobat se |
| rege | král | resistente | odolný |
| region | plocha | responsa | odpověď |
| regnar | panovat | resultato | výsledek |
| reguardar | hlídat, dívat se | rete | síť |
| reguardo | z pohledu, vzhledem | retener | držet |
| regula | pravidlo | retenir | zadržet |
| regular | pravidelný | retenite | zadržžený |
| regularitate | pravidelnost | | |

| | | | |
|----------------|----------------|-----------------------|------------------------------|
| retro | pozpátku, zpět | sapon | mýdlo |
| revelar | odhalit | saporose | chutný |
| revenir | vracet | satis | dost |
| revider | znovu vidět | scala | schody |
| revolver | revolver | scaphandro | oblek, skafandr |
| ric | bohatý | scarpa | bota |
| ricchezza | bohatství | schisto | břidlice |
| ris | rýže | schola | škola |
| risiera | rýžová pole | schola | střední škola |
| riso | usměv | secundari | |
| roba | oblečení | scholar | žák, student |
| rogar | dotázat se | scientific | vědecký |
| rotunde | kolo | scientista | učenec |
| rubie | červený | scopo | cíl, účel |
| rubino | rubín | scriber | psát |
| rumpe | zlom | scriber un littera | psát dopis |
| rumpenuces | louskáček | se | se, sobě |
| Russia | Rusko | se debe | je dlužno |
| russo | ruský | se renova | obnoven |
| sabbato | sobota | se trova | je umístěn |
| saccharo | cukr | secreto | tajemství |
| sacco | taška, torna | section | úsek |
| sal | sůl | seculo | století |
| sala de classe | učebna | secundari | sekundární |
| salata | hlávkový salát | secundo | podle |
| salatiera | salátová mísa | sed | leč, ale |
| saltar | skákat | sed mesmo | ale přece |
| saltation | skákání | sed que libro | ale jaká kniha |
| saltator | skokan | sede | stanoviště, sidlo, sezení |
| salutar | zdravit | | |
| salutation | pozdrav | | |

| | | | |
|---------------------------|-------------------------------------|--|--------------------------------|
| sede te | posad' se | servir se de | použití |
| sede vos | posad'te se | sete | žízeň |
| sedente | sedící | setter | setr (pes) |
| seder | sedět, sednout | sex | šest |
| seder se | posadit se, sednout si | si | ano, jestli, či, zda |
| sedite | seděl | si nos non habeva tanto de illos | kdybychom jich neměli tolik |
| semblar | zdá se, vypadat jako, podobat se | si, mi cara | ano, moje drahá |
| semestre | pololetí, semestr | si, senior | ano, prosím pane |
| seminar | sít, rozsévat | sia | ať je |
| semper | vždy | siccante | sušený |
| senior | pan, pane | siccar | schnout |
| seniora | pani | significa | označuje, znamená |
| senioretta | pana, slečna | significar | znamenat |
| sentir | cítit | silentio | ticho |
| sentir se | cítit se | silva | les |
| separar | odpojit, oddělit | silvestre | lesní |
| septe horas | sedm hodin | simia | opice |
| septe horas del matino | sedm ráno | simile | podobný |
| septembre | září | sin | bez |
| septimana | týden | sin damno a istos | bez škody pro ně |
| sequente | další, následující | sin unquam interrumper | bez přerušení |
| sequentia | posloupnost | singulemente | samostatně |
| sequer | následovat, doprovázet, | sinistre | vlevo, levý |
| serie | série | sito | místo |
| serra | pila | | |
| servir | sloužit | | |

| | | | |
|---------------------|------------------------|----------------------------|------------------------------------|
| societate | společnost | Sra. (zkratka) | paní |
| soda | soda | stabulo | stáj, chlív, maštale |
| sol | jediný, sám | stagno | rybník |
| sol | slunce | star | stát |
| solar | slunný | stato | stát |
| solmente | jen, toliko, pouze | Statos Unite | Spojené státy |
| solo | jen | statounitese | americký (USA) |
| solo | podlaha | stella | hvězda |
| solubile | řešitelný | stilo | tužka |
| solver | řešit | stilo de color | barevná tužka |
| son | jsou | stilo de graphite | grafitová tužka, obyčejná tužka |
| sonar | zvuk, hrát, zvonit | stilographic | psané tužkou |
| sonar le campana | zazvonit zvonkem | strata | ulice |
| sonda | sonda | studente | student |
| soror | sestra | studiar | prozkoumat |
| sortir | jít ven, vyjít ven | studio | studium, výzkum |
| sovente | často | su | svůj, jeho, její, jej |
| sparnios | úspory | su | svůj, svoje, svoji |
| spatiose | rozsáhlý, prostorný | su matre aperi le porta | jeho matka otevívá dveře |
| specialmente | zvláště | su matre le infunde | nalévá mu jeho matka |
| specie | typ, druh | sub | pod |
| specimen | vzorek | subcutanee- mente | podkožně |
| spectar | podívat se na | subjugar | krotit |
| sperar | doufat, očekávat | submerger | ponořit |
| spisse | tlustý | | |
| spora | spora | | |
| squalo | žralok | | |

| | | | |
|---------------|-------------------------------|--------------------------|------------------------|
| submergibile | ponorný | tabacheria | tabatěrka |
| subsequente | později, následně | tabaco | tabák |
| substituere | nahrazený | tabula | stůl |
| subtraction | odčítání | tabula de fenestra | okenní tabule |
| succeder | zvládnout, uspět | tabula nigre | školní tabule |
| sud | jižní | tal | takový |
| sudar | potit se | talon | pata |
| sudation | pocení | tante | tak, tak velký |
| sudor | pot | tanto | tak, tak moc |
| sue | jeho, její | tarde | pozdě |
| sues | vlastní | tasca | kapsa |
| sufficiente | dostatečný | tassa | šálek, pohár |
| sufflo | dech | te | tobě, ti, tebe |
| super | výše, nad, na | technica | technika |
| super toto | především, hlavně, zvláště | technico | technik |
| superficie | povrch | temperatura | teplota |
| supernumerari | nadpočetný | tempore | čas, pohoda, počasí |
| supponer | předpokládat | tendente | ochotný |
| supportar | držet, podpírat | tendentia | sklon, tendence |
| supposition | předpoklad, domněnka | tendentia a disperger | sklon k rozptylu |
| supra | nahoře, výše | tener | držet |
| sur | na | tenue | tenký |
| sur illo | na něj, na ni | terminar | končit, ukončit |
| sur le tabula | na stole | terminate | konečný, ukončený |
| sur que | na čem | terra | země |
| surger | povstat | test | zkouška |
| Switza | Švýcarsko | testo | květináč |
| systema | systém | | |

| | | | |
|-----------------|------------------------|--------------------|---------------------------------------|
| texito | tkanina | trainate a curre | vycvičený k běhu |
| textile | textil | tranquille | klidný, pokojný |
| theatral | divadelní | transportar | pohybovat se, přepravovat |
| theatralitate | teatrálnost | transportar via | zvednout, přesunout |
| thema | zpracování, téma, esej | transporto | doprava |
| therapia | léčba, terapie | travalio | práce |
| thorium | thorium | trenta | třicet |
| tic tac | tik tak | tres | tři |
| timbro | známka | trimestre | čtvrtletí, trimestr |
| tinta | inkoust | tropo | příliš, mnoho |
| tintiera | kalamář | trovar | najít |
| tiramento | tahání, postroj | trovar se | nacházet se |
| tirar | střílet, táhnout | tu | tvůj, tvoje |
| tirator | střelec | tu | ty |
| tiratorio | šuplík | tu entra | vcházíš |
| titulo | titul | tue | tvůj |
| toalia | ručník | tunc | pak |
| toccar | dotýkat se | typo | typ |
| torna | se točí | ubi | kde |
| tornar | točit se | ubi se trova illos | kde jsou oni, kde se nachází |
| tornavite | šroubovák | ubi va ille | kam jde |
| torno | opačně | ubique | všude |
| tote | celý | ultime | poslední |
| tote le | všichni | ultra | další nad, kromě, nadto, na rozdíl od |
| tote su corpore | celé jeho tělo | | |
| toto | docela, úplně | | |
| tractamento | postup, léčba | | |
| tractor | traktor | | |
| traduction | překlad | | |
| trainar | trénovat | | |

| | | | |
|-------------------------------|--------------------------------|-------------|---------------------------|
| ultrasonic | nadzvukový | valvula | ventil, klapka |
| ultratenu | velice tenký, tenoučký | vangloriose | vychloubačný |
| un | jeden, jedna, jedno, nějaký | varie | různý, smíšený |
| un bloco pro prender notas | blok pro psaní poznámek | varietate | rozmanitost |
| un placer de poseder lo | radost to mít | vegetal | rostlinný |
| unitate | jednotka | vehiculo | povoz |
| universitate | univerzita | venerdi | pátek |
| unquam | kdykoli | veniente | pocházející |
| uranium | uran | venir | přijít |
| usabile | užitečné, použitelné | vento | vítr |
| usar | používat | verde | zelený |
| uso | použití | verso | směrem |
| usualmente | obvykle | vespere | večer |
| utile | užitečný | vestir | oblékat |
| utilitate | účelnost, užitek, utilita | vestir se | oblékat se |
| uxor | manželka | vestite | oblečený |
| uxoretta | ženuška, manželka | veterano | veterán |
| va | jde | vetere | starý |
| va esser | bude | vetule | starý |
| vacantias | dovolená | via | cesta, pryč |
| vacca | kráva | viage | cesta, putování |
| vacue | prázdný | vice | jednou |
| vade al strata | jde na ulici | vices | krát |
| vader | jít | vider | vidět |
| | | vigorose | silný, s elegancí |
| | | villa | vila |
| | | village | ves |
| | | visage | vzhled |
| | | visita | návštěva |
| | | visitar | navštívit, navštěvovat |

| | |
|------------|--------------------------------------|
| vista | pohled |
| viste que | vzhledem k tomu, jako, protože |
| vita | život |
| vital | vitální |
| vitamina | vitamín |
| vite | šroub |
| vitro | sklo, sklenka |
| vivente | živý, žijící |
| viver | žít |
| voce | hlas |
| volante | letící |
| volar | létat, třepetat |
| vole dicer | chci říct, řečeno |
| voler | chtít |
| vos | vy, vám, vás, Vy, Vám, Vás |
| vos entra | vstupujete |
| vostre | váš, vaše |
| vulcanic | sopečný |
| west | západ |
| zebra | zebra |
| zoologic | zoologický |

Slovníček česko - interlingví:

| | |
|---------------------------|----------------------------------|
| a | e |
| absolutní, úplný | absolute |
| aby mu stoupla teplota | que su temperatura ascende |
| ačkoli | ben que |
| adresa | adresse |
| adresát příjemce | destinario |
| adresovat | adressar |
| aktivní, pracovitý | active |
| aktuální | currente, presente |
| ale | ma, sed |
| ale jaká kniha | sed que libro |
| ale přece | sed mesmo |
| ale, namísto | in vice |
| americká | americana |
| americký | americano |
| americký (USA) | statounitese |
| amputovaný | amputate |
| aniž by jim ublížil | sin damno a istos |
| ano | si |
| ano, prosím pane | si, senior |
| anténa | antenna |

| | |
|----------------|---------------------------|
| aplikovaný | administrate, aplicate |
| aresář | adressario |
| árie | aria |
| aritmetika | arithmetica |
| arteria | artérie |
| astronom | astronomo |
| ať | sia |
| atmosférický | atmospheric |
| atomový | atomic |
| auto | automobile |
| automobilový | automotive |
| až na | excepte |
| babička | granmatre |
| badatel | exploitator |
| balíček | pacchetto |
| balík | pacco |
| balkón | balcon |
| balzám | balsamo |
| balzamovat | imbalsamar |
| banka | banca |
| bankéř | banchero |
| barevný | color |
| báseň | poema |
| bavit se | amuser se |
| bedna | pacco |
| běh | currer |
| během | durante |
| beletristický | belletristic |
| beránek, jehně | agno |
| bez | sin |

| | | | |
|-------------------------------|-----------------------------|----------------------|---------------------|
| bez chlorofylu | disproviste de chlorophylla | březen | martio |
| bez ohledu na to, jak se liší | non importa como diverse | břicho | abdomine |
| bez přerušení | sin unquam interrumper | břidlice | schisto |
| běžet | curre | bryndáček | bavatorio |
| bezpečnostní | protection | bučť | mugir |
| bílý | blanc | bud' | o |
| blatník | guardafango | bude | va esser |
| bláto | fango | budoucnost | futuro |
| blízko | presso | bujný | abundante |
| blízký | proxime | bulletin | bulletin |
| blok | bloco | bunda | jaco |
| blok pro psaní poznámek | un bloco pro prender notas | bydlet | habitar |
| blokováno | blocate | byl, byla, bylo | ha essite |
| blokovat | blocar | bylina | herba |
| bludiště | labyrintho | byly provedeny testy | on ha experimentate |
| bohatství | ricchezza | byt | appartamento |
| bohatý | ric | být | esser |
| bojeschopný | combattibile | být pozdě | esser tarde |
| bojovat | combatter | být umístěn | esser site |
| bomboniéra | bonboniera | | |
| bonbón | bonbon | čárka | comma |
| bota | scarpa | čas | tempore |
| brada | barba | časopis | jornal, revista |
| brát | prender | část | parte |
| bratr | fratre | častěji | plus sovente |
| bratranec | cosino | částice | particula |
| břehy | costas | často | sovente |
| | | častý | frequente |
| | | čekat | attender |
| | | celé jeho tělo | tote su corpore |

| | | | |
|-------------|-----------------|------------------|-----------------|
| celý | tote | člun, loď | barca |
| celý den | jornata | co | que |
| cenit si | estimar | co dělá Petr? | que face Petro? |
| cenný | preciose | co je tam | que se trova |
| centrum | centro | co je to | que es isto |
| čepice | cappello | co říká Petr? | que dice Petro? |
| černý | nigre | co se zdá, že to | lo que pare |
| čerpadlo | pumpa | znamená | significar |
| čerstvý | fresc | cosi, něco | alique |
| červen | junio | čtveřice | quarto |
| červenec | julio | čtvrtek | jovedi |
| červený | rubie | čtvrtletí, | trimestre |
| česat | pectinar | trimestr | |
| čest | honor | čtvrtý, čtvrtá, | quarte |
| cesta | via, cammino | čtvrtina | |
| cestující | passagero | čtyři | quatro |
| či | si | cukr | saccharo |
| cíl | scopo | cyklista | cyclista |
| čím | con que | dá se s tím | es combattibile |
| číslo | numero | bojovat | |
| číst | leger | dá se to tak | a si dicer |
| čistič oken | nettafenestra | říct | |
| čistit | nettar | další | sequente |
| čistit okno | nettar fenestra | další nad | ultra |
| čitelný | legibile | dáma | dama |
| cítit | sentir | dát do kapsy | intascar |
| cítit se | sentir se | dát do kolébky | incunar |
| cizí | estranie | dáti, darovat | dar |
| článek | articulo | datum | data |
| člen | membro | dávat pozor | facer attention |
| člověk | homine | dcera | filia |

| | | | |
|----------------------|----------------|---------------------------|------------------------------|
| dech | sufflo | dobré ráno, pane | bon die, senior |
| dědeček | granpatre | dobry, dobrá, dobré | bon |
| dělat | facere | docela, úplně | toto |
| dělat, jednat | ager | dodat | fornir |
| dělení, divize | division | dojička | lactera |
| dělník | obrero | dokonce | mesmo |
| den | die | doktor | doctor |
| deprese | depression | dole, zespodu | in basso |
| deset | dece | doma, do domu | a domo |
| děšť | pluvia | domáci | domestic |
| devět | nove, novem | dopoledne | antemeridie |
| dezorganizovat | disorganisar | doprava | transporto |
| diktát | dictato | doprovázet | acompaniar |
| disharmonie | disharmonia | doprovází pohyby | isto seque le motiones |
| disproporce | disproportion | dorazit, přijít | arrivar |
| dítě | infante | doručeno | fornite |
| divadelní | theatral | doručit, dát | provider |
| dívat se | reguardar | dost | satis, assatis |
| dívka | puera | dostatečný | sufficiente |
| dlouho | longemente | dotázat se | demandar, rogar |
| dlouhý | longe | dotýkat se | toccar |
| dnes | hodie | doufat | sperar |
| dno | fundo | dovnitř, do | in |
| do | a, at | dovol, abych ti půjčil | permitte que io te presta |
| do 1 km | intra 1 km | dovolená | vacantias |
| do školy | al schola | dovolit | permitter |
| do ztracena | a perder | | |
| doba | periodo | | |
| dobře | ben | | |
| dobré ráno, matko | bon die, mamma | | |

| | | | |
|-----------------------------------|------------------------------------|--|----------------------|
| drahá | cara | energický | energic |
| drahý | car | epocha, éra | epocha |
| drahý příteli | car amico | éra | era |
| dřevo, strom | ligno | Evropa | Europa |
| droga | droga | existovat | exister |
| drogerie | drogeria | existuje | il es |
| druhé já, nerozlučný přítel | alter ego | expedice | expedition |
| druhý | le altere | experiment | experimento |
| držák na pero | portapenna | experimento- vat | experimentar |
| držet | capturar | fáma | fama |
| držet | retener | fantazie | phantasia |
| držet, podpírat | supportar | fond, rezerva | fundo |
| držet | tener | forma | forma |
| duben | april | formát | formato |
| důkaz | prova | fotografie | photographia |
| důkaz podaný jinými vědci | le prova per altere scientistas | fotogram- metrický | photogram- metric |
| důležité | importante | fotosyntéza | photosynthese |
| dům | casa | francouzština | francese |
| dům | domo | fráze, sousloví | phrase |
| dva, dvě, dvojice | duo | frekvence | frequentia |
| dveře | porta | fyzika | physica |
| dvojnásobek | duple | galaxie | galaxia |
| efekt | effecto | geolog | geologo |
| efektivní | efficace | grafitová tužka, obyčejná tužka, | stilo de graphite |
| ekvivalentní | equivalente | gramatika | grammatica |
| elektrický | electric | groš | grosso |
| elektrický šok | electrochoc | guma | gumma |

| | | | |
|----------------------|----------------|------------------------|----------------|
| gumička | gumma elastic | hojný | abundante |
| hala | hala | holič, kadeřník | barbero |
| hanba | dishonor | holub | columba |
| harmonie | harmonia | holubice | columba |
| helikoptéra | helicoptero | holubník | columbiera |
| hezoučký | bellette | homogenní | homogenee |
| historie | historia | hora | monte |
| historik | historico | hořet | arder |
| hlad | fame | hořící | flammante |
| hlas | voce | horlivý | accendite |
| hlásí se | es reportate | hory | montania |
| hlásit, ohlašovat | annunciar | hospodářství, farma | ferma |
| hlasitě, nahlas | in alte voce | hotovo | preste |
| hlava | capite | houba | fungo |
| hlavně | principalmente | hra | amusemento |
| hlavní | central | hranice | limite |
| hle, vida | ecce | hrát, zvonit | sonar |
| hledat | cercar | hřeben | pectine |
| hlídat | guardar | hřebenem | con un pectine |
| hluboký | profunde | hřebík | clavo |
| hnací motor | fortia motor | hřebínek (kohoutí) | cresta |
| hned | immediate | hustý | dense |
| hnutí | motion | husy | anseres |
| hodina | hora | hvězda | stella |
| hodiny | horologio | hýbat se | mover |
| hodit, propagovat | lancear | chata | cabina |
| hodnost | rango | chemie | chimia |
| hodnotit | appreciar | chemikálie | chimic |
| | | chirurg | chirurgo |

| | | | |
|-------------------|---------------------|-------------------|-----------------|
| chlapec | puero | izolace, | isolation |
| chlazený | refrigerate | odloučení | |
| chléb | pan | já | io |
| chléb s máslem | pan butyrate | jaderný | nucleari |
| chlór | chloro | jak pěkné | que belle |
| chlorofyl | chlorophylla | jak se zdravíte | como saluta vos |
| chomáč | racemo | jak špinavé | que immunde |
| chránit | guardar | jak velký | que grande |
| chřipka | influenza | jak, jako | como |
| chtít | voler | jaká barva | de que color |
| chuť | gusto | jako ten, | como lo a que |
| chutný | saporose | kterému | |
| chyba | error, falta | jako tolik zlata | como tante auro |
| chybět | mancar | jako určitý | como un specie |
| chytit | atrapar, caper | druh | |
| i přes | malgrado | jako výsledek | in consequentia |
| identita | identitate | jakost | qualitate |
| ihned | immediate- mente | jakou knihu | que libro |
| import | importation | jakož, stejně | exactemente |
| infikovat | inficer | jako | como |
| informovat | reportar | jaký, jaká, jaké, | qual |
| injekce | injection | jací | |
| inkoust | tinta | jaro | primavera |
| inovace | innovation | jasne že tak, | clar que si |
| instalovat | installar | samozřejmě | |
| inteligentní | intelligente | ano, | |
| interiér, vnitřní | interior | samozřejmě | |
| strana | | jasný | clar |
| inženýr | ingeniero | jazyk | lingua |
| | | jde | va, vade |
| | | jde na ulici | vade al strata |

| | | | |
|----------------------------|--------------------------|----------------------------|------------------|
| jdeme po nich dolů | nos lo descende | jeho, její, svoje | su |
| je 7:00 hodin | il es septe horas | jehož, jejíž | cuje |
| je dlužno | il se debe | její, jí (ženu 4. pád) | la |
| je dosažitelný | il es obtenibile | jejich | lor |
| je důležité | es importante | jejich | lore |
| je důležité | importa | jejich | los |
| je určen tak, aby fungoval | es destinate a funcionar | jen | solo |
| je pravda | il es ver | jen jeden | non plus que un |
| je sedm hodin | il es septe horas | jen, toliko | solmente |
| je to pravda | il es ver, es ver | jest | es |
| je umístěn | se trova | jest, je | il es |
| je, jest | es | ještě, také | ancora, anque |
| jeden druhého | le un le altere | ještěrka | lacerta |
| jeden, jedna, jedno | un (neurčitý člen) | jestli | si |
| jeden, nějaký | un | jet na kole | bicyclar |
| jediný, sám | sol | jet na kole | ir in bicycletta |
| jednat, fungovat | functionar | jezdit na koni | cavalcar |
| jedni nad jinými | le unes sur le alteres | jezero | laco |
| jednoduché, přímé | directe | jidelna | camera a mangiar |
| jednotka | unitate | jídlo | alimento |
| jednou, krát | vice | jim, je (ženy), ony (ženy) | las |
| jehněčí | agno | jim, je (předměty) | los |
| jeho matka otevírá dveře | su matre aperi le porta | jiný | altere |
| jeho, její | sue | jiný, jistý | cetera |
| | | jíst | eder |
| | | jíst | mangiar |
| | | jíst snídani | jentar |

| | | | |
|------------------------|-------------------------------|-----------------------------|----------------------------------|
| jistě | certo | Karel | Carolo |
| jistič | interrumper | karta | carta |
| jistý | cetera | kartáček | brossa |
| jít | vader | kartáčkem na zuby | con un brossa de dentes |
| jít dolů | descender | káva | caffè |
| jít ven, vyjít ven | sortir | každé léto | cata estate |
| jít, jet | ir | každé ráno | cata matino |
| jízdní kolo | bicycletta | každý | cata |
| jižní | meridional | každý den | cata die |
| jižní | sud | každý rok | cata anno |
| jméno | nomine | každý večer | cata vespere |
| jméno (první) | prenomine | kde | in que |
| jsou | son, es | kde | ubi |
| jsou propuštění | es liberate | kde oni jsou? | ubi se trova illos |
| k čemu | a que | kde se nachází? | |
| k udržení této teploty | pro mantener iste temperatura | kdo je schopný, kdo umí | qui es capabile |
| kabát | mantello | kdo, který | qui |
| kabina | cabina | kdy | quando |
| kachna | anate | kdybychom jich neměli tolik | si nos non habeva tanto de illos |
| kalamář | tintiera | kdykoli | unquam |
| kalhoty | pantalones | kdysi, jednou, dříve | olim |
| kam jde | ubi va ille | ke stolu, u stolu | al tabula |
| kam | quo | ke zdi | al pariete |
| kamarád | camerada | keř | arbusto |
| kapiláry | capillares | | |
| kapka | gutta | | |
| kapsa | tasca | | |
| kapuce | cappuccio, masca | | |

| | | | |
|---------------------|-------------|-----------------------------------|--------------------------|
| kilo | kilo | končit | terminar |
| kilometr | kilometro | konec, cíl | fin |
| kiosk, stánek | kiosque | konečně | al fin |
| klást | poner | konečný, ukončený | terminate |
| klenot | joiel | konfigurace, nastavení | configuration |
| klenotník | joielero | konkurence, soutěž | concurso |
| klíč | clave | konstantní | constante |
| klidný, pokojný | tranquille | konstrukční projekt | projecto de construer |
| kloboučník | cappellero | konvenční | conventional |
| kluzák | planator | košile | camisa |
| kniha | libro | kosit | falcar |
| knihovna | bibliotheca | koupel | banio |
| knoflík | button | koupelna | camera de banio |
| knoflíková díрка | buttoniera | koupit | emer |
| kobyła | cavalla | kousek chleba | morsello de pan |
| kočka | catto | kovář | ferrero |
| kohout | gallo | kovový | metallic |
| kolébka | cuna | koza | capra |
| kolem, okolo | circa | kozel | capro |
| kolik | quante | kraj, země | pais |
| kolik hodin? | que hora? | krajinka | paisage |
| kolo | rotunde | Krakov | Cracovia |
| komédie | comedia | král | rege |
| komerční | commercial | králičí | conilio |
| kometa | cometa | králík podstupující operaci | del tractate conilio |
| kompletní | complete | | |
| komplex | complexe | | |
| komu | a qui | | |
| koncert | concerto | | |
| končit | finir | | |

| | | | |
|------------------------|--------------------------|----------------|------------------|
| krásný | belle | kvůli | a causa de |
| krát | vices | kvůli tomu | per illo |
| krátký, krátce | breve | kvůli, pro | a causa de |
| kráva | vacca | la | tu, onu (4. pád) |
| kreslit | designar | ladný | bellette |
| křeslo | chaise | láhev | bottilia |
| křičet | critar | lahodné | excellente |
| krevní oběh | circulation sanguinee | lama | lama |
| krk | collo | lampa | lampa |
| kromě, nadto | ultra | láska | amor |
| krotit | subjugar | lavice | banco |
| kruhové, kulovité | circular | lázeň | banio |
| krysa | ratto | leč, ale | sed |
| která se lepí | que se attacha | léčba, terapie | therapia |
| který | le qual | led | glacie |
| který den | que die | leden | januario |
| který den v měsíci | que die del mense | ledovec | glaciero |
| kufr | coffro | ledovec | iceberg |
| kuchyně | culina | lehký | leve |
| kůň | cavallo | lék | pharmaco |
| kurník | pullario | lékař | doctor |
| kurýr, běžec, posel | currero | lékaři | doctores |
| kus | morsello, pecia | lekce | lection |
| kvalita | qualitate | lépe | melio |
| květ | flor | lepší | melior |
| květen | maio | les | foreste |
| květináč | testo | les | silva |
| | | lesní | silvestre |
| | | létat | volar |
| | | letící | volante |

| | | | |
|----------------------|------------------------|---------------------------------|----------------------------|
| letní rozmrazování | disgelation del estate | Marek představuje svého přítele | Marco face su amico entrar |
| léto | estate | máslo | butyro |
| ležet | jacer | maso | carne |
| libra | libra | matce | al matre |
| lidový, populární | popular | matematika | mathematica |
| lidský | human | matka | matre |
| list | folio | matka vchází | le matre entra |
| list papíru | folio de papiro | maximum | maximo |
| list, dopis, písmeno | littera | medio | prostředek |
| list, karta | folio | méně | minus |
| listopad | novembre | měsíc | mense |
| loajální | fidel | měsíc únor | le mense de february |
| louka | prato | město | cite |
| louskáček | rumpenuces | metoda | methodo |
| lůžko | lecto | mezi | inter |
| lžice | coclear | mezihvězdný | interstellar |
| má | ha | mezitím | Intertanto |
| má tu výhodu | ha le avantage | mi, mně, mne | me |
| má vzhled | ha un apparentia | milovat | amar |
| magnet | magnete | milý, drahý | car |
| magnetický | magnetic | milý, pěkný | amabile |
| malé množství | paucitate | miminko | baby |
| malý | minute | mimo, ven | foras |
| malý | parve | mínit | esser de opinion |
| mama | mamma | minulost | passato |
| manželka | uxor | minulý | passate |
| mapa | mappa | mínus, méně | minus |
| Marek | Marco | minuta | minuta |

| | | | |
|----------------------|------------------------|--------------------------|-----------------|
| mírně | levemente | mřížka | grillia |
| místnost na náradí | instrumenteria | mrtvý | morte |
| místo | loco, placia, sito | mu | le |
| mít | haber | mu (člověk) | le |
| mít, vlastnit | posseder | mu, jemu, jeho (předmět) | lo |
| mladistvý | junior | můj | mi |
| mladistvý | juvenil | můj | mie |
| mlékař | lactero | můj, moje | mi |
| mlékárna | lacteria | muset | deber |
| mléko | lacte | může, může se | on pote |
| mluvit | parlar | my, nás | nos |
| mluvit, říkat | dicer | mýdla | sapones |
| mnoho | plure | mýdlo | sapon |
| mňoukat | miaular | myš | mus |
| moc | multo | myslet | pensar |
| moc | potentia | myslet | opinar |
| moci | poter | mýti | lavar |
| mocný | forte | na | super |
| móda | moda | na | sur |
| modrá | blau | na čem | sur que |
| moment | momento | na druhou stranu | a su torno |
| moře | mar | na dvoře | al corte |
| motýl | papilion | na jaře | in le primavera |
| mozek | cerebro | na jedné straně | a un latere |
| možná | forsan | na konci | al bordo |
| možná | possibilemente | na konci | al fin |
| možná ho nenavštívím | io pote non visitar le | na něj, na ní | sur illo |
| možnost | possibilitate | | |
| možný | possibile | | |

| | | | |
|---------------------------|---------------------------|-------------------------|----------------------------|
| na obou stranách | a ambe lateres | nainstalováno | installate |
| na pokraji | al bordo | najít | trovar |
| na pravo | al dextera | najít nové pokyny | pro trovar nove directivas |
| na přední stěně | al pariete de avante | nakažený tuberkulózu | inficite de tuberculosis |
| na rozdíl od | dispare, ultra | nakonec | a fin que |
| na shledanou | a revider | naléhavé | diligente |
| na stejné ulici | in le mesme strata | naléhavost | diligentia |
| na stole | sur le tabula | nalepit, lepit | collar |
| na úrovni | nivello | nalévá mu jeho matka | su matre le infunde |
| na venkově | al campania | nalevo | al sinistra |
| na začátku | al initio | náležet | pertiner |
| na základě | basate se super | naložit na loď | imbarcar |
| na zítra | pro deman | nám, nás | nos |
| nacházet se | trovar se | namazaný máslem | butyrate |
| nádhera | belle | náměstí čtvercové | quadrate |
| nadmořská výška | elevation | namísto | in loco de |
| nadpočetný | supernumerari | namísto, místo toho | in loco de toho |
| nádvoří | corte | naopak | al contrario |
| nadzvukový | ultrasonic | naplnit láhev | imbottiliar |
| nahoře | supra | například | p.e. = per exemplo |
| nahradit | reimplaciar | narodit se | nascer |
| nahrazeno | convertite | náš, naše | nostre |
| nahrazeno | reimplaciate | následovat, doprovázet, | sequer |
| nahrazený | substituite | | |
| nahromaděné | accumulate | | |
| nahromadění m nového ledu | per accumular nove glacie | | |

| | | | |
|------------------------|----------------------------|---------------------|------------------------|
| následující | sequente | nedostatek | carentia |
| naslouchající | audiente | nehoda | accidente, caso |
| násobení | multiplication | nějaký | alicuno |
| nástěnné hodiny | horologio de pariete | nejčastěji | le plus sovente |
| nástroj | instrumento | nejdražší | carissime |
| natrhat květiny | disflorar | nejen | non solo |
| návštěva | visita | nejlepší | le melior |
| navštívit, navštěvovat | visitar | nejpřesnější | finissime |
| názor | opinion | nejsilnější | le plus forte |
| ne | non | největší | le plus grande |
| ne (v odpovědi) | no | někde jinde | alterubi, alibi |
| ne, můj drahý | no, mi caro | někdo | alicuno |
| nebezpečí | periculo | někdy, občas | a vices |
| nebezpečí infekce | periculo de esser inficite | několik | alicun |
| nebezpečný | periculose | několikrát | per plure vices |
| nebo | o | nekonečný | interminabile |
| neboť, jako | post que | ne-li? skutečně? | nonne? |
| nech jí v klidu | lassa la tranquille | nelze použít | non es applicabile |
| nechat | lassar | Němec | Germano |
| nečistý | immunde | nemocnice | hospital |
| nečitelný | illegibile | nemůžu ho navštívit | io non pote visitar le |
| něco | alique | není žádný | il ha nulle |
| něco k jídlu | alique a mangiar | neobnovitelný | irrenovabile |
| nedávné | recente | neobvykle, extrémně | extrememente |
| nedávno | recentemente | neoddělitelný | inseparabile |
| neděle | dominica | nepoškozené | intacte |

| | | | |
|-------------------------------|------------------------|--------------------------|--|
| nepříjemné, otravné | enoiante | nutný | necessari |
| nerozpustný | insolubile | nyní | nunc, ora |
| nespočet | innumerabile | o | de |
| nespokojenost | discontento | oba chlapci se zdraví | le duo pueros saluta le un le altere |
| nespokojený | discontente | oba, obě, oboje | ambe |
| nést | portar | obálka | inveloppe |
| nešťastně, žalostně | pietosemente | obdivovat | admirar |
| netrpělivost | impatientia | obdivuhodný | admirabile |
| netrpělivý | impatiente | obdrženo | obtenite |
| neúčinný | inefficace | obdržet | obtener |
| neustále | continuemente | obědvat | lunchar |
| neviditelný | invisible | obětovat | consecrar |
| nevyhnutelný | inevitabile | objektivní | objectivo |
| než (ve srovnání) | que | objevilo se | on ha discoperite |
| než spadne | ante que illo cade | objevit | discoperir |
| než ty vyrobené z oceli | que illos de aciero | objevit se | ocurrer |
| noc | nocte | oblečení | roba |
| noha | gamba, pede | oblečený | vestite |
| normální | normal | obléká se | ille se vesti |
| norský | norvegian | oblékat | vestir |
| nosí | porta | oblékat se | vestir se |
| nosit | portar | obraz | pictura |
| nota | nota | obří, velikánský | gigante |
| nový | nove | obsadit | occupar |
| nudit se | enoiar | obsah | contento |
| | | obsahovat | continer |

| | | | |
|--|---------------------------|--------------------------|-----------------------|
| obsahovat | comprender | od, z, ze | del |
| obsahující | continente | odčítání | subtraction |
| obsazení | occupation | oddaný | dedicate |
| obtěžovat | molestar | oddaný | devote |
| obtížnost | difficultate | oddělení | departimento |
| obtížný | difficile | oddělit | separar |
| obvykle | de costume, usualmente | odebrat | remover |
| obvyklé prostředí zvířete nebo rostliny | habitat | odejít | partir |
| obyčejný | ordinari | odhaleno | ha revelate |
| obyčejný | conventional | odhalit | dismascar, revelar |
| obývat | habitar | odkapávat | guttar |
| oceán | oceano | odkudkoli | de ubique |
| očekávat | attender | odliv | refluxo |
| očekávat | expectar | odnárodnit | disnationalisar |
| ocel | aciero | odolný | resistente |
| ochladit | refrigerar | odpočinout si | reposar |
| ochotný | tendente | odpoledne | postmeridie |
| oči | oculos | odpověď | responsa |
| oční víčko | palpebra | odpovídající | correspondente |
| od | de | odradit | discoragiar |
| od | depost, desde | ohledně | concernente |
| od něj, od | de illo | ohnout jako luk | arcar |
| od opic | del simias | ohýbající se jako luk | arcante |
| od začátku | al comenciamento | okap | guttiera |
| od, odtehdy | depost | okenní tabule | tabula de fenestra |
| od, z | ab | okno | fenestra |

| | | | |
|-----------------------|------------------------------|------------------------------------|-------------------------------|
| okno jde ven | le fenestra va foras | on, mu | le |
| oko | oculo | on, ona, to (předměty) | illo |
| okraj | bordo | on, tento | ille |
| okraj | limite | ona | illa |
| olej | petroleo | ona říká | illa dice |
| olejový | petrolifere | ona vstupuje (žena) | illa entra |
| omezený | limitate | oni vstupují (muži) | illes entra |
| on | ille | oni žádají aby je mohli doprovodit | illes roga de accompaniar les |
| on mi to neříká | ille non me lo dice | oni, jim, jejich (muži) | les |
| on mu podává | ille le pone | ony | las |
| on musí | ille debe | ony vstupují (ženy) | illas entra |
| on nemá | ille non ha | opačně | torno |
| on nemá čas na nazbyt | ille non ha tempore a perder | opak | contrario |
| on posílá | ille invia | opakovaně | repetitemente |
| on přichází | ille va | opakovat | repeter |
| on říká | ille dice | opera | opera |
| on se česá | ille se pectina | opereta | operetta |
| on se myje | ille se lava | opice | simia |
| on se utírá | ille se essuga | oprava | reparatura |
| on se velmi zajímá | ille es multo interessate | opravilo se | on ha reparate |
| on si lehá | ille se pone | opravit | corriger |
| on si sedá | ille se sede | opravit je | adjustar los |
| on si tře oči | ille se frica le oculos | orat | arar |
| on vstupuje (muž) | ille entra | ořechy | nuces |

| | | | |
|--|---------------------------------------|-----------------------|---------------------------|
| organismus | organismo | padat | cader |
| organizovat | organisar | pak | tunc |
| orientovat se | orientar se | pak | alora |
| originál | original | palec | pollice |
| ošetřovat, pečovat | coler | palivo | combustibile |
| oslepit | cecar | palivové materiály | materias de combustion |
| osm | octo | pamatovat | memorar |
| osm hodin | octo horas | pan, pane | senior |
| osm hodin za 10 minut | octo horas minus dece | pana, slečna | senioretta |
| osvětlit | illuminar | pane | senior |
| osoba | persona | pani | seniora |
| ostrov | insula | paní | Sra. (zkratka) |
| osvětlení | illumination | panovat | regnar |
| osvobodit | exempter | papír | papiro |
| osvobození od úsilí o jeho podporu | liberate del labor de supportar lo | papírnictví | papireria |
| otec | patre | parfém | perfumo |
| otec není ještě doma | le patre non es ancora a domo | parfumerie | perfumeria |
| otevřený | aperte | pást se | pascer |
| otevřít | aperir | pastvina | pastura |
| otrhat listy | disfoliar | pata | talon |
| otvor | apertura | pátek | venerdi |
| ovce | ove | patent | patente |
| ovoce | fructo | patentovat | patentar |
| oznamovat | annunciar | patří se | on debe |
| Pacifik | Pacifico | patro | etage (etaže) |
| pád | cadita | Pavel | Paolo |
| | | paže | bracio |
| | | pekař | panetero |
| | | pekařství | paneteria |
| | | pěkný | amabile |

| | | | |
|-----------------------|---------------------------|---|--|
| peněženka | portamoneta | plán | plano |
| peníze | moneta, pecunia | plánovat | planar |
| peří | plumage | pláštěnka | mantello a pluvia |
| pero, hrot | penna | plastický | plastico |
| pes | can | platnost | fortia |
| pěstovat | cultivar | plavat | natar |
| pěstovat ho | elevar lo | plevel | mal herba |
| pět | cinque | plnicí pero | penna stilographic |
| Petr | Petro | plocha | region |
| petr leží a spí | Petro jace e dormi | plovoucí | flottante |
| Petr se probouzí | Petro se evelia | po | post |
| Petr snídá | Petro jenta | pomáhat | adjuvar |
| Petře, vstaň | Petro, leva te | po jakékoli větší přepravě nebo skladování | non importa post quante transporto o immagazinage |
| Petrova matka | le mamma de Petro | po jídle | post eder |
| Petrovi | a Petro | pobřeží | costas |
| Petrův pokoj | le camera de Petro | pobřežní hlídka | guardacostas |
| pila | serra | počasí | tempore |
| pilot | pilota, dálkové řízení | počasí | meteorologic |
| piják, ssavý papír | papiro siccante | počátek, začátek | comenciamento |
| pilně | diligentemente | pocení | sudation |
| pilnost | diligentia | pocházející | veniente |
| pilný, naléhavé | diligente | počkat | attender |
| piloun | pisce a serra | pod | sub |
| pistole | pistola | podívat se na | spectar |
| pít | biber | podivný | estranie |

| | | | |
|------------------------------------|----------------------|-----------------------------|-------------------------------------|
| podkožně | subcutanee- mente | Polsko | Polonia |
| podlaha | solo | polský | polonese |
| podle | secundo | pomáhat | adjutar |
| podobat se | resimilar | pomalú | lentemente |
| podobný | simile | pomalý | lente |
| pohled | vista | pomazáno máslem | butyrate |
| pohlednice | carta illustrate | poměrně | relativamente |
| pohlednice | carta postal | pomocí extraktu | per administrar un extracto |
| pohřbení | interramento | pondělí | lunedí |
| pohřbít | interrar | ponořit | submerger |
| pohyb | locomotion | ponořit, namočít | immerger |
| pohyblivý | movente | ponorný | submergibile |
| pohybovat se, přepřavovat | transportar | portfolio | portafolio |
| pojďme | lassa nos vader | posad' se | sede te |
| pokladna | cassa | posadit se | illes se sede |
| pokoj | camera | posadit se, | seder se |
| pokračovat | continuar | posad'te se | sede vos |
| pokryt | coperir | poskytovat lepší ochranu | provider un melior protection |
| pól | polo | poslat | inviar |
| polární | polar | poslední | ultime |
| pole | campo | poslouchat | ascoltar |
| police | planca | poslouchat | audir |
| pololetí, semestr | semestre | posloupnost | sequentia |
| polovina | medie | poslušný | obediente |
| položený, položená, položené | ponite | poštovní | postal |
| položit, klást | poner | postup, léčba | tractamento |

| | | | |
|---------------------|---------------|-------------------------------|------------------------|
| postupně | gradualmente | práce | labor |
| pot | sudor | práce | travallio |
| potit se | sudar | pracovat | laborar |
| potom | postea | prach, popel, prášek | pulvere |
| potřebovat | indiger | praděd, praotec, předek | atavo |
| pouze | solmente | praktický | practic |
| použitelné | usabile | prarodiče | granparentes |
| použití | servir se de | pravá ruka | dextera |
| použití | uso | pravdě- podobně | probabile |
| použitím | per | pravdě- podobně | probabilmente |
| použitím | per medio de | pravděpodob- nost | probabilitate |
| použitím | per servir se | pravdě- podobný | probabile |
| použitý | applicate | pravidelnost | regularitate |
| používat | usar | pravidelný | regular |
| povinnost, úkol | deber | pravítko | regula |
| povoz | vehiculo | pravý | dextere |
| povrch | superficie | prázdný | vacue |
| povstat | surger | před | ante |
| povstát | ascender | před | ante que |
| pozdě | tarde | před | avante |
| později | subsequente | před několika měsíci | alicun menses retro |
| pozdrav | salutation | před ním | ante ille |
| poznámka | nota | předělat | refacer |
| pozornost, pozor | attention | | |
| pozorný | attente | | |
| pozoroval | ha observate | | |
| pozorování | observation | | |
| pozpátku | a retro | | |
| pozpátku | retro | | |
| pozvat | invitar | | |

| | | | |
|-------------------------------|-----------------------------|--------------------------------|--------------------------|
| především, hlavně, zvláště | super toto | přestupný | bissextil |
| předmět | objecto | přesunout | transportar via |
| přední stěna | pariete de avante | převážná část, hlavní podíl | grosso |
| předpoklad | supposition | příběh | fabula |
| předpokládat | supponer | příběhnout | accurrer |
| předpokoj, hala | antecamera | příbuznost, podobnost | affinitate |
| předpověděl | ha predicite | příchod | arrivata |
| předpovědět | predicer | přidání, přičtení | addition |
| předvést | monstrar | přidělit | destinar |
| předvést | presentar | přídomek | epitheto |
| přehrada | dica | přihotoveno | effectuate |
| prekancerózní | precancerose | přijato | prendite |
| překážka | obstaculo | přijdeš, přijdeš | tu entra |
| překlad | traduction | příjemný, pěkný | agradabile |
| překročit, překonat | exceder | přijet | arrivar |
| překvapený | meraviliate | přijít | venir |
| překvapit | meraviliar | přijmout | reciper |
| přenosný | portabile | přijmout, přijít | imbursar |
| přerušit | interrumper | příklad | exemplo |
| přes okno | per le fenestra | příležitost, | occasion |
| přes, přes | plus que | příležitost mne pobavit | occasion de amuser me |
| přesně | justo | příliš, mnoho | troppo |
| přesně | punctualmente | příliv | fluxo |
| přesnost | precision | příloha | attachamento |
| přesný nástroj | instrumento de precision | přiložit, přiložit | attachar |
| přestávka | recreation | přinést | apportar |

| | | | |
|--|----------------------------|------------------------------|------------------------------------|
| připojeno | connectite | pro ubytování jiné osoby | pro albergar un secunde persona |
| připojeno, v příloze | includite | pro vyhýbání se překážkám | pro evitar obstaculos |
| příprava | preparation | pro začátek dopisu | pro comenciar un littera |
| připraven | preste | pro, aby | pro |
| připravit | preparar | probouzí svého syna | illa evelia su filio |
| připravujeme otevřít | nos prepara aperir | probudit, probudit se | eveliar, eveliar se |
| příroda | natura | proč | proque |
| přírodní | natural | procent | per cento |
| přirozenost | naturalitate | pročež, takže | quo |
| příslovní | proverbio | procházka | promenada |
| příští týden | le septimana proxime | program | programma |
| přistoupit na, přijmout, souhlasit | acceptar | prohrát | perder |
| přístřeší | albergar | projekt | projecto |
| přitahovat | attraher | projít | passar |
| přítel | amico | prokázáno | demonstrate |
| přítelkyně | amica | prokázat | demonstrar |
| přizpůsobení | adjustamento | proměna | conversion |
| pro domácí použití | pro uso domestic | proportion | poměr |
| pro lásku | pro le amor | prosadit | fortiar |
| pro osvětlení cíle | pro illuminar del scopo | prostředek | medio |
| pro pozdější použití | pro uso subsequente | prostředni- ctvím zkoušek | per via experimental |
| pro psaní poznámek | pro prender notas | proti | contra |
| | | protiklad | contrario |
| | | protože | nam |
| | | protože | proque |

| | | | |
|-----------------|--------------------|----------------|---------------|
| protože jako v | viste que | řád, pořádek | ordine |
| protože to je | nam illo es lo | radar | radar |
| to, co | que provide | radio | radio |
| poskytuje | | radioaktivní | radioactive |
| provedený | interprendite | radiový | apparato de |
| prozkoumat | studiar | přijímač | radio |
| prsa, bradavka | mammari | radost | gaudio |
| prší | il pluve | radost to mít | un placer de |
| prst | digito | | posseder lo |
| průmyslový | industrial | radovat se, | placer |
| první | prime | radost | |
| pryč | via | rafinerie | raffineria |
| psané jako | stilographic | rakovina | cancere |
| tužkou | | rakovinný | cancerose |
| psát | scriber | rám, rámeč | quadro |
| psát dopis | scriber un littera | rámovat | inquadrar |
| psychiatr | psychiatro | ráno | matino |
| psycholog | psychologo | řasa | alga |
| psychologický | psychologic | rázně | energicamente |
| ptačí péro | pluma | řečeno | vole dicer |
| pták | ave | řekni, řekněte | dice |
| ptát se, | demandar | renovují se | se renova |
| požadovat | | representovat, | representar |
| publikum | publico | představovat | |
| půjčit si | prestar | řešit | solver |
| půl hodiny | medie hora | řešitelný | solubile |
| pumpovat, | pumpar | řetěz | catena |
| čerpat | | revolver | revolver |
| pustit, povolit | lassar | řezání | amputar |
| putování | viage | říci | dicer |
| řád | rango | | |

| | | | |
|-------------------------|----------------|-------------------------|-------------------------|
| říhat, řehat, kňučet | hinnir | rozvoj | disveloppa- mento |
| říjen | octobre | rubín | rubino |
| říká jí | ille la dice | ruce | manos |
| říkat | dicer | ručník | toalia |
| rodiče | parentes | ručníkem | con le toalia |
| rodina | familia | ruka | mano |
| roh, kout | angulo | rukáv | manica |
| rok | anno | Rusko | Russia |
| role, orné pole | agro | růst | crescer |
| rolník | paisano | ruský | russo |
| rostlina | planta | různý | varie |
| rozbalit | dispacchettar | ryba | pisce |
| rozdělen na | dividite in | rybník | stagno |
| rozdělit | divider | rybolov | pisca |
| rozdíl | differentia | rychle | celeremente |
| rozličný | diverse | rychle | presto |
| rozmanitost | varietate | rychle | rapide |
| rozměr | dimension | rychlý | celere |
| rozpoznatelný | identificabile | rýže | ris |
| rozptýlit | disperger | rýžová pole | risiera |
| rozsah | rango | ržání, řehtání | hinnimento |
| rozsáhlý, prostorný | spatiose | ržát | hinnir |
| rozšíření | expansion | s | con |
| rozšířený | displicate | s konstantním tlakem | a pression constante |
| roztrhnout | lacerar | s námi | con nos |
| rozumět | comprender | s ní | con illa |
| rozvíjet | disveloppar | s ním | con ille |
| rozvinout | displicar | s ním | con illo |
| rozvinutý | elaborate | s nimi | con illas |

| | | | |
|----------------|---------------|----------------------|------------------------|
| s nimi | con illes | sedící | sedente |
| s nimi | con illos | sedm hodin | septe horas |
| s tebou | con te | sedm ráno | septe horas del matino |
| s vámi | con vos | sednout si | seder se |
| salát | salata | sekunda | secunda |
| salátová mísa | salatiera | sekundární | secundari |
| šálek, pohár | tassa | série | serie |
| sám | ipse, mesme | sešit | quaderno |
| sám, jediný | sol | šest | sex |
| samostatně | singulemente | sestra | soror |
| šátek, tkanina | pannello | sestřenice | cosina |
| šatna | guardaroba | setr (pes) | setter |
| sběr, sbírka | collection | Severní ledový oceán | Arctico |
| sbírat | colliger | sezení | sede |
| sbírat | incassar | sídlo | sede |
| sbohem | a revider nos | síla, napájení | potentia |
| schnout | siccar | silnější | plus forte |
| schody | scala | silný | forte |
| schopný | capace | silný | firme |
| kapacity | | silný, mocný | forte |
| schopný | capabile | silný, s elegancí | vigoroze |
| schopný | potente | široký | large |
| sdružení | association | sít | rete |
| se mnou | con me | sít, rozsévat | seminar |
| se točí | torna | skafandr | scaphandro |
| se zájmem | con interesse | skákání | saltation |
| se, sobě | se | skákat | saltar |
| šedá | gris | sklad | magazin |
| seděl | sedite | skládat se | componer se |
| sedět, sednout | seder | | |
| sedí | illes sede | | |

| | | | |
|-------------------------------|----------------------------------|-----------------------------|---------------------------------|
| skládat sez | consister de | slovník | dictionario |
| skladem | provision | slovo | parola |
| skladování, sklad | immagazinage | složitost | complexitate |
| sklo, sklenka | vitro | naslouchající | audiente |
| sklon | tendentia | sluchový | audio |
| sklon k rozptylu | tendentia a disperger | slunce | sol |
| škoda | damno | slunce svítí | le sol brilla |
| skokan | saltator | slunce vstupuje oknem | le sol entra per le fenestra |
| škola | schola | slunný | solar |
| školní kamarád | camerada de schola | slyšet, poslouchat | audir |
| školní tabule | tabula nigre | slyšitelný | audibile |
| školní učebnice | manual de schola | směr | direction |
| školní úkol | deber de schola | směrem | verso |
| skrz | per, trans | směrnice | directiva |
| skupina | gruppo | směřovat | puncto |
| skutečnost | facto | smíšený | varie |
| skutečný | real | snadný | facile |
| sladká voda | aqua fresc | snaha | effortio |
| slavný | famose | snášet vejce | poner ovos |
| slepičárna | galliniera | snídaně | jentaculo |
| slepice | gallina | snídaně, oběd | lunch |
| slepý | cec | snímek, foto | photo |
| slibit | promitter | sobota | sabbato |
| slibný, příznivý | promittente | soda | soda |
| slouží k čištění interiéru | es usate a nettar le interior | sodík | natrium |
| sloužit | servir | šokující | choc |
| | | sonda | sonda |

| | | | |
|------------------------------|------------------------------|---------------------------|-----------------|
| sopečná erupce | eruption | srpen | augusto |
| sopečný | vulcanic | stáj, chlév, maštale | stabulo |
| součástka | constituente | stal se | deveniva |
| soutěž | concurso | staletí | eones |
| spalování | combustion | stánek | kiosque |
| spánek | dormir | stanoviště | sede |
| spanilý, úžasný | magnific | stáří | etate |
| spát | dormir | starý | vetere |
| špatně | erronee | šťastný | felice |
| spěchat | hastar | stát | star |
| spící | dormiente | stát | stato |
| špinavé | immunde | stát se | devenir |
| Spojené státy | Status Unite | stát se, nastat | occurrer |
| spojit | connecter | stav | condition |
| spokojený | contente | stavět | construer |
| spokojit se | contentar se | stejný | le mesme |
| spokojte se s jedním rukávem | contenta se de un sol manica | stejný, rovný | equal |
| společník | companion | štěkat | latrar |
| společnost | societate | štěkot | latrato |
| spolu | con se | stěna | pariete |
| spolupráce | cooperation | štěpení | fission |
| spóry | sporas | stínidlo (kulaté u lampy) | globo |
| správně | correcte | sto | cento |
| spuštěna | activate | stoh listů | pila de folios |
| srdečně | cordialmente | stoh, zásoba | pila |
| srdečný | cordial | století | seculo |
| šroub | vite | stolní lampa | lampa de tabula |
| šroubovák | tornavite | stoupat | montar |

| | | | |
|-----------------------|------------------|------------------------------|-------------------------|
| stoupat (nahoru) | ascender | sval | musculo |
| strana, bok | latere | svalnatý | muscular |
| strávit | expendere | svalová síla | fortia muscular |
| střed | centro | své matce, jeho matce | a su matre |
| středa | mercuridi | svému synovi | a su filio |
| střední | centro | svět | mun-do |
| střední | medio | světlo | lumine |
| střední škola | schola secundari | svítit | brillar |
| středoze-mní moře | mediterraneo | svůj, jeho. její, jej | su |
| střelec | tirator | svůj, svoje, svoje, svoji | su |
| střílet | tirar | Švýcarsko | Switza |
| strom | arbore | švýcarský | de Switza |
| strom, dřevo | ligno | syn | filio |
| strop | plafond | synovec | nepote |
| strýc | oncle | synovi | al filio |
| student | studente | system | systema |
| studený | frigide | ta | illa |
| studijní program | curriculo | tabák | tabaco |
| studium, výzkum | studio | tabatěrka | tabacheria |
| stůl | tabula | tady je, zde jsou | il ha |
| stupeň | grado | tahání, postroj | tiramento |
| stupínek (zvýšený) | estrade | táhnout | tirar |
| stvoření | formation | tajemství | secreto |
| sůl | sal | tak | ita |
| šuplík | tiratorio | tak důležité | de tante importantia |
| sušený | siccante | tak tedy | alora |

| | | | |
|---------------------------|-------------------|------------------|-------------------|
| tak, tak moc | tanto | teplý, teplá, | calide |
| tak, tak velký | tante | teplé | |
| také | anque | těsně | firmemente |
| také, navíc | etiam | test | recerca |
| takový | tal | testy | recercas |
| taky | item | teta | amita |
| takže, tímto způsobem, že | de maniera que | textil | textile |
| talíř | platto | těžba dřeva | deforestation |
| tam, támhle | ibi | těžký | penose |
| taška, torna | sacco | ticho | silentio |
| tatínek | papa | tik tak | tic tac |
| tě, tobě | te | titul | titulo |
| teatrálnost | theatralitate | tkanina | texito |
| technik | technico | tlačítko | button |
| technika | technica | tlak | pression |
| tělo | carne | tlustý | spisse |
| tělo | corpore | tma | obscuritate |
| téměř | quasi | to (předmět) | lo |
| temný | obscur | to (předmět) | illo |
| ten | le | to co | lo que |
| ten, který spal | le qui ha dormite | to je jedno | non importa |
| ten, který vešel | le qui ha entrate | to není důležité | non importa |
| ten, ta, to | iste | to se pohnulo | que habeva movite |
| ten, to, tehle, | isto | to už neplatí | non es plus tanto |
| tendence | tendentia | tobě, ti, tebe | te |
| tenký | tenue | točit se | tornar |
| tenoučký | ultratenue | tomu nevěřím | io non lo crede |
| tento | Isto, iste | totéž | equalmente |
| teplo | calor | | |
| teplota | temperatura | | |

| | | | |
|-------------------------------|----------------|-------------------------|-------------------------|
| toto (dole) | illo | tvůj, tvoje | tu |
| toto je | isto es | tvůrce | creator |
| toto také | assi | ty (předměty) | illos |
| toužit, přát si | desirar | ty, které obsahovaly | illos continente |
| továrna | fabrica | ty, tvoje | tu |
| továrna na klobouky | cappelleria | týden | septimana |
| traktor | tractor | typ | classe, specie, typo |
| tráva | herba | u | a presso de |
| trénovat | trainar | u čtyř dětí | in quatro juveniles |
| třepetat | volar | u krku | al collo |
| trh | mercato | u, na blízko, blízko | presso |
| tři | tres | u, vedle | juxta |
| třicet | trenta | učebna | sala de classe |
| třída | classa | učebnice, příručka | manual |
| třít | fricar | účel | scopo |
| trochu | pauc | účelnost | utilitate |
| trpělivý | patiente | učenec | scientista |
| trpělivost | patientia | učenlivý | docile |
| trvalý | permanente | uchování prstu | conservar le digito |
| trvat | durar | účinnost | efficacia |
| tu, onu, jí (žena, 4. pád) | la | učit se | apprender |
| tu, tady, zde | hic | učitel | institutor |
| tucet, dvanáctka | dozena | učitel, mistr | maestro |
| tudíž, tak | dunque | udržovat | mantener |
| tužka | stilo | úhel pohledu | puncto de vista |
| tužka barevná | stilo de color | | |
| tvrdý | dur | | |
| tvůj | tue | | |

| | | | |
|--------------------------|-----------------------------|---------------------------------------|--------------------------|
| uhelný důl | carboniera | ústa, obličej | bucca |
| uhlí | carbon | ustoupit | receder |
| ukázat | monstrar | úterý | martedi |
| ukázat | apparer | utírat se | essugar se |
| ukázat | manifestar | uvažovat | opinar |
| ukazováček | indice | uvést na trh | lancear al mercato |
| ukazovat | indicar | uvěznit | imprisonar |
| ukazující na knihovnu | indicante le bibliotheca | uvidíme se | a revider nos |
| úkon | operation | uvnitř | intra |
| ukončit | terminar | uvolnění | liberar |
| ulice | strata | už | jam |
| umělý | artificial | už to tak není | non es plus tanto |
| umístěný | collocate | užitečné | usabile |
| umístit | collocar | užitečný | utile |
| umyvadlo | bassino | užitek, utilita | utilitate |
| univerzita | universitate | užívat, používat | emplear |
| únor | februario | v Bostonu | a Boston |
| úplně | completamente | v budoucnu | al futuro |
| úplný | absolute, plen | v horách | al monte |
| úprava | adjustamento | v kolik hodin | a que hora |
| upravit | adjustar se | v koupelně | in le camera de banio |
| uprostřed | In le medio | v ledovém oceánu | in le arctico |
| uran | uranium | v létě | in estate |
| úsek | section | v mých očích, podle mého názoru | a mi oculos |
| uskladnit | immagazinar | | |
| usměv | riso | | |
| uspěje, podaří se mu | ille succedera | | |
| úspěšný | favorabile | | |
| úspory | sparnios | | |

| | | | |
|--------------------------|---------------------------|--------------------|---------------------|
| v Národním ústavu | al Instituto National | ve stolu | in le tabula |
| v nebezpečné míře | a un grado periculose | ve svém lůžku | in su lecto |
| v něm, v ní | in illo | ve všech případech | a omne casos |
| v nemocnici | al hospital | věc | cosa |
| v podstatě | fundamentalmente | věc, záležitost | affaire |
| v poháru, do poháru | in le tassa | večer | vespere |
| v pokoji | in le camera | večer, navečer | in le vespere |
| v prvním patře | al prime etage | vědecký | scientific |
| v současné době | al presente | vedeno | conducite |
| v těchto mezích | intra iste limites | vědět | cognoscer |
| v zimě | in hiberno | vejít | entrar |
| vada | defecto | velbloud | camelo |
| vak | bursa | velice, velmi | multe |
| vám, vás | vos | velikost | dimension, grandor |
| vana | banio | veliký přístroj | gigante instrumento |
| vařit | cocinar | velký | grande |
| váš | vostre | velmi | excessivamente |
| vaše | vostre | velmi horký | multo calide |
| vážený, ctihodný | estimate | velmi naléhavé | diligentissime |
| vcházejíce do předpokoje | entrante in le antecamera | velmi silný | fortissime |
| vcházející | entrante | velmi spokojen | contentissime |
| ve shodě s | in concerto con | velmi užitečné | de grande utilitate |
| ve směru, vůči | in le direction | velmi velký | amplissime |
| | | velmi, hodně | multo |
| | | ven | foras |
| | | věnovat | consecrar |
| | | věnovat | dedicar |

| | | | |
|-----------------------|-----------------------|----------------------|----------------------|
| ventil, klapka | valvula | vitální | vital |
| ventilace | aerator | vitamín | vitamina |
| vepř, svině, prase | porco | vítr | vento |
| veřejnost | public | vkládáním dílu | per inserer un parte |
| věří se | on opina | vkładát, dát | inserir |
| věřit, soudit | creder | vkłady | depositos |
| věrný | fidel | vlas | capillo |
| ves | village | vlastní | proprie |
| vesnice | campania | vlastní | sues |
| vést | menar | vlastnictví | proprietate |
| vést, řídit | conducer | vlastník, majitel | possessor |
| veterán | veterano | vlastnit | posseder |
| větší | plus grande | vlastnit | pertiner |
| většina z toho | le plus grande parte | vlastnost | proprietate |
| vězení | prision | vlasý | capillos |
| více | plure | vlévat | infunder |
| více, navíc | in plus | vlevo, levý | sinistre |
| vidět | vider | vlna | lana |
| vidí že přichází | Ille vide arrivar | vložit | inserir |
| vidlička | furca | vnější | exterior |
| vidlička | furchetta | voda | aqua |
| vila | villa | vodní | aquatic |
| viset | pender | vojenské letectvo | fortias aeree |
| viset ze stropu | pender del plafond | volat | appellar |
| visí na hřebíku | pende de un clavo | volat | exclamar |
| vítá | ille saluta | volný | lente |
| vítají | illes saluta | vracet | revenir |

| | | | |
|--|---|-----------------------------------|--------------------------------|
| vše potřebné | omne le necessari | vy, vám, vás, Vy, Vám, Vás | vos |
| všechni zájemci mohou dostávat informace. | omne interessatos pote reciper informationes | vybavit, opatřit | equipar con |
| všechno | omne le | výbuch, výbuch | explosion |
| všichni | omnes | vychází do prvního patra | ille ascende al prime etage |
| všichni | tote le | vychloubačný | vangloriose |
| všímat si, vnímat | remarcar | vycvičený k běhu | trainate a curren |
| vstávají | illes se leva | vydržet | indurar |
| vstávat | levar se | vydržet | supportar |
| vstávej | leva te | vyhaslý | extinguite |
| vstávejte | leva vos | vyhnout se | evitar |
| vstoupit | entrar | výhoda | avantage, beneficio |
| vstoupit, zapsat | inscriber | vychovat | elevar |
| vstup!, vstupte! | entra! | vykácet les | deforestar |
| vstupuje (předmět) | illo entra | vykořenit | eradicar |
| vstupujeme | nos entra | vykřiknout | critar |
| vstupujete | vos entra | vylepšit | raffinar |
| vstupují (věci) | illos entra | výlet | excursion |
| vstupuji, jdu dovnitř | io entra | vyložit | exponer |
| všude | ubique | výměna, nahrazení | reimplacia- mento |
| vtělení | incarnation | vyměnit | intercambiar |
| vůl | bove | výmluvně, výrazně, výslovně | pronunciate- mente |
| | | vynález | invention |
| | | vynikající | excellente |

| | | | |
|------------------------------|---------------------------------|--|------------------------|
| vypadá to | il pare | vývoj, zušlechťování, propracování | disveloppa- mento |
| výpis | extracto | | |
| vyplnit | plonar | | |
| vyposlechnutí | audientia | vyžadovat, potřebovat | requirer |
| výrazný, výslovný | pronunciate | výživa | alimento |
| výroba | production | výživný | nutritive |
| vyrobeno | fabricate, facite, producite | výzkumník | explorator |
| | | výzkumný | recercatori |
| vyrostli | crescite | vzdálenost | distantia |
| vyrušovat | inquietar | vzdálený | distante |
| výsadb | reimplantation | vzduch | aere |
| výše | supra | vzduchový | aeree |
| výše, nad | super | vždy | semper |
| výška | altitude | vzhled | apparentia |
| výsledek | effecto | vzhled | visage |
| výsledek | resultato | vzhledem k tomu, jako, protože | viste que |
| vyсловit | pronunciar | vzít | prender |
| vyсловit, recitovat, říci | recitar | vzorek | specimen |
| vysoke, hlasitě | alte | z | ab |
| vystaveno | exponite al | z čeho | de que |
| záření | radiation | z druhé ruky | a secunde mano |
| výstup | exito | z důvodů | pro le rationes |
| vystupovat, provádět | executar | z nichž každý | cata un del quales |
| výtah | ascensor | z pohledu, vzhledem | reguardo |
| vytrhávat peří | displumar | z toho, co čte | de lo que ille lege |
| vyvíjeli se | ha disveloppate | | |
| vyvinout | evolver | | |

| | | | |
|-----------------------|--------------------------|------------------------|------------------|
| z toho, co padá | de lo que cade | zakládat se | basar se |
| z tohoto důvodu, tedy | pro iste ration | základní | basic |
| za čtvrt hodiny | octo horas | základní, primární | primari |
| osm | minus quarte | zakřivený | curvate |
| za odstranění stromů | pro remover arbores | zakřivit, zkřivit | curvar |
| za oknem | al exterior del fenestra | zalesnit | forestar |
| za prvé | primo | zamilovat se | inamorar se |
| za všechno | pro toto que | zamýšlený | destinate |
| za, po | post | západ | west |
| začátek | comenciamento | zapálit | accender |
| začátek, počátek | initio | záření | radiation |
| začít | comenciar | září | septembre |
| záda, opěradlo | dorso | zářit | brillar |
| zadní | posterior | zaručit | garantir |
| zadržený | retenite | zaručeně | garantitamente |
| zadržet | retenir | zásada | principio |
| zahájit | initiar | zásadní | fundamental |
| zahrada | jardin | zaslepený | cecate |
| zahrnout | includer | zasloužit si | meritar |
| zahrnovat | comprender | zásoba, skladem | provision |
| zainteresoovaný | interessate | zásobovat | provider |
| zájem | interesse | zastavit se, stop | arrestar se |
| zájemce | interessato | zatčen | arrestate |
| zajímavý, zajímaví | interessante | zatímco | alicun tempore |
| žák, student | scholar | zatímco, během, kdy | durante que |
| žaket, bunda | jachetta | závod | cursa |
| | | závodní kůň | cavallo de cursa |

| | | | |
|-----------------------------|----------------|------------------------|-----------------|
| zavřený | claudite | zemědělské | agro |
| zavřít do kufru | incoffrar | pole | |
| zazvonit | sonar le | zemědělský | agricole |
| zvonkem | campana | zemědělství | agricultura |
| zbývající | cetere | zeměkoule | globo |
| zcela | integralmente | zeměpis | geographia |
| zdá se | il pare | zemřít | morir |
| zdá se, že, vypadat jako | semblar | ženuška, manželka | uxoretta |
| zda, či? | an | zhotovený, vyrobený | facite |
| zdánlivý | apparente | zima | hiberno |
| zdat se | parer | žít | viver |
| zdat se, jevit se | semblar | zítra | deman |
| zdat se, že, jevit se | parer | živl | elemento |
| zdobené | ornate | živit | nutrir |
| zdravit | salutar | život | vita |
| ze | ex | životní | ambiente |
| ze zadu | al dorso | prostředí | |
| že, žebyže, k | que | živý, žijící | vivente |
| zebra | zebra | žízeň | sete |
| zelenina | legumine | zkamenělý | fossilisate |
| zeleninový | vegetal | zkouška | test |
| zelený | verde | zkrátit | abbreviar |
| železničář | ferroviero | zkrocením | per subjugar le |
| železniční | ferrovia | pádu vody | cadita de aqua |
| železná postel | lecto de ferro | zlato | auro |
| železo, žehlička | ferro | zlom | rumpe |
| zelí | caule | zlý | mal |
| země | terra | změnit | cambiar |
| | | zmizet | disparer |

| | | | |
|----------------------------|------------------------|------------------------------|---------------|
| znamenat | significar | zvedá se, vstává | ille se leva |
| známka | timbro | zvedat se, vstávat | levar |
| znárodnit | nationalisar | zvedat, vstávat, vychovat | elevator |
| znovu | itero | zvednout | levar |
| znovu prozkoumat | reexplorar | zveřejněno | ha publicate |
| znovu vidět | revider | zvíře | animal |
| zoologické | zoologic | zvířecí | bestial |
| zopakovat, opakovat | repeter | zvládnout, uspět | succeder |
| zpívat | cantar | zvláště | specialmente |
| zpracování, téma, esej | thema | zvláštní, neobvyklý | extraordinari |
| zpráva | reporto | zvonek | campana |
| způsob | maniera | zvuk | sono |
| způsobit | causar | zvyk | costume |
| žralok | squalo | | |
| ztělesňovat | incarnar | | |
| ztracený | perdite | | |
| ztratit | perdeva | | |
| ztratit | perder | | |
| ztrátou nějaké část | per perder un parte | | |
| zub | dente | | |
| zubní kartáček | brossa de dentes | | |
| zuby | dentes | | |
| zúčastnit se, chodit do | frequentar | | |
| zůstal | remaneva | | |
| zůstat | remaner | | |

Učebnice „Interlingva pro začátečníky“ je překladem z polštiny publikace z r. 1959, která byla vydána jako samizdat v PLR. Nedávno byla znovuvydána Polským svazem interlingvy (viz sites.google.com/site/jezykinterlingua), viz konec předmluvy k novému polskému vydání na první straně učebnice.

Marian Jozefowicz
INTERLINGVA PRO ZAČÁTEČNÍKY

Překlad: Bohdan Šmilauer, 2024

Počet stran: 166

Vydalo nakladatelství Nová Forma, s.r.o.

Česká 195/20, 370 01 České Budějovice

v roce 2024 jako svou 1728. publikaci.

www.novaforma.cz

Tisk: Nová Forma, s.r.o., České Budějovice, 2024

Vydání první

ISBN 978-80-7612-643-5

Knihu lze zakoupit v internetovém knihkupectví

www.kniznieshop.cz

Jazyk interlingva je průvníkem mezinárodního slovníku tak, aby slova z interlingvy byla přítomna alespoň ve třech z těchto jazyků: v italštině, francouzštině, španělštině/portugalštině, angličtině.

Mezinárodní jazyk interlingva, má velice jednoduchou gramatiku, je minimum výjimek a minimum flexe slov, sestává se ze slov, kterým rozumějí stovky milionů lidí, i přesto, že o interlingvě nikdy neslyšeli. Interlingva je druh „jazyka z jazyků“.

Používá se jako jakýkoli jiný jazyk pro různé účely, ale rozdíl je v tom, že interlingva je neutrální, protože to není rodný jazyk žádného člověka a gramatika je zcela jednoduchá a pravidelná. Interlingva patří všem. Nikoho neurazíte, nikomu nekazíte jejich jazyk, nikdo vás neopravuje, nemusíte se stydět mluvit interlingvou! Budete rovnocennými partnery při konverzaci. Interlingva je velmi snadná na učení, protože mnoho slov je podobno i českým „cizím“ slovům, a gramatika je jednoduchá.

Za pár měsíců studia interlingvy můžete jí užívat při cestování, aniž by vaši partneři poznali odkud jste. Studiem interlingvy rozšiřujete své znalosti živých románských jazyků. Cíl interlingvy je odstranit jazykové bariéry tam, kde si lidé v národních jazycích nerozumějí a jejich neznalost je překážkou k rovnocenné komunikaci.

Další doporučené zdroje pro studium:

Vydavatelství www.lulu.com heslo pro vyhledání: interlingua

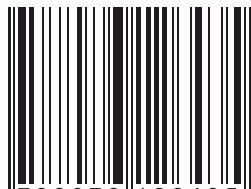
Stránky www.interlingva.cz, www.interlingua.com

https://www.interlingva.cz/Dictionario_cz_ia_2018.pdf

https://www.interlingva.cz/Dictionario_ia_cz_2018.pdf

Nová Forma

ISBN 978-80-7612-643-5



9 788076 126435